

S T E N O G R A M

***XCVIII zwyczajnej SESJI
RADY MIASTA KRAKOWA
V KADENCJI***

odbytej w dniu

28 kwietnia 2010 r.

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

SPIS TREŚCI:

<i>Lp.</i>	<i>Tytuł</i>	<i>Numer strony</i>
1.	Otwarcie sesji, przedstawienie porządku obrad, ewentualne zmiany	1 – 4
2.	Interpelacje Radnych	4 – 7
3.	Odpowiedzi na interpelacje Radnych	7
4.	Utworzenie obwodów głosowania w szpitalach, zakładach pomocy społecznej, zakładach karnych i aresztach śledczych na terenie Miasta Krakowa w wyborach Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej w 2010 roku	8 – 9 i 17
5.	Zmiany w stałych obwodach głosowania na terenie Miasta Krakowa w wyborach Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej w 2010 roku	9 – 10 i 17 – 18
6.	Zatwierdzenie Zarządzenia Nr 812/2010 Prezydenta Miasta Krakowa z dnia 16 kwietnia 2010 roku w sprawie określenia zasad korzystania z usług przewozu komunikacją miejską w dniu 18 kwietnia 2010 roku	10 – 11 i 18
7.	Zabezpieczenie środków finansowych jako wkładu własnego na realizację zadań pod nazwą Opera Rara i Międzynarodowy Festiwal Literatury im. Josepha Conrada	11 – 16 i 18 – 19
8.	Przyznanie Złotego Medalu „Cracoviae Merenti” Krakowskiej Kongregacji Kupieckiej	16 i 19
9.	Rozpatrzenie Sprawozdania z wykonania budżetu Miasta Krakowa za rok 2009 Sprawozdanie z wykonania budżetu Miasta Krakowa za rok 2009 Absolutorium za rok 2009 dla Prezydenta Miasta Krakowa	19 – 62
10.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2010 – druk Nr 1632	62 – 63
11.	Oświadczenia, komunikaty	63 – 64
12.	Zamknięcie sesji	64

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Szanowni Państwo! Otwieram posiedzenie XCVIII zwyczajnej Sesji Rady Miasta Krakowa. Serdecznie witam Panią i Panów Wiceprezydentów Miasta Krakowa. Stwierdzam kworum uprawniające Radę Miasta do podejmowania uchwał. Bardzo serdecznie witam Pana Skarbnika i Pana Sekretarza, służby mundurowe, dyrektorów Wydziałów, a przede wszystkim Szanowne Panie Radne i Panowie Radni Miasta Krakowa. Witam wszystkich gości przybyłych na dzisiejsze obrady. Przypominam o obowiązku elektronicznego zgłaszania interpelacji przez tych z Państwa Radnych, którzy zamierzają je zgłosić na dzisiejszej Sesji oraz o obowiązku doręczenia Przewodniczącemu interpelacji na piśmie zgodnie z paragrafem 44 ustęp 4 punkt 1 i 2 Statutu Miasta Krakowa.

Szanowne Panie Radne, Szanowni Panowie Radni!

Uprzejmie informuję, że do Przewodniczącego Rady Miasta Krakowa wpłynęły pisma z kondolencjami od Tiulpanowa – Przewodniczącego Zgromadzenia Ustawodawczego Sankt Petersburga, od Pana Płatonowa – Przewodniczącego Moskiewskiej Dumy Miejskiej, Gebhanrda Schönfeldera – Przewodniczącego Klubu SPD w Radzie Miasta Norymberga. Pozwolę sobie odczytać treść kondolencji

W imieniu członków Zgromadzenia Ustawodawczego Sankt Petersburga, pragnę na ręce Panów złożyć głębokie wyrazy współczucia dla wszystkich – ja bym prosił o spokój, to jest do was Szanowne Panie Radne i Szanowni Panowie Radni – w związku z niewyobrażalnym nieszczęściem, które spadło na Polski Naród – tragiczną śmiercią Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej, Pana Lecha Kaczyńskiego, jego Małżonki oraz członków oficjalnej delegacji. zmierzającej do Smoleńska. Całe życie Prezydenta było przykładem oddanej służby na rzecz Narodu Polskiego i ideałów demokracji. Wybitny szermierz wolności. Pan Lech Kaczyński zginął jako męczennik i pielgrzym, spieszący oddać hołd pamięci niewinnych ofiar totalitaryzmu. Zarówno osoba Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej, Pana Lecha Kaczyńskiego, jak i jego Małżonki, darzone były w Sankt Petersburgu wielkim szacunkiem. Dobra pamięć o nich oraz o wszystkich, którzy zginęli w straszej katastrofie pod Smoleńskiem na zawsze pozostanie w naszych sercach. Jesteśmy poruszeni i płaczemy razem z wami. Z wyrazami szacunku i współczucia Tiulpanow – Przewodniczący Zgromadzenia Ustawodawczego Sankt Petersburga.

Moskiewska Duma Miejska Przewodniczący. Szanowny Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Z wielkim smutkiem i niezmiernym bólem przyjęliśmy tragiczną wiadomość o katastrofie samolotu, na pokładzie którego znajdował się Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej z Małżonką i wysokimi działaczami politycznymi i społecznymi Polski, zmierzającymi na uroczystości w Katyniu. My moskwianie w szczególny sposób przeżywamy i współczujemy mieszkańcom Krakowa, ponieważ nasze miasta łączy od dawna przyjaźń i współpraca. W imieniu członków Moskiewskiej Dumy Miejskiej pragnę przekazać Panu i mieszkańcom naszego partnerskiego miasta wyrazy naszego bólu i głębokiego współczucia. W tych trudnych żałobnych dniach moskwianie boleją wraz z polskim narodem. Z poważaniem Płatonow – Moskiewska Duma Miejska, Przewodniczący.

I trzecie od Przewodniczącego Klubu SPD Rady Miasta Norymbergi.

Szanowny Pan Józef Pilch Przewodniczący Rady Miasta. Wielce Szanowny Panie Przewodniczący, Wielce Szanowne Koleżanki i Koledzy.

Jako człowiek, który od lat zaangażowany jest w kształtowanie partnerstwa Krakowa i Norymbergi i który ma wielu bliskich przyjaciół w Polsce, w tym przede wszystkim w Krakowie, a także jako osoba reprezentująca Klub SPD w Radzie Miasta Norymbergi, któremu przewodniczę, czuję się głęboko poruszony tragiczną katastrofą lotniczą pod

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

Smoleńskiem w Rosji. Znajomość historii Polski pozwala nam uświadomić sobie znaczenie Katynia w jego aspekcie historycznym, ludzkim i politycznym. Wraz z Państwem odczuwamy wielką stratę i tragiczny wymiar śmierci Prezydenta Polski i wielu wybitnych osobistości, reprezentujących duchowieństwo, świat polityki i polskie społeczeństwo. W imieniu Klubu SPD w Radzie Miasta Norymbergi, a także w imieniu mojej żony pani Ursuli Fischer – Schwanhauser, która również czuje się związana z Pana krajem, pozwalam sobie przekazać Panu wyrazy najgłębszego współczucia. Życzę Panu i mieszkańcom Krakowa w nadchodzących chwilach wielu sił i pragnę dodać otuchy, aby mogli Państwo poradzić sobie z następstwami tego tragicznego nieszczęścia. Przekazuję wyrazy mojego szacunku i łączę się z Państwem w żałobie. Gebhard Schönfelder Przewodniczący.

Porządek obrad XCVIII Sesji Rady został uzgodniony z Komisją Główną w dniu 19 kwietnia 2010 roku. Informuję Państwa Radnych, że w trybie art. 20 ustęp 5 ustawy o samorządzie gminnym do porządku obrad zostały włączone projekty uchwał Prezydenta Miasta Krakowa według druków:

- druk Nr 1628, przyznanie Złotego Medalu Cracoviae Merenti Krakowskiej Kongregacji Kupieckiej,
- druk Nr 1632, zmiany w budżecie miasta na rok 2010 /dot. zmian w planie wydatków w działach 600, 750, 754, 801, 851, 853, 854 i 900 oraz zmian w planie wydatków w działach 750, 754, 852 i 854 – zadania priorytetowe dzielnic/.

Czy Pan Prezydent, Komisja lub Grupa 5 Radnych chciałaby zgłosić propozycje zmian w porządku obrad w trybie paragrafu 19 ustęp 1 Statutu Miasta Krakowa? Bardzo proszę Pan Sekretarz.

Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Uprzejmie proszę o uzupełnienie porządku obrad o następujące projekty uchwał.

Projekt uchwały w sprawie utworzenia obwodów do głosowania w szpitalach, zakładach pomocy społecznej, zakładach karnych i aresztach śledczych na terenie Miasta Krakowa w wyborach Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej w 2010 roku, druk 1636. Ten wniosek jest także połączony z wnioskiem o odstąpienie od II czytania, istnieje konieczność w związku z zarządzonymi wyborami utworzenia tych obwodów przed dniem 6 maja. Dodatkowo jest to nie tylko kwestia podjęcia uchwały, ale też jej należytego ogłoszenia przed tą datą i podjęcia innych czynności organizacyjnych, w związku z tym zachodzi konieczność podjęcia tej uchwały na tej właśnie Sesji Rady. Bardzo proszę tu są podpisy Radnych.

Drugi wniosek dotyczy projektu uchwały w sprawie zmian w stałych obwodach do głosowania na terenie miasta Krakowa w wyborach Prezydenta Rzeczypospolitej, druk Nr 1635, to są te same motywy, które przedstawiłem w odniesieniu do tego pierwszego projektu.

Trzeci wniosek dotyczy wprowadzenia do porządku obrad projektu uchwały w sprawie zatwierdzenia zarządzenia Prezydenta Miasta Nr 812/2010 z dnia 16 kwietnia 2010 roku w sprawie określenia zasad korzystania z usług przewozu komunikacją miejską w dniu 18 kwietnia 2010 roku, projekt Prezydenta Miasta, druk Nr 1640. Zgodnie z artykułem 41 ust.3 ustawy o samorządzie gminnym zachodzi konieczność przedłużenia Radzie na najbliższej Sesji Rady Gminy do zatwierdzenia ustalonych przez Prezydenta przepisów porządkowych. Prezydent tym zarządzeniem w związku ze znanymi Państwu okolicznościami tego rodzaju przepisy ustanowił i przedkłada je zgodnie z ustawą samorządzie gminnym do zatwierdzenia na tej Sesji. Składam tutaj również wniosek o odstąpienie od II czytania, tu są podpisy nad wnioskiem jeszcze dalej idącym o wprowadzenie po raz drugi jako sprawy nagłej. I czwarta sprawa dotyczy projektu uchwały w sprawie zabezpieczenia środków

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

finansowych jako wkładu własnego na realizację zadań pod nazwą Opera Rara i Międzynarodowym Festiwal Literatury im. Josepha Conrada, druk 1633. W tym zakresie jest także wniosek o odstąpienie od II czytania i wprowadzenie w tym trybie jest uzasadnione tym, że w trakcie dzisiejszego dnia upływa termin do przedłożenia tych dokumentów instytucji organizującej nabór wniosków. Tu jest także odpowiednia liczba podpisów. Dziękuję bardzo.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chciałby? Nie widzę. W takim razie przystępujemy do głosowania o wprowadzenie. Druk Nr 1636 – utworzenia obwodów głosowania w szpitalach, zakładach pomocy społecznej, zakładach karnych i aresztach śledczych na terenie Miasta Krakowa w wyborach Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej w 2010 roku. Druk Nr 1636.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za wprowadzeniem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Bardzo proszę o wynik.

36 za,

0 wstrzymujących,

0 przeciw. Druk został wprowadzony.

Kolejny druk, druk Nr 1635 w sprawie zmian w stałych obwodach głosowania na terenie Miasta Krakowa w wyborach Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej w 2010 roku. Głos za, głos przeciw? Nie widzę, przystępujemy do głosowania.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za wprowadzeniem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Bardzo proszę o wynik.

35 głosów za,

przeciw 0,

1 osoba się wstrzymała. Stwierdzam, że druk został wprowadzony.

Kolejny druk to jest druk Nr 1640 w sprawie zatwierdzenia zarządzenia Nr 812/2010 Prezydenta Miasta Krakowa z dnia 16 kwietnia 2010 roku w sprawie określenia zasad korzystania z usług przewozu komunikacją miejską w dniu 18 kwietnia 2010 roku. Z głosem za, przeciw? Nie widzę, przystępujemy do głosowania.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za wprowadzeniem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Bardzo proszę o wynik.

38 głosów za,

0 wstrzymujących się,

0 przeciw. Stwierdzam, że druk został wprowadzony.

Kolejny druk, druk Nr 1633 w sprawie zabezpieczenia środków finansowych jako wkładu własnego na realizację zadań pod nazwą Opera Rara i Międzynarodowy Festiwal

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

Literatury im. Josepha Conrada. Kto z Pań i Panów Radnych z głosem za, przeciw? Nie widzę, przystępujemy do głosowania.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za wprowadzeniem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Bardzo proszę o wynik.

32 głosy za,

1 przeciw,

1 wstrzymujących. Stwierdzam, że druk został wprowadzony. Bardzo proszę o wydruk.

Szanowne Panie! Szanowni Panowie! Po interpelacjach będzie głosowanie nad tymi drukami ze względu na to, że czas pracy tych sztabów, aby przygotować dokumenty wszelkie o zmianę trybu dlatego postaramy się to zrobić zaraz po interpelacjach, te trzy druki przegłosujemy i później będziemy procedować dalej.

INTERPELACJE I WNIOSKI RADNYCH

Proszę o zgłaszanie się. Pan Bolesław Kosior – do protokołu, bardzo proszę Pan Mirosław Gilarski.

Radny – p. M. Gilarski

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci! Szanowni Państwo Radni!

Ja zasygnalizuję w jakich sprawach składam interpelacje.

Pierwsza z nich dotyczy połączenia autobusowego osiedla Bodzów z Krakowem, nie kursuje tam żadna komunikacja zbiorowa.

Druga dotyczy współpracy miast Krakowa i Lwowa.

Trzecia dotyczy przebudowy ostatniego odcinka ulicy Winnickiej.

Czwarta dotyczy zadań remontowych z rezerwy budżetowej jeśli chodzi o remonty szkół.

Piąta dotyczy badania Magnetyzm miast.

Kolejna dotyczy właśnie okręgów wyborczych, ale do Rady Miasta Krakowa.

Kolejna dotyczy realizacji zadań budżetowych – dróg osiedlowych.

Następnie prośba o wsparcie festynu Jesień – Kurdwanów.

Jest jeszcze kolejna interpelacja z prośbą o przeprowadzenie remontu kaplicy w Bodzowie XIX-wiecznej, być może będą jakieś środki z ochrony zabytków na ten cenny zabytek.

I ostatnia sprawa dotyczy uzyskania decyzji pozwolenia na budowę, jest to sprawa – działki sąsiadują ze sobą, mają dostęp do drogi publicznej, na jednej z działek inwestor otrzymał pozwolenie na budowę, na kolejnej nie może, z nie do końca jasnych względów, takiego pozwolenia, takiej decyzji otrzymać. Przekazuję te interpelacje Panu Przewodniczącemu. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Bartłomiej Kocurek.

Radny – p. B. Kocurek

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Prezydenci! Państwo Radni!

Ja mam dwie interpelacje, jedną złożę do protokołu, natomiast drugą chciałem dwa słowa powiedzieć o co chodzi. Proszę Państwa 16 kwietnia tego roku zmarł człowiek, którego większość z nas znała, Pan dr Antoni Weyssenhoff i zwracam się do Pana Prezydenta z taką prośbą i z takim wnioskiem, aby – być może nie w najbliższym czasie – ale widzę, że jest

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

możliwe aby nadawać różnego rodzaju imieniem, imieniem zmarłych osób estakady, ulice, parki, tak samo chciałbym zwrócić uwagę na to, że Pan Dyrektor Weyssenhoff – wieloletni Dyrektor Centrum Młodzieży był Radnym Miasta Krakowa, osoba bardzo zacna i znana w Krakowie, zasługuje na to, aby w jakiś sposób uhonorować go nazwą albo jakiejś placówki oświatowej, albo być może ulicą albo być może jakimś innym węzłem drogowym, natomiast wydaje mi się, że jest to cenna inicjatywa, że jest to osoba, która jest tego godna ni dlatego bardzo proszę Pana Prezydenta o przyjrzenie się tej sprawie. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Zygmunt Włodarczyk.

Radny – p. Z. Włodarczyk

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci! Prześwietna Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

Chciałem złożyć dwie interpelacje. Pierwsza w sprawie działki 142/10 w Podgórzu, złożę do protokołu, powiem tylko tyle, że dotyczy sprawa możliwości skorzystania ewentualnego Gminy nie tyle z pierwokupu co z zasiedzenia dlatego, że jest to w rejonie ulicy, przystanek, chodzi o to, że kolej się tam chce uwłaszczyć na terenach, które po prostu służą mieszkańcom, to złożę do protokołu.

Drugą interpelację chciałem zgłosić do Pana Prezydenta w sprawie dróg dojazdowych przy inwestycji w rejonie ulicy Kuklińskiego. Na dzisiaj sprawa tak wygląda, że po prostu drogi, które stanowią objazdy jak również dojazdy do budowy są w fatalnym stanie, pogarsza się całkowicie ich stan techniczny, wypadają dziury, to jest rzecz naturalna, że przy budowie takie rzeczy się dzieją, natomiast problem stanowi to, że w zadaniu, zadałem pytanie w ZIKiT i z tego co się dowiedziałem nie ma do końca ustalonego, bo inwestorem jest MPK, nie ma do końca ustalonego harmonogramu i miejsc dojazdowych i objazdów. W związku z powyższym zwracam się, ażeby ZIKiT złożył wizję lokalną, zrobił dokumentację i te drogi, które zostaną zniszczone podczas budowy po prostu zostały odtworzone po skończonej realizacji jak również w trakcie dlatego, że one są całkowicie degradowane, ponadto wymaga również czystość w tamtym rejonie, dlatego, że dojeżdżając do budowy jest totalnie około 15 – 20 ulic w rejonie budowy jest po prostu zaśmiecona, zakurzona i pogorszyło to w zdecydowany sposób warunki życia. I prosiłbym w tej sprawie o interwencję. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Bogusław Kośmider.

Radny – p. B. Kośmider

Mam interpelacje trzy, tylko je krótko skomentuję.

Pierwsza uprzejmie proszę Pana Prezydenta, aby wzorem roku ubiegłego, abym otrzymywał co miesiąc informacje w sprawie stopnia realizacji zadań budżetowych w zakresie dochodów i wydatków według źródeł i kierunków wydatkowania. W zeszłym roku takie coś dostawałem, uprzejmie proszę żeby po I kwartale takie coś móc dostać z podziałem na miesiące.

Drugi temat dotyczy modernizacji, zagrożenia realizacji inwestycji budowy ulicy 8 Pułku Ułanów na Ruczaju. Kiedyś ta inwestycja miała być budowana, tutaj tego nie ma, wygląda na to, że plan upadł, wygląda na to, że inwestorzy wykorzystują to w celu udzielania tam wuzetek, miasto udziela wuzetki czy przymierza się do udzielenia wuzetki na osi tej trasy, w efekcie jak ta sprawa ma zostać rozwiązana.

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

Trzecia sprawa też z tym związana, działania doraźne w sprawie ulicy 8 Pułku Ułanów, w tej chwili jest tam, po prostu ta ulica jest kompletnie nie przejezdna, a to jest dojazd do co najmniej 5, 6 bloków, w zeszłym roku wnosili o to, aby wykonać tymczasową modernizację tej drogi, miałem obietnicę, że taka tymczasowa modernizacja nastąpi, uprzejmie proszę o realizację tej obietnicy.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pani Małgorzat Jantos.

Radna – p. M. Jantos

Szanowny Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Panowie Prezydenci!

Mam 6 interpelacji, ale przeczytam tylko dwie, które są moim zdaniem najistotniejsze.

Panie Prezydencie, liczba bezrobotnych zarejestrowanych w Grodzkim Urzędzie Pracy – to jest informacja, która może nam się wszystkim też przydać – pod koniec marca tego roku wynosiła 18874 osoby i było to o 4 osoby mniej niż w lutym tego roku czyli zmienia się ten stan dość nagle, że tak powiem. W marcu zostało zarejestrowanych 2680 osób bezrobotnych – z czego – i tutaj rozwijam w swojej interpelacji czego Państwu zaoszczędzę jak to się zmienia. W każdym razie o co chodzi i co sugeruję Panu Prezydentowi. W wielu miastach ze względu na potrzebę szukania oszczędności podjęto uruchomienie prac interwencyjnych wykorzystując w tym celu osoby zarejestrowane w Urzędzie Pracy, które nie mogą czy też nie chcą - jak Państwo wiecie – podjąć tej pracy. Na przykład w jednym z miast zorganizowano prace przy naprawie chodników i ścieżek rowerowych. Miasto w tym wypadku wypłaciło pracownikom stanowiącym nadzór przy pracach, zaś samym wykonawcom płacił urząd pracy. To są tzw. roboty interwencyjne, które są dość popularne, chciałabym wiedzieć i dostać raport jak to wygląda w mieście Krakowie.

Interpelacja następna. Wczoraj byłam Szanowni Państwo na spacerze w parku AWF i zobaczyłam rzecz przedziwną, kuriozalną. Mianowicie w środku parku zostały postawione cztery niewielkie słupki, pod którymi przeczytałam napis sygnowany przez ZIKiT, że jest to wybieg dla psów. Słupki nie zostały połączone żadnym ogrodzeniem, siatką, niczym, po prostu stoją w pewnej odległości od siebie, trudno uważać to nawet, że zrobiono to jako dowcip, nie jest to ani śmieszne, ale takie powiedziałabym bulwersujące przede wszystkim z tego powodu, że albo są sprawy, których się podejmujemy i robimy je poważnie, albo w ogóle nie rozpoczynamy, cztery słupki w odległości. Uprzejmie proszę mnie poinformować, kiedy ma powstać wybieg dla psów w parku, jeśli w ogóle jest taka koncepcja, zwracam także się z uprzejmą prośbą o zabranie słupków, patyków z parku jak i tabliczki ponieważ to jest naprawdę niepoważne, działanie ośmieszające Urząd i poniekąd nas też jako Radnych.

Proszę Państwa jeszcze mam interpelacje dwie, ale jeszcze jedną zasygnalizuję tylko. Proszę Państwa też posługuję się rzeczami, które się robi w innych miastach, a trzeba korzystać z dobrych przykładów. Sprawy związane z lokatorami nie płacącymi czynszów, jest to problem występujący w całej Polsce itd., w jednym z miast powstał pomysł powołania wolontariatu, zasada jest prosta, osoby, które mają zaległości czynszowe i korzystają z MOPS i chcą się uwolnić od zadłużenia mogą poświęcić czas innym i tak np. osoby zadłużone mogą być wykorzystywane do prac związanych z pomocą itd., itd., sugeruję rozwiązanie, które opisuję w swojej interpelacji dotyczącej nieustających dłużników miasta Krakowa. Resztę interpelacji daję do protokołu. Dziękuję.

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Pan Radny Janusz Chwajół do protokołu, bardzo proszę Pan Radny Paweł Bystrowski do protokołu, bardzo proszę Pani Radna Elżbieta Sieja – też do protokołu, Pan Radny Łukasz Słoniowski.

Radny – p. Ł. Słoniowski

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Ja tylko krótko powiem o co chodzi. Pierwsza sprawa to proszę Pana Prezydenta o zwiększenie środków w ramach programu remontu kapliczek, a druga to w związku z tym, że brakuje środków na budowę ścieżek rowerowych. Chciałem zapytać czy istnieje, czy można by przeprowadzić analizę żeby przynajmniej w ramach remontów szerszych niektórych chodników budować fragmenty ścieżek, które w dalszej perspektywie byłyby włączone do systemu ścieżek rowerowych, być może to jest już robione w ramach istniejących środków na ten cel. Dziękuję bardzo.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Stanisław Rachwał, Pan Przewodniczący.

Radny – p. St. Rachwał

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci! Szanowni Państwo Radni!

Ja właściwie ciągle wracam z tym samym, czyli po prostu dziury, na dojeździe od Wielickiej do Urzędu Miejskiego po prostu są takie dziury i ci mieszkańcy, petenci, którzy chcą załatwić w Urzędzie się denerwują, że jak to jest możliwe, że nawet sobie gmina nie jest w stanie załatać parę dziur przy dojeździe do Urzędu Gminy, to jest w Podgórzu czyli boczna Wielickiej, druga rzecz jest bardzo katastrofalny stan nawierzchni na ulicy Borsuczej, zachęcam wszystkich żeby przejechać, ulica Borsuczka jest z takimi ogromnymi dziurami jakby nikt o to nie zabiega i nie dba. Bardzo proszę Pana Prezydenta o uwzględnienie tych wniosków mieszkańców. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Pań i Panów Radnych jeszcze w sprawie interpelacji? Nie widzę. Bardzo proszę

ODPOWIEDZI NA INTERPELACJE RADNYCH.

Proszę w imieniu Pana Prezydenta o udzielenie odpowiedzi na zgłoszone interpelacje i wnioski, bardzo proszę Pana Sekretarza.

Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Uprzejmie informuję, że na Sesji w dniu 31 marca zgłoszono 33 interpelacje i Prezydent udzielił odpowiedzi na wszystkie z tych interpelacji.

To samo odnosi się do interpelacji międzysesyjnych zgłoszonych do dnia 30 marca.

Natomiast między 1 a 27 kwietnia zgłoszono 21 interpelacji i termin udzielenia odpowiedzi na nie upływa odpowiednio w dniach od 6 do 14 maja 2010 roku. Dziękuję bardzo.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Rozpoczynamy Sesję, punkt 1, druk 1636:

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

UTWORZENIE OBWODÓW GŁOSOWANIA W SZPITALACH, ZAKŁADACH POMOCY SPOŁECZNEJ, ZAKŁADACH KARNYCH I ARESZTACH ŚLED CZYCH NA TERENIE MIASTA KRAKOWA W WYBORACH PREZYDENTA RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ W 2010 ROKU.

Jest prośba o odstąpienie od II czytania, I czytanie, referuje Andrzej Tarko.

Pełnomocnik Prezydenta Miasta Krakowa ds. Wyborów – p. A. Tarko

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Prezydenci! Wysoka Rado!

W imieniu Prezydenta Miasta Krakowa przedkładam Wysokiej Radzie projekt uchwały Rady w sprawie utworzenia obwodów głosowania w szpitalach, zakładach pomocy społecznej, w zakładach karnych i aresztach śledczych na terenie Miasta Krakowa w wyborach Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej w roku 2010. Paragraf 1. Tworzy się obwody głosowania w szpitalach, zakładach pomocy społecznej, zakładach karnych i aresztach śledczych dla przeprowadzenia wyborów Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej w 2010 roku. Wykaz obwodów, o których mowa w ustępie 1 stanowi załącznik do niniejszej uchwały. Wykonanie uchwały powierza się Prezydentowi, uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia i podlega opublikowaniu w Dzienniku Województwa Małopolskiego. Drodzy Państwo w tych wyborach Prezydenta, bardzo skróconym kalendarzu wyborczym przygotowaliśmy w obwodach odrębnych czyli w tych obwodach, o których mówi projekt uchwały obwodowe komisje wyborcze od numeru 424 do 257, ta informacja będzie podana mieszkańcom łącznie z informacją o stałych obwodach głosowania, uprzejmie proszę Wysoką Radę o podjęcie tej uchwały jak również o uprzejme rozpatrzenie tej uchwały w jednym głosowaniu. Dziękuję bardzo.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały, zgodnie z paragrafem 34 ustęp 3 Statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na godzinę – jeszcze dyskusja, kto z Państwa chce zabrać głos? Bardzo proszę.

Radny – p. M. Gilarski

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Ja chciałbym zapytać tylko o jedną sprawę, którą swego czasu jeszcze jako Przewodniczący Dzielnicy VIII wystosowaliśmy pismo z prośbą o zmianę granic dwóch komisji obwodowych, wówczas otrzymałem odpowiedź, że w najbliższych wyborach być może będzie taka korekta możliwa i właśnie przy tej okazji jak będzie zmiana w obwodowych komisjach wyborczych, niestety do dnia dzisiejszego ta zmiana nie została dokonana, czy jest szansa, że dzisiaj można byłoby wprowadzić autopoprawkę i taką zmianę wprowadzić, czy jest taka możliwość, wówczas nie było takiej możliwości bo czekaliśmy na następne wybory i na następne zmiany obwodowych komisji wyborczych. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Bardzo proszę o odpowiedź. Jeszcze Pani Marta Patena bardzo proszę.

Radna – p. M. Patena

Ja chciałam zapytać o taką rzecz, które tutaj przy tych obwodach zamkniętych tak mnie zainteresowała, pewnie to powinnam wiedzieć jako obywatel, ale nie wiem w tej chwili, bo obwody zamknięte są w szpitalach, jeżeli ktoś głosuje poza miejscem zamieszkania czyli poza swoją wyznaczoną komisją to powinien mieć zaświadczenie. I teraz jakie są procedury, że te osoby, które są w szpitalu głosują w tej obwodowej komisji, która znajduje się na terenie

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

szpitala, czy to już jest automat, że znajdują się w szpitalu i tam głosują i tylko kwestia posiadania dowodu uprawnia ich do tego czy jeszcze jakieś dodatkowe formalności są z tym związane. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Bardzo proszę o odpowiedź.

Pełnomocnik Prezydenta Miasta Krakowa ds. Wyborów – p. A. Tarko

Szanowni Państwo!

Jeśli Wysoka Rada pozwoli najpierw odpowiem na pytanie Pani Radnej, dla obwodów odrębnych, szpitali, domów pomocy społecznej i zakładów karnych w stosownych dniach przed wyborami tworzy się spisy wyborców i wszyscy pacjenci – tu chodzi o szpitale – są ujęci w tych spisach wyborców, nasz Wydział Spraw Administracyjnych reguluje sprawy ewentualnego innego adresu zamieszkania pacjenta i wszyscy ci, którzy są w spisie wyborców, a te spisy wyborców przygotowują nam administracje tych jednostek głosują na terenie danego szpitala, oczywiście my przypominamy również tym wszystkim naszym mieszkańcom, nie tylko naszym bo to jest prośba Państwa i Komisji Wyborczej jeżeli ktoś wie, że będzie jechał do sanatorium, domu pomocy społecznej, do szpitala będzie to krótki pobyt może sobie wziąć zaświadczenie o zmianie miejsca głosowania i wtedy może głosować w dowolnym miejscu, ale proszę się tu nie obawiać, wszyscy pacjenci będący w szpitalu będą ujęci w spisie i będą mogli głosować. Regulują to przepisy na ile wcześniej musi się znaleźć, jak się reaguje, to wszystko regulują przepisy, a my jesteśmy od tego żeby zadbać o to żeby nasz mieszkaniec, w tym przypadku pacjent, mógł zagłosować w tej jednostce, w której się znalazł, czasami awaryjnie.

Odpowiem Panu Radnemu Gilarskiemu bo ten temat dotyczy kolejnego projektu uchwały Rady, który za chwileczkę będę miał przyjemność przedłożyć Wysokiej Radzie w imieniu Pana Prezydenta, w tych wyborach przy skróconym kalendarzu wyborczym dokonaliśmy tylko dwóch zmian wynikających z zapisu, który mówi, że zmiany konieczne są do dokonania w tych obwodach głosowania, w których liczba mieszkańców przekroczyła 3 tys. Takie dwa przypadki nam się zdarzyły w tych wyborach szykowanych teraz na czerwiec, a wniosek, o którym mówił Pan Radny Gilarski odłożyliśmy sobie na wybory jesienne do samorządu, jeżeli spełni ten wniosek wszystkie warunki wynikające z zapisów ustawowych mam nadzieję, że będzie rozpatrzony zgodnie z pomysłem wnioskodawcy.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu, termin wprowadzenia autopoprawek wyznaczam na godzinę 10.50, ostateczny termin zgłaszania poprawek 10.55.

ZMIANY W STAŁYCH OBWODACH GŁOSOWANIA NA TERENIE MIASTA KRAKOWA W WYBORACH PREZYDENTA RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ W 2010 ROKU.

Druk Nr 1635, referuje Pan Andrzej Tarko.

Pełnomocnik Prezydenta Miasta Krakowa ds. Wyborów – p. A. Tarko

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci! Wysoka Rado!

W imieniu Prezydenta Miasta Krakowa przedkładam Wysokiej Radzie projekt uchwały Rady Miasta Krakowa według druku 1635 w sprawie zmian w stałych obwodach głosowania na terenie miasta Krakowa w wyborach Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej w roku 2010.

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

Paragraf 1. Dokonuje się zmian w stałych obwodach głosowania na terenie miasta Krakowa dla przeprowadzenia wyborów na Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej w roku 2010. Wykaz obwodów, o których mowa stanowi załącznik do niniejszej uchwały. Wykonanie powierza się Prezydentowi. Uchwała również podlega opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Województwa Małopolskiego.

Wysoka Rado!

W stałych obwodach do głosowania nasi mieszkańcy będą głosować w 423 obwodowych komisjach wyborczych, są to stałe obwody do głosowania, w większości zlokalizowane w naszym jednostkach samorządowych i tak jak mówiłem przed chwileczką dokonaliśmy tutaj tylko dwóch zmian, w obwodzie 99 liczba mieszkańców przekroczyła 3 tys. mieszkańców i w obwodzie 249 również 3 tys. mieszkańców. W tych obwodach dokonaliśmy stosownej korekty granic w taki sposób, żeby ta liczba mieszkańców ułożyła się zdecydowanie poniżej 3 tys., w ten sposób dopełniono zapisu ustawowego obligującego nas do dokonania tej zmiany. Wszyscy mieszkańcy będą mogli informacje Pana Prezydenta o obwodach głosowania, granicach tych obwodów, siedzibach obwodowych komisji wyborczych już w najbliższym czasie przeczytać na tablicach informacyjnych na terenie naszego miasta, również na stronach informacyjnych BIP jest specjalna zakładka dotycząca wyborów, tam są wszystkie akty prawne, które można przeczytać, wszystkie zmiany jak również geografia wyborcza czyli podział Krakowa na stałe i odrębne obwody do głosowania będzie zamieszczony na stronach internetowych, to narzędzie cieszy się coraz większą popularnością. Również ten projekt uchwały uprzejmie proszę o rozpatrzenie w I czytaniu z tej racji, że rzeczywiście mamy jeszcze trochę czynności technicznych do wykonania, a dotyczą one wydrukowania i rozplakatowania na terenie miasta. Dziękuję bardzo.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję. Kto z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu. Zgodnie z paragrafem 36 ust.3 Statutu Rada Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na godzinę 10.55, ostateczny termin zgłaszania poprawek na godzinę 11.00. Druk Nr 1640:

ZATWIERDZENIE ZARZĄDZENIA NR 812/2010 PREZYDENTA MIASTA KRAKOW AZ DNIA 16 KWIETNIA 2010 ROKU W SPRAWIE OKREŚLENIA ZASAD KORZYSTANIA Z USŁUG PRZEWOZU KOMUNIKACJĄ MIEJSKĄ W DNIU 18 KWIETNIA 2010 ROKU.

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1640. I czytanie, referuje Pan Henryk Kamski. Jest wniosek o wprowadzenie do II czytania jako sprawy nagłej.

Zastępca Dyrektor ZIKiT – p. H. Kamski

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo Radni!

Przedkładam w imieniu Prezydenta projekt uchwały w sprawie zatwierdzenia zarządzenia Prezydenta Miasta Krakowa Nr 812/2010 z dnia 16 kwietnia 2010 roku w sprawie zasad korzystania z usług przewozu komunikacją miejską w dniu 18 kwietnia br. Zarządzenie to dotyczyło umożliwienia sprawnego i bezpiecznego przemieszczania się mieszkańców i przyjezdnych gości środkami komunikacji miejskiej w Krakowie i polegało na wprowadzeniu nieodpłatnej możliwości korzystania z komunikacji miejskiej. Zaś zgodnie z art. 41 ust.3 ustawy o samorządzie gminnym zarządzenie takie wymaga zatwierdzenia przez Radę Miasta Krakowa na najbliższej Sesji Rady Miasta i ten projekt jest właśnie tym zatwierdzeniem. Dziękuję.

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję. Czy ktoś chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu. Zgodnie z art. 36 ust. 3 Statutu Miasta Krakowa określam termin składania poprawek na godzinę 10.55, ostateczny termin zgłaszania poprawek na godzinę 11.00.

ZABEZPIECZENIE ŚRODKÓW FINANSOWYCH JAKO WKŁADU WŁASNEGO NA REALIZACJĘ ZADAŃ POD NAZWĄ OPERA RARA I MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL LITERATURY IM. JOSEPHA CONRADA.

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1633, I czytanie, referuje Pani Magdalena Sroka. Jest prośba o odstąpienie od II czytania.

Dyrektor Krakowskiego Biura Festiwalowego – p. M. Sroka

Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Ta uchwała jest nam potrzebna aby móc aplikować o środki europejskie, złożyliśmy wniosek tak naprawdę wczoraj, to jest aplikacja do programu MRPO, będziemy starali się też aplikować do innych programów, ja przypomnę, że dzięki uchwale, którą Państwo podjęliście w ubiegłym roku, która zabezpieczała środki na Festiwal Muzyki Filmowej, środki na Sacrum Profanum i na Festiwal Misteria Paschalia udało nam się już uzyskać raz dofinansowanie z MRPO na Festiwal Muzyki Filmowej, teraz aplikujemy ponownie, a w tym roku dostaliśmy też dofinansowanie z Norweskiego Mechanizmu Finansowego na Sacrum Profanum tak, że taka uchwała gwarantuje nam możliwość bezpiecznego aplikowania i stanowi konieczność do uzupełnienia tego wniosku, który został złożony wczoraj. Jeżeli chodzi o sam proces aplikowania to w przypadku MRPO pierwsze spotkanie informujące o tym, że ten nabór się rozpocznie było 26 marca, jednakże jeszcze wtedy nie działał generator wniosków w związku z tym nie było wiadomo jakie załączniki będą wymagane, od momentu, kiedy został uruchomiony generator wniosków wiadomo było, że jednym z załączników konieczna będzie uchwała, my tą uchwałę przygotowaliśmy, mieliśmy na to tak naprawdę trzy tygodnie czasu stąd dopiero wiemy jakie okoliczności spowodowały, że nie było wcześniej Sesji, ta uchwała była gotowa już 16 kwietnia, dzisiaj mam nadzieję, że uda się ją przegłosować.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Kocurek o zabranie głosu.

Radny – p. B. Kocurek

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci! Szanowni Państwo Radni!

Ja mam takie pytanie, ponieważ tak, Pani Dyrektor, po pierwsze w samym projekcie uchwały ani w uzasadnieniu ja nie znajduję informacji o tym do jakich do programów europejskich Biuro Festiwalowe aplikuje, a byłoby dobrze żeby taka informacja była ponieważ takim zwyczajem było dotychczas, kiedy każdy projekt uchwały dotyczący zabezpieczenia środków uchwalamy to wówczas wiemy dokładnie do jakiego programu, wiemy dokładnie jakie środki, tu akurat wiemy jakie środki, natomiast wiemy również o jakie środki dany podmiot aplikuje. Tutaj informacji takowej nie znalazłem. Pani Dyrektor wspomniała o jednym z programów, do którego zamierzacie Państwo aplikować czy już zaaplikowaliście i musicie uzupełnić wniosek, natomiast chciałem zapytać czy Rada Miasta może przyjmować tego rodzaju uchwały, w których zabezpieczamy ogólną ilość środków, tak naprawdę jest to jakaś konkretna kwota, która jest wymieniona w uchwale, natomiast jak one rzeczywiście, jakie rzeczywiście środki do zabezpieczenia będą potrzebne tak naprawdę z tej uchwały nie wynika dlatego, że to pewnie będzie dopiero wtedy wiadomo, kiedy będą złożone aplikacje. Czyli pierwsze pytanie po jaką kwotę Państwo wnioskuje do tego programu, o którym Pani

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

Dyrektor wspomniała oraz jakie środki z tej puli, która tu jest umieszczona w uchwale jest tym zabezpieczeniem do tego pierwszego wniosku i do jakich pozostałych programów konkretnych Państwo zamierzają aplikować. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pana Radnego o zabranie głosu, Pan Radny Stawowy.

Radny – p. G. Stawowy

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Radny Kocurek ma absolutnie rację, natomiast ja chciałbym zwrócić uwagę na coś innego, termin składania wniosków o dotacje jeżeli to jest MRPO, przyjmijmy, że to jest MRPO tak jak Pani Dyrektor powiedziała upłynął, nie ma w uchwale, przyjmijmy tak jak było z mównicy, upłynął wczoraj. W związku z tym, że jest wymagana uchwała o zabezpieczeniu wkładu własnego poprzez rezerwację środków w budżecie na rok obecny lub lata następne na czas realizacji istnieje niebezpieczeństwo, że może być uchylony z przyczyn formalnych wniosek, wczoraj zostało złożone oświadczenie jak się dowiedziałem, ale to nie jest gwarancja tego, że asesory, którzy oceniają wnioski uwzględnią. W związku z tym Panie Przewodniczący uważam, że błędem było nie zwołanie sesji tydzień temu w środę, trzeba było dokonać analizy, które sprawy są pilne i zwołać Sesję tydzień temu Rady Miasta, ponieważ jeżeli nie dostaniemy tych pieniędzy to będzie wina Rady Miasta, a przypomnę, że w wakacje przepadły nam „schetynówki” dzielone przez Urząd Wojewódzki z powodu braku uchwały o rezerwie środków na wkład własny, ponieważ nie była zwołana Rada Miasta.

I teraz sytuacja się powtarza, nie zwołaliśmy Sesji, dokładnie Pan nie zwołał Sesji na tydzień temu na 21, jeżeli się okaże dzisiaj, albo jutro, że z przyczyn formalnych te wnioski odpadną to jest to wina Rady Miasta niestety. I mam pytanie do Pani Dyrektor co to jest za Kancelaria Adwokacka Lassota i Partnerzy i dlaczego na drukach Rady Miasta podpisują się kancelarie.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Bardzo proszę o odpowiedź Panią Dyrektor.

Dyrektor Krakowskiego Biura Festiwalowego – p. M. Sroka

W sprawie pierwszego pytania, my świadomie nie wpisujemy do którego programu aplikujemy bo wtedy uchwała by działała tylko do tego jednego programu czyli nasza uchwała mogłaby być załącznikiem tylko do programu MRPO, to powodowałoby, że w sytuacji – a doświadczenie ostatnich dwóch lat pokazuje, że nabór wniosków jak i ściśle określone wymogi jakie mają być załączniki do wniosków najczęściej w programach europejskich trwają miesiąc, w zeszłym roku gdy składaliśmy wniosek do Norweskiego Mechanizmu Finansowego ten wniosek był składany w sierpniu, wtedy Rada miała urlop i gdybyśmy nie posiadali uchwały, która nie wskazywała programu to też nie moglibyśmy aplikować, a tak naprawdę nie wiadomo jakie będą kolejne programy się otwierały, wiadomo, że zostało trochę pieniędzy zarówno w Norweskim Mechanizmie Finansowym jak i w Innowacyjnej Gospodarce, wiadomo, że zmieniają się wymogi jeżeli chodzi o kulturę 2007 – 2013, my nie jesteśmy w stanie przewidzieć, do których programów będziemy w stanie aplikować, do których programów będziemy w stanie się dopasować dlatego taka uchwała, która ogólnie gwarantuje pewną pulę środków, która i tak jak Państwo wiecie jest pulą środków z budżetu Krakowskiego Biura Festiwalowego dlatego, że my dostajemy dotację podmiotową i teoretycznie do tej pory wcześniej niż dwa lata temu zawsze było tak, że to zarządzający gminną instytucją kultury składał oświadczenie, że zabezpieczał we własnych środkach te pieniądze bo dotacje nie są celowe. Więc tak naprawdę wymóg teraz

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

dotodkowego zabezpieczenia w postaci uchwały jest niezgodny z wymogami polskiego prawa, ale musimy się do tego dostosować. Ogólne sformułowania takie jak w tej uchwale, takie jakie mieliśmy w uchwale poprzedniej daje nam elastyczność działania, my na bieżąco monitujemy, śledzimy programy, daje nam też możliwość współaplikowania z partnerami międzynarodowymi tak jak w przypadku Festiwalu Josepha Conrada, kiedy to podmiot zagraniczny u siebie w kraju aplikuje do środków europejskich, my wnosimy tylko 5 %, dzięki temu coś się dzieje u nas na festiwalu, ale też potrzebujemy pokazać uchwałę, która zabezpiecza w tłumaczeniu przysięgłym, więc to jest po prostu dosyć pragmatyczne podejście do różnych trudności, które wiążą się z aplikowaniem o środki europejskie i dlatego ta uchwała jest przygotowana dokładnie w taki sam sposób w jaki przygotowywana była poprzednia uchwała dotycząca Festiwalu Muzyki Filmowej, Festiwalu Sacrum Profanum i Festiwalu Misteria Paschalia, ta uchwała już trzy razy była wykorzystana i trzy razy skutecznie uzyskaliśmy dofinansowanie na te festiwale aplikując o środki europejskie, mamy nadzieję, że tą uchwałę też uda nam się wykorzystywać w różnych programach europejskich tym bardziej, że same programy nie stawiają wymogów dotyczących tego, że nazwa programu powinna być zapisana w uchwale gwarantującej na nie środki. To tyle jeżeli chodzi o to wyjaśnienie, tam zresztą w tej uchwale jest wskazana kwota maksymalna tego jaka by była przeznaczona czyli Festiwal Josepha Conrada – 500 tys., Opera Rara bodajże 1,5 mln. Jeżeli chodzi o Kancelarię Adwokacką Lassota i Partnerzy to jak Państwo wiecie Krakowskie Biuro Festiwalowe nie może korzystać z radców prawnych Urzędu bo jest gminną instytucją kultury, posiada niezależną osobowość prawną i dlatego wszystkie nasze uchwały czy projekty są podpisywane przez prawników, którzy obsługują biuro, którzy są wyłanianiani w trybie konkursu. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pani Małgorzata Radwan – Ballada bardzo proszę.

Radna – p. M. Radwan – Ballada

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Proszę Państwa mam te same obiekcje, które ma Radny Kocurek jak i Radny Stawowy, niemniej jednak proszę Państwa jestem za poparciem tej uchwały dlatego, że proszę Państwa bardzo wiele się budzi takich niezdrowych myśli o Krakowskim Biurze Festiwalowym w momencie, kiedy musimy go dofinansowywać w sposób naprawdę pokazny. Te środki przekazywane na wszystkie iwenty organizowane przez Krakowskie Biuro Festiwalowe są naprawdę bardzo, bardzo wysokie, nie starcza w związku z tym dla innych instytucji pieniędzy i na iwenty, które są organizowane przez inne instytucje. W związku z tym jeżeli jest jakakolwiek szansa, żeby Krakowskie Biuro Festiwalowe otrzymało środki z innego źródła to uważam, że warto poprzeć tą uchwałę. Dziękuję bardzo.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję, jeszcze raz bardzo proszę Pan Radny Kocurek.

Radny – p. B. Kocurek

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci! Szanowni Państwo Radni!

Ja oczywiście zgadzam się dokładnie z tym co powiedziała Pani Przewodnicząca Ballada, natomiast ja mam jeszcze jedno drobne pytanie, ponieważ tu mówimy o zabezpieczeniu 2 mln zł ogólnie, chciałbym się zapytać co by się stało jeżeli okaże się, że jednak Państwo nie będą aplikować do innych programów i wówczas co stanie się z tymi pieniędzmi ponieważ one będą zabezpieczone w budżetach i wówczas czy one wrócą na inne zadania budżetowe

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

czy też one zostaną w Biurze Festiwalowym, zostaną wykorzystane na te imprezy czy też inne imprezy.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Bardzo proszę Panią Dyrektora o odpowiedź.

Dyrektor Krakowskiego Biura Festiwalowego – p. M. Sroka

Szanowni Państwo!

Ta uchwała nie jest zabezpieczaniem dodatkowych środków, które miałyby w jakikolwiek sposób pojawić się w budżecie Krakowskiego Biura Festiwalowego, ta uchwała jest potwierdzeniem tego, że w planie rzeczowo – finansowym Krakowskiego Biura Festiwalowego na ten rok jest ta kwota zabezpieczona w tej chwili i mogliśmy aplikować bo tak jak mówię wymóg jest niezgodny z polskim prawem, w polskim prawie to oświadczenie kierownika gminnej instytucji kultury, który sam dostając dotację podmiotową, a nie celową zarządza własnym budżetem powinno być wystarczające i tak było do roku 2007, od 2008 pojawił się wymóg dodatkowy potwierdzający uchwałą Rady Miasta czy też jednostki samorządu terytorialnego to zabezpieczenie. To jest masło maślane, my te pieniądze w budżecie, w swoim planie rzeczowo – finansowym mamy zabezpieczone i planujemy w przyszłym roku, ponieważ to są imprezy cykliczne, również zabezpieczyć te środki w naszym planie rzeczowo – finansowym. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Bardzo proszę Pani Radną Małgorzatę Jantos.

Radna – p. M. Jantos

Szanowny Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Panowie Prezydenci!

Ja odnośnie sprawy, ponieważ znów jest chyba ten błąd, który się pojawia bardzo często w dokumentach, które dostajemy do głosowania, mianowicie tutaj są głosowane dwa wsparcia dla dwóch różnych festiwali, do dzisiejszego dnia nie jestem w stanie wyjść ze zdumienia po roku ile pieniędzy poszło na festiwal Conrada w związku z tym Szanowni Państwo ja też proponowałabym żeby jednak dla wygody i bezpieczeństwa głosowań na przyszłość rozdzielać druki ponieważ w momencie, kiedy ja będę musiała osobiście podjąć decyzję dotyczącą jednego i drugiego festiwalu no to mocno się nad tym zastanowię tym bardziej, że podnosiłam to w interpelacjach wielokrotnie, jest wielki Festiwal Josepha Conrada w miejscach, kiedy umierają w Krakowie biblioteki, w związku z tym obawiam się, że przy kolejnych festiwalach bo mamy wielu twórców powiązanych mniej lub bardziej z Krakowem okaże się, że już nie będzie miejsc, w których te dzieła będą mogły być, poza internetem, a chyba to nie jest taki krok cywilizacyjny na tą porę dzisiaj. W związku z tym sugerowałabym aby te dwie rzeczy rozdzielać, a nad Festiwalem Josepha Conrada za tak duże pieniądze, ponieważ jak mówimy, że to są pieniądze nie od nas tylko z Ministerstwa Kultury ciągle mi się wydaje, że część z nas zapomina o tym, że w Warszawie też są nasze pieniądze. W związku z tym ja bym stawiała osobiście duży znak zapytania przy decyzjach i właśnie przy takim zabiegu łączącym te dwa festiwale. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Ja tylko odpowiem, że – zapytano mnie dlaczego nie zwołałem w trybie nagłym Sesji. Chciałbym przypomnieć Państwu, że zeszły tydzień to był czas pogrzebów i była żałoba, gdybym chciał Państwa powiadomić w trybie normalnym potrzebowałbym 4-ch dni aby Państwa powiadomić, a więc licząc od daty powiadomienia Sesja wypadłaby nam w

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

poniedziałek, a w poniedziałek również odbywały się pogrzeby, dlatego odbywa się to dzisiaj, więc nie dam się sprowokować na takie głupie pytania. Bardzo proszę żeby Pan Radny zaznajomił się ze Statutem, będzie mi łatwiej później prowadzić obrady, a potem zadawać pytania.

Radny – p. P. Bystrowski

Panie Przewodniczący! Panowie Prezydenci! Wysoka Rado!

Oczywiście przychylając się do większości głosów, które przede mną Radni wypowiedzieli bo trudno z nimi się nie zgodzić, każdy z Państwa ma rację, aczkolwiek mam wrażenie, że nie dotykamy sedna problemu, który tutaj tkwi tak naprawdę. Kiedy podejmowano decyzję o tym, że rusza w zeszłym roku Opera Rara czy podejmowani decyzję o Festiwalu Josepha Conrada nie pytano się nas Rady Miasta o zgodę, decyzja została podjęta u Pana Prezydenta de facto. Dzisiaj musimy zabezpieczać środki finansowe. Ja w tej chwili siedzę i piszę interpelację w sprawie dróg, dziur w drogach bo żeby jeździć po krakowskich drogach trzeba jeździć slalomem, chyba wszyscy to wiemy, dziury są na pół metra wysokości i przypominają krajobraz księżycowy – miasto zryte meteorytami. Tymczasem w tej chwili mamy zabezpieczyć środki na festiwale, które rok temu zostały zainicjowane, Szanowni Państwo jak by doceniając rangę nakładów na promocję miasta i na jego walory kulturalne i oferty kulturalne nie można zapominać o tym, że nie pyta się nas Rady Miasta o tym, na temat tego czy inicjować kolejne festiwale czy nie tylko każe się nam przeznaczać na nie pieniądze w sytuacji tylu innych potrzeb miasta. Dziękuję bardzo.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych chciał zabrać głos? Bardzo proszę Pan Radny Stawowy.

Radny – p. G. Stawowy

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja wrócę do Pana decyzji o nie zwołaniu Sesji, zgodnie ze Statutem Sesję zwołuje się 7 dni przed w trybie zwyczajnym i nadzwyczajnym 3 dni przed. Ja dlatego o tym mówię, że odpowiedzialność na nas jeżeli będzie z przyczyn formalnych ten wniosek odrzucony, spadnie na nas, szczególnie na Pana, tam mówimy o 4 mln zł czyli o dość poważnych kwotach, które możemy pozyskać niemal za darmo, Pan nie zwołał Sesji tłumacząc się żałobą narodową, przypomnę Panu, że 21 kwietnia nie było żałoby narodowej. Ja rozumiem, że zawsze mogą być jakieś okoliczności niesprzyjające, ale zrobić krótką Sesję celem przegłosowania najpilniejszych uchwał, w tym uchwał finansowych bo za chwilę będą uchwały o zmianach w budżecie, które pewnie też były pilne dwa tygodnie temu, można było zwołać o dowolnej godzinie, która nie kolidowała z innymi uroczystościami i naprawdę odwołuję do Statutu, jeżeli Pan chce żebym ja sobie przeczytał Statut to polecam to samo Panu bo mówi Statut jasno i wyraźnie, Sesję zwołuje się na 7 dni przed – dostarcza się pisemne zawiadomienie, w trybie nadzwyczajnym 3 dni przed. Więc Pan mógł nawet 19 zwołać Sesję na środę z dokładnym porządkiem obrad, w którym byłby punkt dotyczący Opery Rary niezależnie od tego co na ten temat sądzimy ponieważ dzisiaj istnieje realne niebezpieczeństwo utraty środków europejskich z Pana winy. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Chciałbym Państwu przypomnieć, że druk wpłynął 21, a 21 wypada akurat, już Panu mówię, jest to środka, trzy dni jest sobota, wiemy co się stało, a więc kolejny raz Pan próbuje manipulować, nie zgadzam się z tego typu powiedzeniem, rzeczywiście jeśli ma to spaść,

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

niech to spadnie na mnie, nie na Pana, będzie o wiele łatwiej, gorzej gdyby to spadło na Pana. Dziękuję. Czy ktoś jeszcze? Nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu. Zgodnie z art. 36 ust.3 Statutu Rady Miasta Krakowa określam termin składania autopoprawek na godzinę 11.15, ostateczny termin składania poprawek na godzinę 11.20. Kolejny druk, druk Nr 1628, jest to druk jednoczytaniowy:

PRYZNANIE ZŁOTEGO METALU „CRACOVIAE MERENTI” KRAKOWSKIEJ KONGREGACJI KUPIECKIEJ.

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa na wniosek Komisji Medalu, druk Nr 1628, referuje Pan Prezydent Jacek Majchrowski.

Prezydent Miasta Krakowa – p. J. Majchrowski

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

W marcu tego roku uczestniczyliśmy w uroczystej Sesji Rady Miasta Krakowa zwołanej dla uczczenia jednego z najważniejszych jubileuszy obchodzonych współcześnie w Krakowie, 600-lecia Krakowskiej Kongregacji Kupieckiej. Dziś w imieniu i z upoważnienia Komisji Medalu Cracoviae Merenti poddaję Państwu pod głosowanie uchwałę w sprawie przyznania szacownej Kongregacji Złotego Medalu Cracoviae Merenti. Kraków już w średniowieczu był liczącym się ośrodkiem handlu z czego miasto czerpało znaczne korzyści. Od samego początku majątni i wpływowi kupcy stanowili poważną siłę ekonomiczną, społeczną i polityczną Krakowa, służyli miastu jako rajcy i ławnicy, angażowali się w życie religijne i inicjatywy o charakterze narodowym, wspierali własnymi funduszami patriotyczne i powstańcze zrywy, walczyli o niepodległość Polski. Nie brakowało też wśród nich znakomitych mecenasów kultury i sztuki by wspomnieć tylko rodziny Bonerów czy Morsztynów. Dzięki zamożnym kupcom rozwijał się Stary Kraków wznosząc mury obronne, okazałe kamienice i pałace przyciągając naukowców i studentów, artystów z całej Europy. Zresztą aktywność Kongregacji nigdy nie ograniczała się wyłącznie do problemów zawodowych. Kongregacja była i jest związkiem, który przez cały okres funkcjonowania działał i wciąż działa na wielu płaszczyznach, społecznej, politycznej, religijnej i kulturalnej. Współcześnie Krakowska Kongregacja Kupiecka nadal kształtuje oblicze Krakowa i pomnaża jego dorobek, jest nieocenionym partnerem miasta w działaniach na rzecz rozwoju małych i średnich przedsiębiorstw, wspiera Kraków promując go w Europie i na świecie, dba o interesy przedsiębiorców podejmując inicjatywy legislacyjne oraz oceniając funkcjonujące przepisy prawa, utrwalając więzi środowiskowe, pielęgnując tradycje i obyczaje handlowe zgodnie z zasadami etyki i godności kupieckiej, ale przede wszystkim służy miastu poprzez prężną działalność gospodarczą. Jak sądzę wniosek Komisji Medalu Cracoviae Merenti nie wymaga w tym wypadku szczególnego uzasadnienia. Wszyscy zdajemy sobie sprawę z wartości kupieckich tradycji wpisanych w najcenniejsze przestrzenie Krakowa, w historię Rynku, Sukiennic, Kościoła Mariackiego czy Krakowskiego Magistrat. Wiemy jak ważny jest dorobek materialny Kongregacji stanowiący istotną część wielowiekowego dziedzictwa miasta. Mam nadzieję, że obchodzony w tym roku jubileusz oraz wspomniane wyżej względy sprawią, że poddany dziś pod głosowanie projekt uchwały spotka się z pełnym poparciem i uznaniem Rady. Przypomnę jeszcze tylko, że Kapitała tego Medalu przyjęła tą decyzję jednogłośnie, pracowała ona jak zawsze w składzie Ksiądz Kardynał Stanisław Dziwisz, Pan Rektor Uniwersytetu Jagiellońskiego Karol Musioł pod moim przewodnictwem. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję Panu Panie Prezydencie. Ogłaszam dwie minuty przerwy aby można było zwołać Państwa Radnych, będziemy głosować te projekty uchwał, które przed chwilą przeczytaliśmy.

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

PRZERWA

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Bardzo proszę Państwa Radnych o zajęcie miejsc, będziemy za chwilę głosować. Czy Kluby już są gotowe?

Szanowne Panie i Szanowni Panowie druk Nr 1636, utworzenie obwodów głosowania w szpitalach, zakładach pomocy społecznej, zakładach karnych i aresztach śledczych na terenie Miasta Krakowa w wyborach Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej w 2010 roku. Jest prośba o odstąpienie od II czytania, przystępujemy do głosowania. Głos za, głos przeciw? Nie widzę.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za odstąpieniem od II czytania?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Bardzo proszę o wydruk.

36 osób za,

0 przeciw,

0 wstrzymało się od głosu. Stwierdzam, że odstąpiliśmy od II czytania. W takim razie przystępujemy do głosowania, stwierdzam, że nie wpłynęły żadne autopoprawki ani poprawki.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za przyjęciem projektu?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Bardzo proszę o wynik.

36 za,

0 przeciw,

0 wstrzymało się. Stwierdzam, że druk został przyjęty.

Kolejny druk, druk Nr 1635, zmiany w stałych obwodach głosowania na terenie Miasta Krakowa w wyborach Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej w 2010 roku. Druk Nr 1635, jest prośba o odstąpienie od II czytania, głos za, głos przeciw? Nie widzę, przystępujemy do głosowania.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za odstąpieniem od II czytania?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Bardzo proszę o wydruk.

37 głosów za,

przeciw 0,

wstrzymało się 0,

1 osoba nie brała udziału. Stwierdzam, że Rada odstąpiła od II czytania. Przystępujemy do głosowania.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za przyjęciem projektu?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Bardzo proszę o wynik.

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

37 głosów za,
0 przeciw,
0 wstrzymało się od głosu. Stwierdzam, że druk został przyjęty.

Druk Nr 1640, jest wniosek o wprowadzenie do II czytania jako sprawa pilna, zatwierdzenie zarządzenia Nr 812/2010 Prezydenta Miasta Krakowa z dnia 16 kwietnia 2010 roku w sprawie określenia zasad korzystania z usług przewozu komunikacją miejską w dniu 18 kwietnia 2010 roku. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa. Głosujemy za odstąpieniem od II czytania. Głos za, głos przeciw? Nie widzę, przystępujemy do głosowania.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za odstąpieniem od II czytania?
Kto jest przeciw?
Kto się wstrzymał? Bardzo proszę o wydruk.

39 głosów za,
0 przeciw,
0 wstrzymujących. Stwierdzam, że druk został wprowadzony do II czytania. Teraz odbywamy II czytanie, bardzo proszę o referowanie Pana Henryka Kamskiego.

Zastępca Dyrektora ZIKiT – p. H. Kamski

Panie Przewodniczący! Panowie Prezydenci!

Do projektu uchwały według druku 1640 nie zgłoszono ani poprawek ani autopoprawek.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Stwierdzam odbycie II czytania, przystępujemy do głosowania.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za przyjęciem projektu?
Kto jest przeciw?
Kto się wstrzymał? Bardzo proszę o wynik.

37 głosów za,
0 przeciw,
0 wstrzymujących. Stwierdzam, że druk został przyjęty.

Kolejny druk 1633. Zabezpieczenie środków finansowych jako wkładu własnego na realizację zadań pod nazwą Opera Rara i Międzynarodowy Festiwal Literatury im. Josepha Conrada. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, jest tu odstąpienie od II czytania. Głos za, głos przeciw? Nie widzę, przystępujemy do głosowania.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za odstąpieniem od II czytania?
Kto jest przeciw?
Kto się wstrzymał? Bardzo proszę o wydruk.

31 osób za,
1 osoba przeciw,
3 osoby się wstrzymały,
1 osoba nie brała udziału. Stwierdzam, że Rada odstąpiła od II czytania i przystępujemy do głosowania, nie było żadnych autopoprawek ani poprawek, przystępujemy do głosowania.

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za przyjęciem projektu?
Kto jest przeciw?
Kto się wstrzymał? Bardzo proszę o wynik.

29 osób za,
1 osoba przeciw,
5 osób się wstrzymało,
1 osoba nie brała udziału. Stwierdzam, że druk został przyjęty.

Kolejny druk 1628. Przyznanie Złotego Medalu „Cracoviae Merenti” Krakowskiej Kongregacji Kupieckiej. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa. Rada Miasta Krakowa po wysłuchaniu uzasadnienia przedstawionego przez wnioskodawców przystępuje do głosowania projektu uchwały.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za przyjęciem projektu uchwały?
Kto jest przeciw?
Kto się wstrzymał? Bardzo proszę o wynik.

40 osób za,
0 przeciw,
0 wstrzymujących. Stwierdzam, że druk został przyjęty. Szanowne Panie! Szanowni Panowie!

ROZPATRZENIE SPRAWOZDANIA Z WYKONANIA BUDŻETU MIASTA KRAKOWA ZA ROK 2009.

SPRAWOZDANIE Z WYKONANIA BUDŻETU MIASTA KRAKOWA ZA ROK 2009.
Sprawozdanie z wykonania planów finansowych samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej, samorządowych instytucji kultury oraz innych samorządowych osób prywatnych utworzonych na podstawie odrębnych ustaw w celu wykonywania zadań publicznych, z wyłączeniem przedsiębiorstw, banków i spółek prawa handlowego za 2009 rok doręczone 22 marca 2010 r. Opinia Komisji Głównej – nie ma, Komisji Budżetowej opinia negatywna, Komisji Mienia i Rozwoju Gospodarczego – nie ma, Komisji Planowania Przestrzennego – nie ma, Komisji Mieszkalnictwa jest pozytywna, Komisji Edukacji i Kultury Fizycznej pozytywna, Komisji Profilaktyki pozytywna, Komisja Kultury, Promocji i Ochrony Zabytków nie ma opinii, Komisja Praworządności pozytywna, ds. Wykorzystania Funduszy Unijnych pozytywna w zakresie działania Komisji Sportu nie ma.

ABSOLUTORIUM ZA ROK 2009 DLA PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA.

Projekt Komisji Rewizyjnej, druk Nr 1627, I czytanie, referuje Pan Mirosław Gilarski, bardzo proszę. Zanim poproszę Pana bardzo proszę Pana Prezydenta o sprawozdanie z wykonania budżetu.

Prezydent Miasta Krakowa – p. J. Majchrowski

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Tak jak zawsze tradycyjnie chcieliśmy przedstawić Państwu sprawozdanie z wykonania budżetu jakby w 3-ch częściach, ja bym powiedział takie słowo wstępne, potem Pan Skarbnik Fijał i Pan Pełnomocnik Ostrzołek by pewne szczegółowe kwestie omówił.

W terminie wynikającym z ustawowego obowiązku przedstawiłem Wysokiej Radzie sprawozdania z wykonania budżetu miasta za rok 2009. Sprawozdanie to przedstawia w

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

szczegółowości uchwalonej przez Wysoką Radę końcowe rezultaty gospodarowania środkami publicznymi przez krakowski samorząd w roku szczególnym. Miniony rok był bowiem rokiem narastających niepewności wynikających z ogólnoświatowego kryzysu finansowego, głębi i skutków finansowych tego kryzysu nie sposób było przewidzieć, zaś pojawiające się oceny, opinie i przewidywania przyszłości potęgowały nastroje niepewności, a ujawniane obecnie działania spekulacyjne dodatkowo je podgrzewały powodując oznaki paniki. Okoliczności te spowodowały, iż realizacja założonych przez nasz samorząd celów ujętych w budżecie miasta na rok 2009 przebiegała w złożonych i w zmieniających się warunkach makroekonomicznych. Wywierały one przede wszystkim wpływ na prognozę realizacji zaplanowanych w budżecie dochodów, zwłaszcza zaś na dochody budżetu pochodzące z działalności podmiotów gospodarczych oraz dochody związane z wielością transakcji zawieranych na rynku nieruchomości. Bieżąca ocena stopnia realizacji zaplanowanych dochodów budżetowych sprawiła, iż stosunkowo wcześniej podjąłem szereg działań mających na celu racjonalizację wydatków bieżących to jest ograniczenie jej wielkości do poziomu ocenianego jako możliwy do sfinansowania. O działaniach tych wielokrotnie informowałem Wysoką Radę ostatnio udzielając odpowiedzi na pytanie zespołu kontrolnego numer 16/10 Komisji Rewizyjnej Wysokiej Rady. Z niektórych zadań inwestycyjnych musieliśmy zrezygnować, niektóre zaś przesunąć na przyszłe lata, co znajdowało wyraz w proponowanych Wysokiej Radzie projektach uchwał. Wyrazem tych działań były zarówno moje zarządzenia jak i uchwały Wysokiej Rady zmieniające w trakcie roku pierwotnie uchwalony plan budżetu miasta. W wyniku 228 zarządzeń oraz 31 uchwał Wysokiej Rady nastąpiło zatem w ciągu roku 2009: zwiększenie planu dochodów budżetu o 14,3 mln podczas gdy w roku 2008 o 175,5 mln, zwiększenie planu wydatków budżetu o 91,1 mln, w 2008 o 220,3 mln, zwiększenie planu przychodów o 62 mln, w roku 2008 o 52 mln, zwiększenie planu rozchodów o 7 mln, w 2008 o 7,3 mln. Porównanie kwot dokonanych zmian w roku 2009 z poziomem analogicznych wielkości w roku 2008 dobitnie przekonuje o stopniu trudności w realizacji zadań zawartych w planie budżetu miasta na rok 2009. Mimo niesprzyjających okoliczności, o których mówiłem na wstępie wykonanie budżetu miasta w 2009 charakteryzują następujące syntetyczne wskaźniki: stopień realizacji planu dochodów 96,7 % przy ich wzroście w porównaniu z rokiem 2008 o 167,9 mln, stopień realizacji planu dochodów własnych 97,6 % przy ich wzroście w porównaniu z 2008 rokiem o 76 mln, stopień realizacji planu wydatków ogółem 96,3 % przy ich wzroście w porównaniu z 2008 rokiem o 264 mln, stopień realizacji planu wydatków bieżących 96,9 % przy ich wzroście w porównaniu z 2008 rokiem o 181 mln, stopień realizacji planu wydatków majątkowych 94,1 %, przy ich wzroście w porównaniu z 2008 rokiem o 82,9 mln. Nadwyżka operacyjna rozumiana jako nadwyżka dochodów ogółem nad wydatkami bieżącymi osiągnęła poziom 447,4 mln i zbliżona była do jej poziomu z roku 2008. Zadłużenie skumulowane ukształtowało się na poziomie 1.981,7 mln i stanowiło po odliczeniu składników wynikających z ustępu 3 art. 169 ustawy o finansach publicznych 59,15 %. Łączny koszt obsługi długu w relacji zrealizowanych dochodów wyniósł 12,4 %. Chciałbym również zwrócić uwagę Wysokiej Rady na fakt, iż poziom wydatków majątkowych realizowanych z budżetu miasta w tak trudnym roku jak rok ubiegły to jest 706,4 mln oznacza, iż były one, poza rokiem 2007, najwyższe z dotychczasowej historii odrodzonego samorządu krakowskiego. Myślę również, że nie od rzeczy wypada przypomnieć, iż przedstawiona w październiku 2009 przez firmę Standard and Poors ocena ratingowa miasta Krakowa określona została kategorią A minus z perspektywą stabilną. Oznacza to utrzymanie tej wysokiej oceny gospodarki finansowej miasta mimo pogarszających się zewnętrznych warunków realizacji planu dochodów i wydatków miasta. Wyrażam nadzieję, iż fakt ten nie umknie Państwu ocenie dotyczącej wykonania budżetu miasta za 2009 rok oraz bardziej

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

ogólnym sądom na temat organizacji stanu gospodarki finansowej naszego miasta. Kończąc chciałbym zapewnić Wysoką Radę, iż mam świadomość, iż zarówno plan budżetowy jak i jego realizacja nie są w stanie wszystkich usatysfakcjonować, zawsze są pewnym kompromisem między wieloma konkurującymi między sobą o źródła finansowania zadaniami. W warunkach wzrostu gospodarczego łatwiej sprostać tym oczekiwaniom, trudniej w warunkach spowolnienia gospodarczego, kiedy twarde ograniczenia budżetowe zmuszają nawet do rezygnacji ze słusznych i potrzebnych zadań. Jestem przekonany, że rzetelna i merytoryczna ocena przedłożonego Wysokiej Radzie sprawozdania z wykonania budżetu łącznie z przedłożonymi przeze mnie odpowiedziami na zadane pytania przez zespoły Komisji Rewizyjnej pozwolą Państwu obiektywnie ocenić realizację budżetu miasta w tym szczególnie trudnym roku budżetowym. Dziękuję pięknie.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pana Skarbnika o zabranie głosu.

Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci! Wysoka Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa! Szanowni Goście!

Zgodnie z wymogami ustawowymi przed oceną sprawozdania z wykonania budżetu miasta przez Wysoką Radę niezbędne jest przedstawienie Wysokiej Radzie opinii Regionalnej Izby Obrachunkowej dotyczącej sprawozdania z wykonania budżetu miasta Krakowa w roku 2009. Taka opinia wpłynęła do Pana Prezydenta, jest to opinia z dnia 23 kwietnia 2010 roku, która brzmi następująco: Uchwała Składu Orzekającego Regionalnej Izby Obrachunkowej w Krakowie dotyczy zaopiniowania sprawozdania z wykonania budżetu miasta Krakowa za rok 2009 w następującym brzmieniu: Działając na podstawie artykułu 13 punkt 5 oraz artykułu 19 ustęp 2 ustawy z dnia 7 października 1992 roku o regionalnych izbach obrachunkowych Skład Orzekający Kolegium Regionalnej Izby Obrachunkowej w Krakowie osobach podanych w opinii to jest Mirosław Legutko – Przewodniczący, Barbara Pabin – członek Składu, Piotr Józefczyk – członek Składu postanowił zaopiniować pozytywnie z uwagami przedłożone przez Prezydenta Miasta Krakowa sprawozdanie z wykonania budżetu miasta za rok 2009. Uzasadnienie – jeśli Państwo pozwolą będę go skracał o te elementy, które odwołują się do szczegółowych aktów prawnych, na które powołuje się Skład Orzekający Regionalnej Izby Obrachunkowej. Skład Orzekający Kolegium Regionalnej Izby Obrachunkowej w Krakowie wydając niniejszą opinię oparł się na danych informacjach zawartych w: sprawozdaniach budżetowych typu RB, sprawozdaniu rocznym z wykonania budżetu miasta za 2009 rok oraz wyjaśnieniach Prezydenta Miasta Krakowa przesłanych w dniu 16 kwietnia 2010 roku w odpowiedzi na zapytanie tutejszej Izby wraz z załączonymi dokumentami. Skład Orzekający Kolegium Regionalnej Izby Obrachunkowej zapoznał się z przedkładanym sprawozdaniem opisowym i przekazanymi sprawozdaniami budżetowymi. W wyniku analizy przedmiotowych dokumentów Skład stwierdził, że przedkładane Radzie Miasta Krakowa sprawozdanie opisowe zostało sporządzone z zachowaniem wymogów artykułu 199 ustęp 1 punkt 1 ustawy z 30 czerwca 2005 roku o finansach publicznych mających zastosowanie do sprawozdań z wykonania budżetu jednostek samorządu terytorialnego za rok 2009 w związku z postanowieniami – przepisy wprowadzające ustawę o finansach publicznych. Dane wykazane w sprawozdaniu pokrywają się z odpowiednimi wielkościami planu i wykonania wykazywanymi w sprawozdaniach budżetowych typu RB. Analiza danych finansowych wskazuje, że budżet w wielkościach sumarycznych dochodów zrealizowano w 96,69 %. Plan wydatków wykonany został w 96,33 %, w tym wydatki majątkowe wykonano na poziomie 94,6 % planu. Budżet roku 2009 zakończono deficytem w wysokości 259.020.880 zł przy

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

planowanym 281.181.548 zł. Uwaga moja, deficyt zrealizowany jest niższy od deficytu planowanego w naszym budżecie. Skład zwrócił uwagę na zawartą na stronie 75 sprawozdania informację dotyczącą długu publicznego miasta Krakowa na dzień 31 grudnia 2009 r. Wykazano tam poziom zadłużenia w wysokości 1.869.502.366 zł przy czym jak wskazano w informacji opisowej kwota ta nie obejmuje zadłużenia dotyczącego kredytów na realizację programów z udziałem środków, o których mowa w artykule 5 ustęp 3 ustawy o finansach publicznych. Tak obliczona kwota długu stanowi 58,60 % w stosunku do zrealizowanych w 2009 roku dochodów miasta. Kwestia poziomu zadłużenia miasta Krakowa – bardzo proszę Państwa Radnych o uwagę bo to są rzeczy ważne – kwestia poziomu zadłużenia miasta Krakowa była przedmiotem badania Składu Orzekającego. Skład dokonał analizy przedłożonych tutejszej Izbie sprawozdań, w tym stanowiącego przedmiot niniejszej opinii sprawozdania opisowego oraz informacji zawartych w wyjaśnieniach Prezydenta Miasta Krakowa. Jak wynika ze złożonego w tutejszej Izbie sprawozdania RBZ zadłużenie miasta na koniec 2009 r. wynosiło 1.981.693.999,11 zł z tym, że kwotę 112.191.622,73 zł wykazano jako dług zaciągany w związku z umową z podmiotem dysponującym środkami, o których mowa w odpowiednim artykule cytowanej ustawy. Tym samym według przedmiotowego sprawozdania kwota długu bez uwzględnienia długu, o którym mowa w artykule 170 ustęp 3 wyżej wymienionej ustawy wyniosła 1.869.502.366 zł to jest 59,15 % wykonanych dochodów. Skład w oparciu o przedłożone materiały dokonał analizy długu miasta Krakowa przyjmując następującą interpretację przepisu artykułu 170 ustęp ustawy: W związku z umową, o której mowa w wyżej wymienionym przepisie pozostaje zarówno dług zaciągany na część zadania finansowaną bądź refinansowaną ze środków, o których mowa w artykule 5 ustęp 3 wyżej wymienionej ustawy jak i na udział własny miasta w danym zadaniu. Według danych zawartych w sprawozdaniu RBZ dług zaciągnięty na wkład własny wyniósł 103.059.020,70 zł zaś dług na pokrycie wydatków przewidzianych do refundacji wyniósł 9.132.602,03 zł, razem 112.191.622,73 zł. W przypadku refinansowania poniesionych wydatków w obliczeniu, o którym mowa w artykule 170 ustęp 3 wyżej wymienionej ustawy podlega dług związany z częścią zadania zarówno przewidzianą do dalszego finansowania jak i z częścią objętą refinansowaniem. Przy tak przyjętej interpretacji artykułu 170 ustęp 3 wyżej wymienionej ustawy o finansach publicznych Skład stwierdził, że kwota długu miasta Krakowa, do której nie stosuje się ograniczenia z artykułu 170 ustęp 1 wyżej wymienionej ustawy o finansach publicznych wynosi 112.191.622,73 zł i jest zgodna z wielkościami wykazanymi w sprawozdaniu RBZ. Jak ustalono na podstawie przesłanych wyjaśnień oraz dokumentów na kwotę powyższą składają się: 1. Dług zaciągnięty na realizację programów i projektów realizowanych z udziałem środków, o których mowa w cytowanym artykule w części dotyczącej pokrycia wydatków refundowanych kwota 9.102.602,03 zł zgodne z wykazaną w sprawozdaniu RBZ. 2. Dług zaciągnięty na współfinansowanie, wkład własny wykazany w sprawozdaniu RBZ w kwocie 103.059.020,70 zł, a w szczególności część dotycząca zadań bieżących w kwocie 2.011.627,00 oraz część dotycząca zadań inwestycyjnych kwota 101.047.393,70 zł. Tym samym dług miasta na koniec roku 2009 wyniósł 1.981.693.989,11 zł z tym, że kwota 112.191.622,73 zł jest to dług zaciągnięty w związku z przywoływanymi umowami z podmiotem dysponującym środkami, o których mowa w ustawie o finansach publicznych, do którego to zadłużenia zgodnie z przepisem art. 170 ustęp 3 nie stosuje się ograniczenia z art. 170 ustęp 1 wyżej wymienionej ustawy. W wielkościach względnych dług miasta Krakowa obliczony na koniec 2009 roku w stosunku do dochodów wykonanych w roku 2009 wyniósł 62,70 %, dług zaciągany w związku z umową zawartą z podmiotem dysponującym środkami, o których mowa w wymienionej ustawie wyniósł 112.191.622,73 zł co stanowi 3,55 % w stosunku do dochodów wykonanych w roku 2009. Z przedstawionych sprawozdań i dokumentów

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

weryfikowanych przez Skład wynika zatem, że przy uwzględnieniu przepisu artykułu 170 ustęp 3 ustawy z dnia 30 czerwca 2005 roku o finansach publicznych nie doszło do naruszenia artykułu 170 ustęp 1 tej ustawy. Skład Orzekający stwierdził, że przedłożone sprawozdanie nie budzi wątpliwości w zakresie prawidłowego odzwierciedlenia przebiegu wykonania budżetu jak również nie wskazuje na naruszenie zasad jego wykonywania określonych w artykule 138 w związku z artykułem 189 ustawy z dnia 30 czerwca 2005 o finansach publicznych. Jednocześnie Skład wskazuje, że do końca 2008 roku miasto Kraków nie wykazywało w sprawozdaniu RBZ długu zaciągniętego w związku z umową podpisaną z podmiotem dysponującym środkami, o których mowa w artykule 5 ustęp 3, podczas gdy umowy o dofinansowanie były już zawarte. Uwaga powyższa wprawdzie nie odnosi się do sprawozdania z wykonania budżetu za rok 2009, niemniej jednak wskazać należy, że wskazanie tych, wykazanie tych środków w latach poprzednich w sprawozdaniach w sposób narastający pozwoliłoby uniknąć wątpliwości co do prawidłowości wykazania tego rodzaju zadłużenia na koniec roku 2009. Wobec powyższego przedłożone sprawozdanie Skład Orzekający postanowił zaopiniować jak we wstępie. I następuje następnie pouczenie oraz podpis Przewodniczącego Składu Orzekającego wymienionego przeze mnie na wstępie tego pisma. Dlaczego pozwoliłem sobie odczytać w całości tekst tej opinii wraz z uzasadnieniem. Otóż również i w sprawozdaniu zespołu finansowego Komisji Rewizyjnej dotyczącego wykonania budżetu, sprawozdania z wykonania budżetu miasta Krakowa za rok 2009 wystąpiły różnego rodzaju opinie, chcę to nazwać opinią, o tym, że przedstawiony przez Pana Prezydenta materiał jest materiałem „zmanipulowanym” przez służby księgowo, występowały wręcz takie stwierdzenia i można je odczytać w sprawozdaniu Komisji Rewizyjnej. Wydaje się, że odczytana przeze mnie opinia Regionalnej Izby Obrachunkowej, która wyjątkowo rzetelnie zanalizowała zarówno dokumenty sprawozdawcze dotyczące wykonania budżetu, które Wysoka Rada otrzymała w terminie podobnym jak Regionalna Izba Obrachunkowa to jest do końca lutego roku następującego po roku budżetowym jak i sprawozdanie opisowe, wzajemna konfrontacja tych dokumentów jak również wyjaśnienia dodatkowe przedstawiły Regionalnej Izbie Obrachunkowej obraz taki, który był zawarty i w sprawozdaniach i w sprawozdaniu opisowym. Stąd też Regionalna Izba Obrachunkowa poświęcając w swoim uzasadnieniu większość uzasadnienia problematyce odliczeń od długu i czy Kraków przekroczył dopuszczalne granice zadłużenia czy też nie postanowiła tak jak przed chwilą in extenso odczytałem. Dziękuję bardzo. Zdaję sobie sprawę, że zarówno i liczba słuchaczy z wyjątkiem tych, którzy zechcą tego mojego sprawozdania wysłuchać jest względnie stała jeśli chodzi o Państwa Radnych, pozostała część idzie wtedy do baru, wydaje mi się, że nie jest to – przepraszam, ale przepraszam ja składam sprawozdanie i chcę, proszę bardzo, proszę bardzo są wszyscy, Pan Prezydent wcześniej zapoznał się z tym co mam dzisiaj mówić.

Przewodnicząca obrad – p. M. Patena

Ale myśmy też dostali od Państwa materiały i też przeczytaliśmy te materiały więc nie może Pan Skarbnik kwestionować, że nie wiemy o czym Pan mówi.

Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał

Bardzo przepraszam Panią Przewodniczącą, przepraszam Państwa Radnych, którzy są obecni na dzisiejszej Sesji w tym punkcie obrad i wydaje mi się, że ich dobrego imienia nie naruszyłem swoją wypowiedzią, natomiast jest mi kolejny rok przykro, że nie mówię do wszystkich, być może pewne wątpliwości zostałyby wyjaśnione, a o to cały czas zabiegam.

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

Przewodnicząca obrad – p. M. Patena

Ja myślę, że w pytaniach i odpowiedziach pojawią się te wątpliwości Panie Skarbniku i one będą, pojawią się niezależnie od tego czy ktoś Pana słucha w tym momencie czy nie bośmy się zapoznali naprawdę rzetelnie z Pana materiałami. Bardzo prosimy o referowanie.

Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał

Pani Przewodnicząca referowanie nie będzie dotyczyło powtarzania tego co jest zawarte w sprawozdaniu, ale pokazania tego w szerszym nieco ujęciu tak jak robię co roku zdając sobie sprawę, że Państwo oczekujecie więcej informacji i tła, które niestety z różnych względów nie występuje w sprawozdaniu z wykonania budżetu, które jest sporządzane według wytycznych wynikających z uchwały Wysokiej Rady.

Przewodnicząca obrad – p. M. Patena

Bardzo prosimy.

Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał

Szanowni Państwo!

O wskaźnikach wykonania budżetu nie będę mówił bliżej dlatego, że Pan Prezydent je powiedział, są tu pokazane wskaźniki wykonania budżetu roku 2009 – proszę się nie śmiać tylko proszę zapytać co jest niezrozumiałe.

Przewodnicząca obrad – p. M. Patena

Nie widać, ja też nie widzę.

Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał

Mam odczytywać? Bardzo proszę. Dochody budżetu miasta Krakowa w roku 2009 wykonane zostały na poziomie 3.160,5 mln, jest to najwyższa wielkość dochodów budżetu jaka w ciągu 20-letniego okresu samorządu wpłynęła do budżetu miasta Krakowa. Dochody własne zrealizowane zostały na poziomie 1.207,1 mln, to również jest najwyższy poziom w dotychczasowej 20-letniej historii samorządu. Stopień realizacji planu dochodów Pan Prezydent Państwu przedstawiał, jest on również uwzględniony w tej tabeli, wzrost kwoty dochodów to jest prawie 170 mln w porównaniu z wielkością dochodów, które wpłynęły do budżetu miasta Krakowa w roku ubiegłym, w tym 76 mln dochodów własnych wpłynęło więcej niż w roku ubiegłym. Wydatki zostały zrealizowane na poziomie 3.419,5 mln co oznaczało ich wzrost o 264 mln zł w porównaniu z rokiem ubiegłym. Wydatki zostały zrealizowane w 96,3 % planu, z tego wydatki bieżące 96,9 %, natomiast plan wydatków majątkowych 94,1 %. Deficyt budżetu wykazany na koniec roku wyniósł 259 mln to jest 92,1 % planu na 31 grudnia, a zatem deficyt budżetowy nie został zrealizowany w pełnej przyjętej uchwałą Wysokiej Rady wysokości. Deficyt budżetu w relacji do wydatków ogółem wyniósł 7,6 %, co oznacza, że na każde 100 zł wydatków naszego budżetu 7,6 zł pochodziło z zaciągniętego długu. Wydatki majątkowe osiągnęły poziom 706,4 mln co oznacza, jak Pan Prezydent mówił, były one drugim, był to drugi rok pod względem wysokości wydatków majątkowych. Czy można je było zmniejszyć? Można było, ale można je było w takiej wysokości zrealizować, do tego wróć porównując miasto Kraków z innymi miastami wielkimi. Wydatki na inwestycje strategiczne oraz udziały wyniosły 458,7 mln to jest 64, prawie 65 % wydatków majątkowych. Wydatki na inwestycje programowe wyniosły 247,8 mln to jest 35 % wydatków majątkowych. Chciałbym wrócić nieco do struktury wydatków majątkowych w szczególności jeśli chodzi o zadania strategiczne, inwestycje strategiczne, w planie na 1 styczeń było 45 zadań strategicznych, w ciągu roku zostały wyprowadzone

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

całkowicie z budżetu dwa zadania strategiczne, ale wprowadzone nowe zadania strategiczne w ilości trzech. Stąd też 46 zadań strategicznych realizowaliśmy na koniec 2009 roku, jeśli chodzi natomiast o inwestycje programowe 221 – 1 stycznia w uchwalonym przez Wysoką Radę planie, w ciągu roku wyprowadzono całkowicie 29 zadań z różnych względów, przede wszystkim z niemożności realizacji, ale wprowadzono do budżetu 198 zadań programowych. Łącznie realizowaliśmy 390 zadań programowych na koniec roku 2009. Ta struktura jest przede mną pokazywana corocznie, wydaje się, że również uzasadnione jest jej przedstawienie w tym roku jako, że liczba zadań strategicznych rośnie z roku na rok kosztem zadań strategicznych, które wypychają po prostu, są wypychane z finansowania głównie poza budżetowego to znaczy i finansowania długiem. Nadwyżka operacyjna osiągnęła 14,2 % dochodów, a zatem jest to wynik, który jest wynikiem plasującym nas w średniej z lat 2003 – 2009. Wreszcie zadłużenie skumulowane w relacji do dochodów planowane było na poziomie 58,6 %, zrealizowane na poziomie 62,7 %, ale po wyeliminowaniu tych wielkości nakładów, o których mowa w opinii Regionalnej Izby Obrachunkowej wynosi ona 59,15 % cytując Regionalną Izbę Obrachunkową, a zatem mieści się w zadłużeniu bezpiecznym, dozwolonym przez ustawę o finansach publicznych. Dlaczego podawane było 58,6 %, tłumaczyłem Wysokiej Radzie, że jest to swego rodzaju bufor, bufor, którym musimy się posługiwać jeśli chcemy, aby zadłużenie mieściło się w bezpiecznych granicach. Mówiłem o tym przy okazji wystąpienia informacji Pana Prezydenta, którą pozwalałem sobie Państwu przedkładać w dniu bodajże 16 marca ubiegłego roku, a więc w okresie, kiedy szczególne natężenie procesów dezorganizujących naszą gospodarkę występowało nie tylko w skali Polski, ale w skali świata, nie wiadoma towarzyszyła nam praktycznie rzecz biorąc każdego dnia, wtedy wyjaśniałem Państwu jakie rezerwy tkwią po stronie dochodów, aby utrzymać się w bezpiecznym zadłużeniu, jak również wyjaśniałem, że 58,6 % nie uwzględnia możliwości odliczeń od skumulowanego zadłużenia, tego zadłużenia, które związane jest z finansowaniem projektów unijnych. Również wtedy informowałem Wysoką Radę, że według stanu na 1 marca nasze zadłużenie skumulowane, przy przyjęciu tych wszystkich wtedy założeń jakie przyjmowaliśmy miało wynosić 2.028 mln na koniec tego roku. Informowałem również o przewalutowaniu, o przewalutowaniu kredytów, które były denominowane we frankach szwajcarskich. Przewalutowanie to dokonało się w marcu, dokonało się w takim dniu i w takiej sytuacji, która była sytuacją założoną w umowach kredytowych z podmiotem, który udzielał nam tego kredytu, a mianowicie zgodnie z ustawą o finansach publicznych z 2005 roku określona została maksymalna granica zadłużenia wynikająca z przyjęcia – wydawało się w latach 2004 i 2005, zaraz to pokażę – bardzo nierealnego i wygórowanego kursu złotego w stosunku do franka szwajcarskiego. Ta maksymalna granica zadłużenia była zapisana w 3-ch umowach, które zostały przewalutowane. Kalkulacja naszego zadłużenia musiała zatem dodatkowo uwzględniać możliwość zrealizowania się tego – wydawało się – niemożliwego do zrealizowania scenariusza, ten scenariusz został zrealizowany, nie mogłem dopuścić osobiście do tego, aby w którymkolwiek dniu zadłużenie przekroczyło wynikające z maksymalnej wysokości kredytu umieszczonej w umowie kredytowej po przewalutowaniu kursem franka szwajcarskiego. W związku z tym po przewalutowaniu oraz po kształtowaniu się wówczas kursu w odniesieniu do pozostałych kredytów w międzynarodowych instytucjach finansowych, które mamy zaciągnięte w walutach obcych – i tu nie istnieje możliwość przewalutowania – zgodnie z kursem na dzień informacji, który Państwu przekazywałem zadłużenie przewidywane do osiągnięcia na koniec roku 2009 miało wynieść 2.028 mln z kawałkiem, o ile sobie dobrze przypominam, takie zostało przedstawione w informacji Pana Prezydenta. Wskazane były bufony, których realizacja zapewniała, miała zapewnić, że zadłużenie to zmieści się w granicach dozwolonych prawem. Zgodnie z opinią Regionalnej Izby Obrachunkowej zadłużenie to zmieściło się w granicach dozwolonych

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

prawem i z tego punktu widzenia Regionalna Izba Obrachunkowa nie ma żadnych zastrzeżeń. Oczywiście można mieć zastrzeżenia dlaczemu dokonaliśmy przewalutowania po takim kursie, on i tak był dokonany w wielkościach będących znacznie niższymi niż wielkości wynikające z tych kwot maksymalnego zadłużenia zawartych w umowach. Jeśli Państwo tego oczekują gotów jestem osobiście wziąć za to odpowiedzialność. Nie wykorzystano w pełni tej możliwości, która figurowała w umowach, przeprowadzone negocjacje doprowadziły, że po nieco niższym kursie bank przewalutował nam te kredyty. Wiem, że zagadnienie to wzbudza emocje i – jeszcze raz powtarzam – zagadnienie to było monitorowane na bieżąco i w każdorocznym budżecie taka rezerwa była przewidziana. Tłumaczyłem również wtedy, że kosztem zwiększonego zadłużenia wynikającego ze wzrostu kursu walut w stosunku do złotego koszt bieżącej obsługi długu się obniża w złotówkach, Rada Polityki Pieniężnej z miesiąca na miesiąc obniżała stopę procentową, w ślad, za którą obniżał się WIBOR. Przewalutowane kredyty doprowadziły do wzrostu skumulowanego zadłużenia mieszczącego się w granicach bezpiecznego zadłużania gminy, ale doprowadziło to również do obniżenia kosztów bieżącej obsługi długu dzięki czemu przedstawiona przez Pana Prezydenta we wrześniu ubiegłego roku uchwała Wysokiej Rady dokonała przesunięcia z kosztów prowadzenia polityki finansowej 40 mln na wzrost, na zabezpieczenie finansowania płac dla nauczycieli. Jeśli Państwo nie przypominacie sobie tego, uchwała przez Wysoką Radę podjęta, środki te nie zostały zmarnowane, zostały wykorzystane dla sfinansowania obowiązkowych i niezbędnych wydatków, które musieliśmy ponieść w roku 2009. Teraz bardzo krótko. Tu są wskaźniki wzrostu gospodarczego w Krakowie, powtarzam to nie są ogólnopolskie, krakowskie, na ich bazie mogliśmy przewidywać co się będzie mogło dziać, w końcu okazuje się jak się ukształtowały. Liczba bezrobotnych wzrosła o 51 % w porównaniu z ich stanem na koniec 2008 roku, następnie średnie wynagrodzenie miesięczne wzrosło o 3 % w porównaniu z poziomem 1 stycznia 2008 roku, liczba pracujących w sektorze przedsiębiorstw zmalała o 1 % i wreszcie wielkość przychodów ze sprzedaży produkcji przemysłowej, towarów i usług w sektorze przedsiębiorstw wzrosła o 16 % czyli taka nasza hipotetyczna wydajność pracy w sektorze przedsiębiorstwo wzrosła o około 17 % relacjonując wielkość przychodów ze sprzedaży do ilości zatrudnionych, która jak powiedziałem wykazywała spadek o 1 %. Czy to są wskaźniki, które mówią o tym, że coś może się wydarzyć. Tak i się wydarzyło i stąd mamy wzrost kosztów wynikających chociażby z tych wrażliwych społecznie działań wiążących się z opieką społeczną oraz innymi świadczeniami na rzecz ludności popadającej w pewne niebezpieczeństwa bezrobocia, wykluczenia itd. Na ten wykres chciałbym zwrócić Państwa szczególną uwagę. Rzecz dotyczy kształtowania się cen z jednej strony dóbr i usług konsumpcyjnych – czerwony górny poziom – a z drugiej strony cen związanych z produkcją budowlaną – montażową – to jest właśnie ten zielony niższy poziom. Zauważcie Państwo, że sytuacja się powtórzyła niemal z tego co było na samym początku, a mianowicie ceny budowlano – montażowe wykazały nawet w pewnym okresie pewien spadek. Co to oznacza? To oznacza tworzenie się, powstawanie rynku inwestora, to znaczy, że my możemy dyktować pewne warunki przystępującym do przetargu, a oni nie bo oni poszukują możliwości wykonywania pracy. Kształtowanie się tych cen w ostatnich trzech kwartałach roku ubiegłego wyraźnie wskazuje na to, że działalność inwestycyjna wtedy była tak opłacalna – powiem niemal tak opłacalna – jak działalność inwestycyjna w okresie budowania w Krakowie 3-ch mostów, obecnie byśmy jeden nie wybudowali za ten koszt, który wtedy ponieśliśmy. Dlatego istnieje pytanie, wykorzystać tą sytuację czy nie wykorzystać, miasto starało się to wykorzystać lepiej lub gorzej, Państwo ocenicie. Następnie wybrane wskaźniki wzrostu gospodarczego odwołują się chociażby do płacy realnej, porównanie 3,3 % wzrostu przeciętnego wynagrodzenia w sektorze przedsiębiorstw z 3,5 % stopą inflacji na rynku dóbr i usług konsumpcyjnych

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

wyraźnie wskazuje, że praktycznie rzecz biorąc płaca realna w okresie ubiegłego roku utrzymywała się na tym samym poziomie, a nawet lekko spadła. Natomiast wydajność reprezentowana przez ten niebieski prostokąt wyraźnie wzrosła i przewyższała wzrost płacy realnej. Popatrzcie Państwo jak w poprzednich latach kształtowały się te relacje. Wzrost płac przekraczał wzrost wydajności pracy. W związku z tym sytuacja ta niejako jest normalną konsekwencją. I tutaj mamy przedstawione właśnie to kształtowanie się kursów walutowych jak również i kształtowanie się stóp procentowych zarówno WIBORU, LIBORU jak i EURIBORU oraz kursu franka do złotego i euro do złotego. To co tłumaczyłem znajduje się właśnie ten wysoki poziom utrzymujący się w niezbyt długim okresie, my teraz jesteśmy mądrzy, że wiemy, że to był szczyt, ale wtedy nikt nie był w stanie zagwarantować. Analitycy rynku finansowego, z którymi rozmawiałem i nazwiska mogę cytować mówili, należy spodziewać się dalszego wzrostu kursu tych walut i osłabiania się złotego. Skoro dochodzimy do górnej granicy zadłużenia, kredytów wynikających z tych umów kredytowych, które zostały przewalutowane w takiej sytuacji nie można było oczekiwać na to, że coś się zmieni w ciągu dnia lub dwóch, natomiast przekroczenie tej kwoty wiązałoby się z tym, że wykroczylibyśmy poza ustawowy zapis o konieczności maksymalnej wysokości zobowiązania wynikającego z kredytu. To maksymalne nie zostało osiągnięte w wyniku przewalutowania każdego z przewalutowanych kredytów. Przewalutowanie dokonało się na poziomie niższym niż wynosiło zapisane w umowach, maksymalna wysokość kredytu, powtarzam jeszcze raz, w momencie zawierania tych umów wydawało nam się to kosmosem, wydawało nam się to kosmosem, przyjęcie takiego kursu. Z roku na rok przyjmowaliśmy średni kurs wynikający z szacunków przyjmowanych do budżetu państwa powiększone o pewną niezbędną, aby zachować tą marżę, niezbędną wysokość wynikającą z tych zaciągniętych kredytów. Następnie stopień realizacji planu wybranych grup dochodów, jak Państwo widziecie przy każdej grupie dochodów ostatni prostokąt to jest rok 2009 na tle lat od 2000 roku. Jak Państwo widziecie z punktu widzenia dochodów ten rok 2009 nie był rokiem najlepszym, powiedziałbym, że w tym okresie z punktu widzenia kształtowania się dochodów ogółem był on rokiem nie najgorszym chociaż w tych najgorszych sferach pozostający. Pozwolę sobie teraz Państwu przedstawić jak na sytuację kryzysową zareagował Kraków w porównaniu z reakcją innych wielkich miast Polski, 12 miast polskich wraz z Krakowem stanowiących Unię Metropolii Miast Polskich. A zatem pierwsza kolumna dotyczy Krakowa, pierwszy na prawo element wykresu dotyczy Krakowa, pierwszy na prawo od osi, pierwszy na prawo dotyczy Krakowa. Jak Pan Prezydent mówił dokonał się bardzo niewielki wzrost dochodów, on był niemalże statystycznie z punktu widzenia do dziesiątej procenta był nieuchwytny, dokonał się niewielki wzrost dochodów i zrealizowaliśmy dochody w istocie zaplanowane na 1 styczeń 2009 r. w wysokości 96,7 %. Kolejny to jest Warszawa, Warszawa obniżyła dochody ogółem, potem przejdę do poszczególnych elementów dochodów, obniżyła dochody ogółem o 6 % i zrealizowała na koniec roku w 105 % ten obniżony plan dochodów. Następnie Wrocław zmniejszył swój plan dochodów o 12 % i zrealizował w 101 %, ale zmniejszył o 12 % dochody uchwalone 1 stycznia 2009 roku. Jeśli chodzi o miasta, które podobnie jak i my – Poznań zmniejszył dochody o 3 % i zrealizował zmniejszony plan dochodów w 97 %, a zatem w takim stopniu jak my te z 1 stycznia 2009 roku. Popatrzmy jeszcze na Gdańsk, Gdańsk zmniejszył o 3 % plan swoich dochodów rocznych i zrealizował je prawie, że w 100 % - 99,8 %. Tu mamy wyrażone w pełnych procentach. Popatrzmy również na Szczecin, zmniejszył plan dochodów o 9 % i zrealizował w 102 % ten zmniejszony plan dochodów. Rodzi się pytanie czy był sens zmniejszania w ciągu roku tych dochodów skoro zostały zrealizowane w ponad planowej wysokości, trzeba było zrezygnować z czegoś o budżet musi być zbilansowany. Bardzo proszę następny. Dochody bieżące, podobnie, w Krakowie wzrosły o 2 %, zostały zrealizowane w 97 %, w Warszawie zostały

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

zredukowane o 8 % i zrealizowane w 106 %. Jeśli chodzi o porównywalne z nami miasta o 3 % zmalały we Wrocławiu o zostały zrealizowane w 101 %, jeśli chodzi o Poznań zmalały o 2 % i zostały zrealizowane w 98 %, a zatem w zbliżonym do nas procencie. Nie mówię o tych miastach, które obniżyły dochody i bardzo wysoko je zrealizowały. Dochody własne, interesująca rzecz, w Krakowie wzrosły dochody własne o 1 % w ciągu roku i zrealizowane zostały 97,3 %, tu zapisane jest 98 % w zaokrągleniu, w Warszawie zmalały o 7 %, plan ich zmalał o 7 % i zrealizowane zostały w 107 %, w Poznaniu plan został zmniejszony o 9 % dochodów własnych i zrealizowane zostały w 94 %, u nas zwiększone o 1 % i zrealizowane w 98 %, w Poznaniu zmniejszone o 9 %, zrealizowane w 94 %. Nie chcę już dalej interpretować to przecież interpretacja jest prosta. Następne, dochody z mienia, w Krakowie dochody z mienia uchwałą Wysokiej Rady zostały zmniejszone o 3 % i zrealizowane zostały w 98 %, w Warszawie o 15 % i w 100 % zostały zrealizowane, ale w Poznaniu zostały zmniejszone o 47 % i zrealizowane na poziomie niższym niż w Krakowie to jest w 80 %, z kolei w Bydgoszczy zostały zmniejszone o połowę, o 50 % i zrealizowane w 104 %. Bardzo trudno jest oszacować, nawet dochody, na które ma się wpływ, kształtowanie się ich w okresie takich perturbacji finansowo – gospodarczych jakie przeżywaliśmy w roku 2009. Wreszcie dochody ze sprzedaży zmienia, sytuacja jest podobna i wydaje się, że nie trzeba jej aż w sposób nadmierny interpretować. W Poznaniu o 62 % zmniejszono dochody ze sprzedaży mienia, z realizowano je, zmniejszony plan w 74 %, w Krakowie zmniejszyliśmy o 1 % plan dochodów ze sprzedaży mienia i zrealizowaliśmy do w 69 %, w Bydgoszczy 61 % planu zmniejszono w dochodach ze sprzedaży mienia, zrealizowano w 102 %. Wreszcie udziały w podatkach, może przeskoczmy udziały, a przejdźmy bezpośrednio do tych dwóch tytułów podatkowych. Jeśli chodzi o udział w CIT, przedstawiałem na tych ogólnych warunkach kształtowania się sytuacji gospodarczej w Krakowie, która – nie ulega wątpliwości – wpływała na warunki realizacji naszych dochodów, jak one wpływały również na pewne elementy dochodów w przedsiębiorstwach, od których płacony jest podatek, w którym mamy swój udział. Otóż obniżyliśmy nasz udział planowany na początku 2009 roku o 21 % i zrealizowaliśmy go w 85 %, Wrocław w ogóle nie obniżył i zrealizował w 87 %, Gdańsk obniżył o 55 % i zrealizował w 121 %, o 27 % Lublin z końcem roku – to jest łatwo wtedy dostosować do rzeczywistych wpływów i zrealizował w 98 %. Jedynym miastem, które podniosło dochody z udziału w CIT był Białystok, który podniósł je o 13 % i tak zrealizował je w 115 %. Metody szacowania zarówno udziału PIT jak i CIT mogą być różne, albo opierać się na tym co jest ujęte w budżecie państwa i reagować tak jak reaguje budżet państwa, albo też kierować się swoimi, często skrywanymi i nie mówiąc o tym organom, założeniami niedoszacowania wpływu z tych dochodów, mnie na to nie było stać, w szczególności odnosi się to do udziału w PIT, udział w PIT jest przedstawiany według wyliczeń Ministerstwa Finansów, Minister Finansów oblicza dla każdej gminy, każdego powiatu i każdego województwa kwotę wynikającą z udziału w podatku dochodowym od osób fizycznych. Do niedawna obowiązywała zasada, która miała na celu uzmysłowienie Ministrowi Finansów, że szacuje czasami zbyt błędnie to co się dzieje z udziałem w podatku dochodowym od osób fizycznych, ale przestała obowiązywać czego wyrazem jest właśnie ten wykres. Wykres ten mówi o tym, że miasta różnie zachowywały się w ciągu roku 2009 jeśli chodzi o nawet przełożenie tych ogólnych założeń, które Minister Finansów przyjmował do kalkulacji swojego budżetu czyli do budżetu państwa. Jeżeli w połowie listopada ogłosił, że określoną część dochodów z PIT nie wpłynie do budżetu państwa zauważcie Państwo, miasta różnie zareagowały, jedne obniżyły o 15 % wpływy z udziału w PIT i zrealizowały ten obniżony udział w 106 %, inne podwyższyły o 2 % udział w PIT jak Rzeszów i zrealizował zmieniony plan w wysokości 91 % czyli dokładnie tyle ile Kraków nie zmieniając PIT. Jak Państwo wiecie dokonywałem różnego rodzaju szacunków, przedstawiałem je Wysokiej Radzie również. nie zapadła

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

decyzja o tym, aby obniżyć dochody z tytułu udziału w PIT, ta decyzja nie należała do mnie, decyzja ta zapadała w innych miastach, zauważcie Państwo w różnym stopniu obniżono dochody z PIT, w niektórych przypadkach, zwłaszcza w tych przypadkach większych, zbliżonych do nas miast reakcja była nadmierna, czego wynikiem jest stopień realizacji zmniejszonego planu PIT, ale wymagało to wyeliminowania z budżetu określonych zadań. Te właśnie miasta musiały to zrobić w imię równowagi budżetowej, zgłaszane poprawki muszą być zbilansowane, nie mnie oceniać czy dobrze zrobiły, czy Kraków zrobił dobrze, wydaje mi się, że utrzymanie poziomu inwestowania było rzeczą ważną zarówno dla Wysokiej Rady jak i dla Pana Prezydenta, dla mnie rzeczą ważną było utrzymanie równowagi finansowej w ramach tego budżetu. Ta równowaga została utrzymana na poziomie tak jak powiedziałem deficytu budżetowego niższego niż zakładał budżet według planu na 31 grudnia. Bardzo proszę następny slajd pominąć bo już to się powtarza, kolejny, no właśnie drodzy Państwo to są konsekwencje tego o czym mówiłem wcześniej, zmiany planu dochodów w ślad za tym zmiany planu wydatków oraz stopnia realizacji zmienionego planu wydatków. Zauważcie Państwo, że z tego punktu widzenia nie kształtuje się nasza sytuacja najgorzej, z tego punktu widzenia wydatki ogółem zrealizowaliśmy w stopniu wyższym niż Warszawa, która tyle je obniżyła, w stopniu wyższym niż Poznań, który je tyle obniżył nie mówiąc o Gdańsku, Katowicach i tych miastach, które tu do poziomu czerwonego słupka możemy przyrównać. Jeśli chodzi o wydatki bieżące zauważcie Państwo, że również zostały zrealizowane względnie, plan względnie wysoko w porównaniu z innymi miastami, są takie, które zrealizowały lepiej, ale są takie, które zrealizowały wydatki majątkowe bieżące w niższym stopniu. I wreszcie stopień realizacji planu wydatków majątkowych po zmianie, w Krakowie jak się okazuje jest on jeden z najwyższych wyłączając z tego Bydgoszcz, która na koniec roku dostosowała swój budżet do faktów i Wrocławia, który zmniejszył wydatki, ale jednak stopień realizacji planu wydatków był wyższy niż w Krakowie, ale Warszawa, Poznań, Gdańsk – zauważcie Państwo pozycję Gdańska, stopień realizacji wydatków majątkowych w Gdańsku to jest ledwie ponad 70 %, to jest realizacja planu, w Krakowie tak jak mówiliśmy 94 % z kawałkiem. Drodzy Państwo oczywiście od razu rodzi się pytanie, jak to jest możliwe, otóż przy obowiązującym prawie realizacja budżetu i wszelkich jego zadań może wyrażać się w następujących czynnościach, jeżeli obniżam dochody to decyduję się o nie rozpoczynaniu nowych inwestycji, nowych zadań budżetowych, rezygnuję z tych, które nie rozpocząłem, albo zatrzymuję już rozpoczęte na określonym poziomie, albo przesuwam termin zapłaty jako zobowiązania niewymagalnego co jest zgodne z ustawą o finansach publicznych, jeżeli jest to zapłata niewymagalna, zobowiązanie niewymagalne to ono nie musi być zapłacone akurat na dzień 31 grudnia. I wreszcie można dane zadanie będące w budżecie wycofać z budżetu. Wydaje się, że reakcja tych wszystkich miast zwłaszcza w zakresie wydatków inwestycyjnych wskazuje na komplikacje tych możliwych sposobów reakcji. Jak Państwu przedstawiałem przed chwilą Wysoka Rada, bo tylko Wysoka Rada wprowadza zadania inwestycyjne do budżetu, spowodowała no taki stan zadań inwestycyjnych jaki przedstawiłem, to właśnie tyle ich zostało wprowadzonych, z tego jak Państwo pamiętacie zmiana dotyczyła bodajże obniżenia wydatków majątkowych pierwotnego planu o około 70 mln zł. Wydatki budżetu obniżone w tych miastach w wyniku dostosowywania do malejących dochodów, w Krakowie wzrosły o 2 % ogółem wydatki budżetu i zostały wykonane w 96 %, w Warszawie zostały obniżone o 4 % i zostały wykonane w 94 %, jeszcze raz powtarzam, u nas wzrost wydatków ogółem o 2 % i stopień realizacji 96 %, w Warszawie obniżenie wydatków o 4 % i zrealizowane w 94 %, w Szczecinie obniżenie wydatków o 14 % i zrealizowane w 95 %, nie mówię już o Gdańsku gdzie wzrosły o 3 %, ale zostały zrealizowane w 89 %, w 92 % został zrealizowany obniżony plan wydatków budżetu miasta Poznania, wydaje się, że nie wymaga to bliższego komentarza. Następna, wydatki bieżące, jak

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

kształtowało się dostosowanie tych miast do zmniejszenia dochodów i stopień realizacji zmniejszonego planu, w Krakowie wydatki bieżące wzrosły o 4 % i zostały zrealizowane w 97 %, w Warszawie wydatki bieżące wzrosły o 2 % i zostały zrealizowane w 96 %, jeśli chodzi o Wrocław wydatki wzrosły o 4 % i zostały zrealizowane w 99 %, ale zobaczmy na Gdańsk, w Gdańsku wzrosły o 5 % i zostały zrealizowane w 95 % plan po zmianach, na podobnym poziomie co Kraków jak Państwo widzicie kształtuje się praktycznie rzecz biorąc cała końcówka tego wykresu. Bardzo proszę o wydatki majątkowe. Zmiana planu wydatków majątkowych w ciągu roku i stopień realizacji zmienionego planu, zmniejszonego, wszystkie miasta z wyjątkiem Rzeszowa, który podniósł wydatki majątkowe o 1 % w stosunku do planu na 1 stycznia, ale zrealizował w 79 % podwyższony plan wydatków majątkowych, wszystkie miasta praktycznie rzecz biorąc dokonały zmniejszenia planu wydatków majątkowych, ale stopień ich realizacji był już różny. Kraków zmniejszył plan wydatków majątkowych o 6 % i zrealizował go w 94 %, Warszawa zmniejszyła swój plan wydatków majątkowych o 23 %, to jest niemal o $\frac{1}{4}$ i zrealizowała w 88 %, przypominam Kraków zmniejszył o 6 % i zrealizował w 94 %, Warszawa 23 % i zrealizowała w 88 %, Wrocław zmniejszył plan wydatków majątkowych o 22 % i zrealizował ten zmniejszony plan niewiele lepiej niż Kraków w 97 %, a z kolei Poznań, który podobnie jak Wrocław zmniejszył plan wydatków majątkowych o 22 % zrealizował go na poziomie prawie takim jak Warszawa to jest 89 %. Możemy mówić o Szczecinie, o Bydgoszczy, o Białymstoku i porównywać z reakcją Krakowa oraz stopniem wykonania zmienionego na skutek tej reakcji planu. Bardzo proszę teraz w dużym skrócie problem porównania Krakowa z punktu widzenia poziomu wydatków na poszczególne, ważne społeczno gospodarcze dziedziny funkcjonowania naszego miasta. Kultura na jednego mieszkańca 254 zł, oczywiście mamy mniej niż Warszawa, która 372 zł na mieszkańca wydaje, ale mamy poziom podobny do Wrocławia 270 i zdecydowanie wyższy niż pozostałych miast łącznie z Łodzią, Poznaniem, Gdańską i Katowic nie mam danych na rok 2009. Następnie zdrowie i opieka społeczna na jednego mieszkańca, tu jak Państwo widzicie praktycznie rzecz biorąc poziom jest wyrównany, w Krakowie 559 na każdego mieszkańca niezależnie od tego czy wymaga on różnego rodzaju usług zdrowotnych i opieki społecznej czy nie, wydaje się, że to jest najbardziej obiektywny miernik, który mówi o również działalności profilaktycznej prowadzonej przez nasze miasto. Sport, wydatki na sport na jednego mieszkańca, jeśli chodzi o wydatki na sport w Krakowie w roku 2009 wydaliśmy 293 zł na mieszkańca, w Warszawie 230 zł na mieszkańca, we Wrocławiu 272 zł na mieszkańca, w Łodzi 221 zł na mieszkańca, w Poznaniu, który zakończył praktycznie rzecz biorąc modernizację stadionu było to 635 zł na mieszkańca, ale w pozostałych miastach już dużo, dużo mniej na mieszkańca, można zatem powiedzieć, że zajęliśmy drugą pozycję z tego punktu widzenia wagi sportu w uchwałach Wysokiej Rady, niestety nie da się wydać pieniędzy na sport bez uchwały Wysokiej Rady, to jest odpowiedzialność wspólna. Wreszcie wydatki Miast Unii Metropolii na bezpieczeństwo, tam również nie znajdujemy się najgorzej, jeśli chodzi o bezpieczeństwo w Krakowie wydaliśmy na jednego mieszkańca 109 zł, wyższy poziom od nas zanotowała Warszawa, wyższy Poznań, nieco wyższy poziom Łódź, natomiast niższy Wrocław i kolejne miasta są już znacznie niżej z punktu widzenia kształtowania się tego miernika. Oświata i wychowanie drodzy Państwo, jest to istotny element w działalności każdego samorządu, a mianowicie problem dotyczy środków własnych dopłacanych do subwencji, o których za chwilę powiem, w Krakowie wydatki na jednego mieszkańca związane z oświatą i wychowaniem tymi dwoma działami klasyfikacji budżetowej wyniosły 1322 zł na mieszkańca, jeśli chodzi o Warszawę były nieco większe chociaż różnica zmniejsza się jak Państwo widzicie w porównaniu z rokiem ubiegłym. Znacznie poniżej tej wielkości kształtują się wydatki na oświatę i wychowanie we Wrocławiu nie mówiąc o Łodzi, Poznaniu, Gdańsku również, jak wreszcie w Szczecinie, natomiast w tych miastach

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

metropolitalnych leżących w Polsce wschodniej wydatki na oświatę kształtują się wyżej niż w miastach leżących poza Polską wschodnią. Związana z tym jest wielkość subwencji, o której być może za chwilę uda się powiedzieć. Tu mamy przedstawione kwoty jak zmieniały się w ciągu tych lat od 1999 roku subwencja i środki własne, strasznie Państwa przepraszam, że to tak błado wychodzi, ale nie da się z tego rzutnika w tym roku ustawić większej ostrości, łączny koszt wydatków bieżących czyli koszt bieżący realizacji zadań oświatowych w tym roku sięgnął 997,7 mln zł minus 24,5 mln co jest związane z wydatkami inwestycyjnymi czyli wyniósł 973 mln zł. Można prześledzić jak on się kształtował z latami poprzednimi w przekroju tych dwóch źródeł jego finansowania. Wreszcie to co nas najbardziej interesuje, a mianowicie źródła finansowania zadań oświatowych tych, które objęte są zakresem subwencji, łącznie kosztowały nas one w roku 2009 – 809,8 mln, nastąpił wzrost o 53 mln w porównaniu z kosztem w roku 2008, kiedy to wyniósł 756,8 mln, ale zauważcie Państwo na charakterystyczną wielkość, jeśli chodzi o zaangażowanie środków własnych w roku 2009 w porównaniu z rokiem 2008 zaangażowanie wzrosło tylko o niespełna milion, o 900 tys., dopłata w roku 2008 wyniosła 202 mln, w roku 2009 – 202,9 mln, natomiast wzrosła subwencja ogólna w części oświatowej z 554,8 do 606,9, można powiedzieć wzrost kosztów realizacji zadań dydaktycznych został sfinansowany subwencją oświatową, ale tylko wzrost w 2009 w porównaniu z 2008, nie uwzględniamy, że w roku 2008 subwencja nie wystarczała do sfinansowania całości tych zadań, 202 mln trzeba było zaangażować, to 2002 się powtórzyło, ale dodaliśmy tylko 900 tys. Wreszcie drodzy Państwo stosunek subwencji do wydatków na wynagrodzenia i pochodne w zadaniach oświatowych finansowanych z subwencji, zauważcie Państwo jaką mamy sytuację w Krakowie, w roku 2009 subwencja oświatowa przekroczyła o 3 % poziom wynagrodzeń w tych jednostkach, które realizują zadania oświatowe objęte subwencją czyli 3 % subwencji na wydatki rzeczowe. Można zatem – upraszczając sprawę – powiedzieć, że całość wydatków rzeczowych pomniejszona o 3 % subwencji finansowana jest wyłącznie z dochodów własnych. Być może drodzy Państwo nie od rzeczy byłoby tu przypomnienie sytuacji z okresu II Rzeczypospolitej, ale również i z okresu samorządu odrodzonego polskiego w latach 1990, 91, 92 i 93, kiedy to wynagrodzenia nauczycieli były de facto wypłacane z kasy budżetu państwa, obecnie do tej sytuacji dochodzimy, niemniej jednak dużo różnego rodzaju aktów prawnych podejmowanych jest parlament takich, które nakładają dodatkowe obowiązki wydatkowe na samorządy akurat w zakresie wzrost płac. Wreszcie drodzy Państwo ten syntetyczny wskaźnik w roku 2009 na każde 100 zł subwencji dopłacaliśmy ze środków własnych z budżetu 59 zł do zrealizowania zadań dydaktycznych, a do 100 zł subwencji, do zadań objętych subwencją dopłacaliśmy 33 zł ze środków własnych naszego budżetu. Stanowi to lekki spadek 36 % - 33 zł było w roku ubiegłym i 60 do tych wszystkich zadań choć był również i taki rok jak Państwo tutaj widzicie, że do, rok 2000, że do subwencji oświatowej dopłacaliśmy tylko 40 % chcąc zrealizować proponowanego przez Gminę Miejską Kraków zadania oświatowe, a do zadań objętych subwencją dopłacaliśmy tylko 21 % czyli 21 zł do każdego 100 zł subwencji. Być może był to rok wyjątkowy, choć taki rok był i się zdarzył. Wreszcie drodzy Państwo wytłumaczenie tego zróżnicowanego miast Polski wschodniej wysokości środków przeznaczanych na oświatę na jednego mieszkańca, zauważcie Państwo jeśli chodzi o subwencję oświatową w Krakowie na jednego mieszkańca Krakowa przypada 804,20 zł, a w takich miastach jak Lublin 861,2 zł, w Białymstoku 932,6 zł, w Rzeszowie 1236,3 zł. Jak Państwo widzicie tam również i subwencja oświatowa stanowi poważniejszy instrument wspierania tych metropolii w zakresie finansowania zadań oświatowych, nie mnie rozsądzać czy to jest dobrze czy źle, w Krakowie wysoki udział subwencji na jednego mieszkańca wynika również z poziomu kadry nauczycielskiej, z tego awansu zawodowego, w Krakowie awans zawodowy jest tym wyznacznikiem, który decyduje o prestiżu nauczyciela. Wreszcie drodzy Państwo drugi

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

ważny dział w naszej gospodarce, a mianowicie wydatki na transport i gospodarkę komunalną. Jak Państwo widziecie w przeliczeniu na jednego mieszkańca w Krakowie spada wielkość wydatków kierowanych na transport i gospodarkę komunalną. Chcieć mieć gdzieś wzrosty, gdzieś musi być spadek, w związku z tym na gospodarkę komunalną w roku 2009 na każdego obywatela, mieszkańca Krakowa przypadało 1252 zł, w istocie rzeczy znajdujemy się na 4 miejscu wśród 12 największych miast Unii Metropolii Polskich mimo, że jak Państwo widziecie tendencja lekkiego spadku. Wreszcie wydatki majątkowe wielkich miast na transport i gospodarkę komunalną w przeliczeniu na jednego mieszkańca, tu również tendencja spadkowa na jednego mieszkańca jest zauważalna choć taka sama tendencja jest w Warszawie, jedynie we Wrocławiu w związku z budową nowej trasy wiążącej się z EURO 2012 i wielkim wysiłkiem Wrocławia jest to na poziomie wyższym niż w Krakowie, Białystok buduje obwodnicę i ma również wysoką dotację z budżetu państwa na zadania finansowane w zakresie gospodarki komunalnej i transportu. W sytuacji Poznania sytuacja jest zbliżona do Krakowa jeśli chodzi o wielkość tych wydatków. I tutaj mamy zobrazowany właśnie udział wydatków na transport i gospodarkę komunalną w wydatkach ogółem budżetu miasta Krakowa. Jak Państwo widziecie od roku 2007 udział ten z roku na rok maleje z 34 % do 28 %, 34 % to był najwyższy udział od roku 1993 kiedy to wyniósł 38 %, obecnie 28 %, a zatem wyraźne przesunięcia akcentów w wydatkach ogółem budżetu miasta Krakowa z wydatków na gospodarkę komunalną i transport na inne dziedziny naszego życia, podobnie drodzy Państwo jeśli chodzi o wydatki majątkowe, tendencja ta jest bardzo widoczna zważywszy, że w roku 2007 – 71 % wydatków majątkowych kierowane było na zadania związane z transportem i gospodarką komunalną, a w roku 2009 – 53 %, czy to jest dużo czy mało, dużo bo to jest ponad połowa, ponad połowa wydatków majątkowych budżetu naszego miasta jest w dalszym ciągu kierowana na inwestycje w gospodarce komunalnej i transporcie. Proszę Państwa ta reguła potwierdzana tym wykresem musi wejść w świadomość wszystkich Państwa Radnych niezależnie od okresu, w którym przyjdzie sprawować tę funkcję, oddawane inwestycje w zakresie gospodarki komunalnej i transportu, oddawane do użytku wymagają zabezpieczenia odpowiedniego poziomu wydatków bieżących wiążących się z eksploatacją, utrzymaniem, remontami tychże właśnie inwestycji bo jeżeli nie to życie wymusi i proszę zobaczyć jak kształtują się relacje, górny słupek to wydatki bieżące, dolny słupek do wydatki majątkowe, od roku 2007 następuje spadek wydatków majątkowych, natomiast wzrost – i to szybszy – wydatków bieżących. O tym szybszym wzroście świadczy linia będąca relacją wydatków bieżących do majątkowych, relacja ta rośnie na podstawie wykonania, tą relację trzeba uwzględniać również w projektach budżetowych. Nie da się oddać inwestycji i nie zapewnić środków na jej funkcjonowanie, remont, utrzymanie, utrzymywanie czystości w tym również, wydatki bieżące muszą rosnać w ślad za inwestycjami realizowanymi z naszego budżetu. I wreszcie drodzy Państwo ostatni wykres ten, który zawsze – to jest ponadczasowe i ponadustrojowe zjawisko – narzekanie na administrację i koszty, to jest administracja Krakowa, administracja Szanowni Państwo, wydatki na administrację w Krakowie 286 zł na mieszkańca, w Warszawie 494 zł na mieszkańca, we Wrocławiu 386 zł na mieszkańca, w Łodzi 353 zł na mieszkańca, w Poznaniu 270 zł na mieszkańca i w pozostałych mniejszych bo mających mniejszą ilość zadań w miastach ilość ta bezwzględna kształtuje się nieco niżej, ale my wśród tych porównywalnych miast mamy tanią administrację Szanowni Państwo, mamy tanią administrację, jest ona o wiele tańsza niż w Warszawie, niż we Wrocławiu, niż w Łodzi, a zbliżona swoim poziomem do kosztów administracji Poznania jak również i Szczecina. warto to wziąć pod uwagę psioząc na to, że droga jest administracja, ona powinna być skuteczna, ale skuteczność administracji to jest problem, który w ramach tych wydatków musi być przez sam Urząd i organ wykonawczy odpowiednio moderowany. Wreszcie drodzy Państwo wielkość nakładów

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

inwestycyjnych, ale tu uwzględniliśmy wszystkie nakłady inwestycyjne, które ponoszą wszystkie jednostki miejskie. Pierwszy słupek 697,4 mln to są wydatki inwestycyjne z budżetu miasta, kolejne to są zakłady budżetowe Gminy Miejskiej Kraków obecnie w likwidacji, instytucje kultury Gminy Miejskiej Kraków, PZOZ Gminy Miejskiej Kraków, samorządowe fundusze celowe i ostatni to są spółki miejskie. W roku 2009 poniesiono wydatków inwestycyjnych w łącznej kwocie ponad 1,1 mld zł, to są wydatki inwestycyjne poniesione przez miasto rozumiane jako budżet miasta i wszystkie jednostki związane z miastem, własnościowo spółki bądź też organizacyjne jednostki, zakłady budżetowe, instytucje kultury i PZOZ. Ile z tych łącznych nakładów inwestycyjnych na jednego mieszkańca przypada inwestycji realizowanych przez te poszczególne ogniwa gospodarki miejskiej, otóż łącznie drodzy Państwo w Krakowie w roku 2009 miało i jego własnościowe podmioty, ale i jednostki organizacyjne wydało 1481 zł na mieszkańca w postaci wydatków inwestycyjnych, z tego 545 zł na mieszkańca wydały spółki miejskie, a 924 zł na mieszkańca wydano z budżetu miasta Krakowa. Jak to się zmieniło w roku poprzednim w porównaniu z rokiem 2008, ano wtedy wydatki na jednego mieszkańca tych wszystkich podmiotów gminnych wynosiły 1415 zł, wzrosły zatem o 61 zł na każdego mieszkańca, zmienia się troszeczkę udział miasta i udział spółek w finansowaniu tych wydatków inwestycyjnych, o ile w roku 2007 miasto sfinansowało łączne wydatki inwestycyjne w 68,75 % to w roku 2009 w 62,39 %, spółki natomiast 36,8 % łącznych nakładów inwestycyjnych Gminy Miejskiej Kraków. Likwidacja zaległości, rozumiem, że jeśli Państwo będą o to pytali udzielię odpowiedzi, nie będę teraz szczegółowo tego omawiał, windykacje, zauważcie Państwo przedstawiłem trzy elementy, po pierwsze przejęte tytuły wykonawcze przez oddział windykcji w Urzędzie Miasta Krakowa od roku 2005, zauważcie Państwo w roku 2005 było gdzieś 12,5 tys. spraw przejętych tytułów wykonawczych. Zrealizowanych tytułów wykonawczych na poziomie niespełna 5 tys., w roku 2009 przejętych tytułów wykonawczych było niespełna 50 tys., a zwindykowanych, zrealizowanych tytułów wykonawczych było już około 15 tys. Czerwona linia jest bardzo wymowna, ona wskazuje bowiem wyegzekwowane należności z tych zwindykowanych, zrealizowanych, o których przed chwilą mówiłem, które reprezentuje zielony prostokąt, zwindykowano w roku 2009 należności na kwotę nieco mniej niż 18 mln zł, około 18 mln zł, w roku 2005 była to kwota nieco ponad 10 mln, ale ze względu na wymowę tych prostokątów tutaj przedstawianych wniosek jest jeden, realizowane są w pierwszej kolejności bo taką kolejność wymusza życie te tytuły wykonawcze, w stosunku do których są wysokie wierzytelności miasta. W dalszej kolejności – co znowu wymusza życie – windykowane są te tytuły, które wymagają bardzo podobnej czasochłonności pracy, które wierzytelności miejskie są stosunkowo niewielkie, one są windykowane, tylko one nie przynoszą takiego dochodu windykacyjnego. Wreszcie drodzy Państwo zadłużenie miasta Krakowa na tle innych miast, jak Państwo widzieliście przedstawiałem, miasta różnie reagowały na to, gdybyśmy zrównali to zadłużenie miasta Krakowa w porównaniu z zadłużeniem Miast Unii Metropolii na podstawie planu na 1 stycznia to było by dość oczywiste co zrobiła Warszawa zmniejszając te wydatki, co zrobiła Łódź, co zrobił Poznań, którego zadłużenie jak Państwo pamiętacie z prezentacji projektu budżetu na rok 2009 oscylowało wokół 65 %, po prostu odłożono pewne wydatki na przyszłość. Zadłużenie miasta Krakowa bez uwzględnienia artykułu 170 ustęp 3, o czym Regionalna Izba Obrachunkowa mówiła wyniosło 67,7 % dochodów – 1.982 mln, na jednego mieszkańca 2626 zł, we Wrocławiu zadłużenie podobnie liczone jak i w przypadku Krakowa, nie uwzględniające ustępu 3 art. 170 wyniosło 66,9 % wykonanych dochodów, a na jednego mieszkańca wyniosło 2895 zł, to jest o 270 zł więcej niż w Krakowie, każdy mieszkaniec Wrocławia został obciążony w roku 2009 zadłużeniem na koniec roku o 270 zł wyższy niż mieszkaniec Krakowa. I kolejne miasta Państwo mają przedstawione, nie będę ich omawiał,

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

Warszawa – wielkość zaciągniętego zobowiązania 4.028 mln co daje wskaźnik zadłużenia 39,8 %, a na jednego mieszkańca 2353 zł. Jak Państwo widziecie to są wszystkie informacje, które mają nam uzmysłować, że określanie współczynników zadłużenia w prawie jest rzeczą dość względną, każde miasto odznacza się swoją zdolnością kredytową, która jest badana przez banki i która podlega ocenom ratingowym, o których mówił Pan Prezydent, każde miasto odrębnie, jedno może więcej, inne nie może więcej. Bieżący koszt obsługi długu miast na koniec 2009 r. wyrażony w dwóch relacjach w stosunku do dochodów wykonanych, jak również w stosunku do skumulowanego długu. W stosunku do dochodów dolna linia niebieska, natomiast w stosunku do skumulowania zadłużenia górna linia pomarańczowa. Jak Państwo widziecie wielkość długu Krakowa na koniec roku 2009 bieżącego kosztu obsługi długu to znaczy prowizji, marż i odsetek w Krakowie wyniosła 2,2 % dochodów i 3,5 % wielkości skumulowanego zadłużenia. Oznacza to, że Kraków zaciągnął czy obsługuje dług, którego łączna wysokość roku na koniec 2009 roku wynosi 1.981mln po koszcie równym 3,5 % to tak jakbym zaciągnął kredyt na 100 tys. zł i płacił od niego 3 %, w tym wypadku 3,5 %, przyznacie Państwo, że nie jest to najdroższy kredyt i najprawdopodobniej bardzo chętnie taki kredyt każdy z nas by zaciągnął. Jeśli chodzi o tą relację, jak Państwo widziecie stosunkowo najdroższy dług na Rzeszów, tam bieżące koszty obsługi długu w stosunku do zadłużenia na koniec roku wynoszą 5,4 %, bieżące koszty obsługi długu Szczecina wynoszą 4,7 % podobnie jak Bydgoszczy, Poznania 3,7 %, Gdańska 3,2 %, oczywiście na tą relację wpływają koszty długu, które są uzależnione od stawek kredytowych jak również od wielkości długu, który trzeba obsługiwać. I to jest drodzy Państwo to czym zwykle sumuję swoje wystąpienia, a mianowicie jest to problem tego wszystkiego co robi Wysoka Rada tylko ujętego na jednym wykresie, a mianowicie – ja to nazwałem elementy ograniczające nadwyżkę operacyjną – a przyrost długu od 1999 roku przy czym jeśli chodzi o dług jak Państwo macie na samym dole zapisane, zadłużenie skumulowane od początku naszego samorządu. Zadłużenie od początku naszego samorządu skumulowane wynosi – wielokrotnie ta liczba się dziś pojawiała – 1.981,7 mln i to jest najniższa linia z tych trzech, które są przedstawione na tym wykresie. W ciągu lat 1999 - 2009 zrealizowaliśmy wydatki majątkowe w wysokości 5.025.200.000, nadwyżka operacyjna liczona jako nadwyżka dochodów nad wydatkami bieżącymi, a do niej nowa ustawa przywiązuje duże znaczenie, wynosiła 3.290.600.000. Ale popatrzcie Państwo jak się kształtuje skumulowane zadłużenie, można by powiedzieć tego skumulowanego zadłużenia by nie było gdyby Gmina w pełni korzystała z przysługujących jej praw. Co to jest w pełni korzystała, to znaczy gdyby nie obniżała wysokości stawek podatków lokalnych poniżej maksymalnej dopuszczalnej i wyznaczonej przez Ministra Finansów wysokości, takie okresy w naszym samorządzie mieliśmy, ale obecnie jak Państwo wiecie od 3-ich lat nie podnosimy podatków, następna sprawa „janosikowe” wprowadzone w roku 2004, następna sprawa to dopłata do zadań oświatowych finansowanych z subwencji, podam wielkości, skutki finansowe polityki fiskalnej miasta od 1999 roku to ponad 300 mln, „janosikowe” od 2004 roku to 186,9 mln, dopłata do zadań oświatowych finansowanych z subwencji – mówiłem o nich przed chwilą – od roku 1999 do zadań gminnych 1.136.700.000, dopłata do zadań oświatowych finansowanych z subwencji zadań powiatowych 461,4 mln. Gdyby je wszystkie zsumować te wszystkie wielkości, które podałem, a które kumulatywnie naliczałem od roku 1999 to wyszłoby, że drodzy Państwo, w porównaniu z zadłużeniem 1.981,7 mln zł te „dochody”, o których gmina decyduje, aby dofinansować nimi koszty zadań i oświatowych jak również i politykę fiskalną miasta gdzie gmina decyduje o ubytku miasta jak i „janosikowe”, którym nie za bardzo mocno występujemy, aby pewne elementy tego „janosikowego” przynajmniej w wielkich miastach na okres przejściowy można było zawiesić to wtedy drodzy Państwo okazałoby się, że mamy do czynienia z wysokością 2,1 mln zł w porównaniu z 1.981,7 mln zł

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

skumulowanego zadłużenia. I jeszcze jedna rzecz, a mianowicie mamy rachunek skonsolidowany jak Państwo wiecie, rachunek skonsolidowany polega na tym, że gmina zaciąga albo nie zaciąga kredyt krótkoterminowy, na który zezwala ustawa, a zaciąga w momencie, kiedy łączne saldo sald rachunków miasta prowadzonych w danym banku wykazuje saldo ujemne. W roku 2009 podobnie jak w dwóch latach poprzednich gmina nie zaciągnęła kredytu w rachunku bieżącym, w skonsolidowanym rachunku bieżącym ani jednego dnia tego roku. Natomiast uzyskała dochody przekraczające o 94 % koszty wszystkich operacji dokonywanych na rachunku bieżącym gminy, w szczególności gmina osiągnęła dochody z tytułu lokat w wysokości 4,2 mln natomiast koszty kredytu w rachunku bieżącym budżetu były 0 bo nie było ani jednego dnia, kiedy musieliśmy z niego korzystać, natomiast koszty operacji bankowych wszystkich rachunków Urzędu Miasta i jednostek organizacyjnych gminy prowadzonych przez ten bank wyniosły 249.831 zł. Stąd też całkiem niemały dochód osiągnięty z tytułu zarządzania przepływami pieniężnymi w roku 2009 w wysokości 3.909.740.000 zł. Urządzenie to jest typowe dla tzw. instrumentu zarządzania płynnością w wielkich korporacjach, uważamy, że korporacja będąca związkiem publicznoprawnym jest również korporacją i taki instrument powinien być również i nas stosowany. Dziękuję Państwu bardzo.

Przewodnicząca obrad – p. M. Patena

Dziękuję bardzo. Informuję tylko Państwa Radnych, że do tego sprawozdania mamy także opinię Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska i jest to opinia negatywna. Otwieram dyskusję Państwa Radnych, przepraszam, jeszcze informacja uzupełniająca jest Pana, bardzo proszę Pan.

Pełnomocnik Prezydenta Miasta Krakowa ds. Wykorzystania Funduszy Unii Europejskiej – p. G. Ostrzołek

Szanowni Państwo Radni! Panie Prezydencie!

Zgodnie z tym co wcześniej powiedział Pan Prezydent Majchrowski krótka informacja uzupełniająca do sprawozdania na temat wykorzystania środków europejskich przez Gminę Miejską Kraków. Plan dochodów, u funduszy europejskich na 1 stycznia 2009 roku wynosił 95.874.000 zł, został ten plan w ciągu roku zmieniony do kwoty 71 mln zł, nie była to sytuacja związana z tym, że Gmina tutaj oddała pole i postanowiła pozyskać mniej środków, natomiast główne pozycje, które spowodowały to obniżenie to jest przesunięcie realizacji części projektów do szpitali i przesunięcie realizacji inwestycji związanej z drogą Surzyckiego – Botewa, częściowo na rok 2010. Jak zostały dochody wykonane, wykonane dochody zostały w wysokości 94.200.000 zł, w tym – i to jest dość istotna informacja – dotacje na zadania własne, do tej pory środki europejskie pokazywało się tylko w jednej pozycji, środki ze źródeł zagranicznych i jeżeli Państwo czytając sprawozdanie budżetowe zobaczycie środki ze źródeł zagranicznych to tam będzie kwota wyłącznie 39.923.000 zł.

W rzeczywistości jest ona wyższa o 54 mln 279 tys. i ta kwota znajduje się w pozycji – dotacje na zadania własne. Do tej pory środki europejskie były pokazywane tylko w jednym miejscu w związku z tym żeby Państwo nie stracili obrazu sytuacji, mówię o tym jak wygląda ta kwota kompleksowo. Wskaźnik wykonania dochodów ze środków europejskich w stosunku do planu na 1 stycznia wyniósł 98,26 % czyli jest wyższy niż nawet wskaźnik wykonania dochodów w ogóle przez miasto. Natomiast w stosunku do planu na 31 grudnia 2009 roku – i to jest na pewno zdecydowany sukces miasta Kraków – wyniósł on 132 %. Dlaczego aż tak duże wykonanie, otóż w końcówce roku w listopadzie i w grudniu pozyskaliśmy nieplanowane środki jako refundację zrealizowanych już przez miasto inwestycji. Uzyskaliśmy środki na zrealizowaną już przebudowę Al. 29 Listopada, przebudowę ulicy

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

Konopnickiej, przebudowę rozjazdu Dietla – Starowiślna, to akurat te inwestycje, o których mówię to jest kwota nawet 34 mln zł co bardzo istotnie, bardzo wyraziście wpłynęło na przekroczenie tego planu dochodów. Zatem zmniejszając plan nie rezygnowaliśmy z dochodów budżetowych tylko przesuwaliśmy je do innych jednostek realizujących np. do szpitali gdzie te dochody się pokażą w tym roku, jak również przekroczyliśmy wykonanie planu o 32 % ponad w stosunku do tego co już było wcześniej założone. Jak wyglądały cele wykorzystywania tych środków. Otóż na szeroko rozumiany transport publiczny czyli remonty dróg, torowisk, przebudowy pozyskaliśmy aż 39 mln 134 tys. zł, na ochronę środowiska – tutaj wchodzi również oczyszczalnia w Płaszowie ponad 29 mln zł, kultura i turystyka to jest ponad 13 mln zł, edukacja i oświata ponad 7 mln, sprawy społecznego 1.690.000 i inne towarzyszące tym celom projekty to była kwota 3.181.000 zł, co daje wysokość dochodów wykazywaną w sprawozdaniach budżetowych na poziomie 94 mln 202 tys. zł w roku 2009. Wykresem to w ten sposób się przedstawia, tutaj oczywiście główną pozycję zajmuje transport publiczny. Jak wygląda to jeszcze w przekroju ostatnich lat, 2006 rok – 32 mln, 2007 – 47 mln, 2008 rok – 44 mln, 2009 rok to już jest 94 mln 202 tys. zł, widać tutaj bardzo istotny postęp w pozyskiwaniu środków. Proszę Państwa proszę zwrócić jeszcze uwagę jak wygląda pozyskiwanie środków we współpracy ze spółkami ponieważ jak Państwo sami wiecie bo to odbywa się również za pomocą Państwa decyzji, część realizowanych inwestycji przesuwanych jest do spółek miejskich i patrząc również przez pryzmat wykorzystania środków przez miasto i spółek to w 2009 roku pozyskaliśmy wspólnie na projekty 150 mln 753 tys. zł. W planach na 2010 – 2014 to jest jeszcze kwota 903 mln zł i nie jest to kwota bezpodstawna ponieważ ona jest zabezpieczona preumowami i litami indykatywnymi projektów kluczowych. Jeśli chodzi o te planowane dochody na tym się nie będę koncentrował, poszczególne projekty to jest budowa linii tramwajowej do Campusu UJ, Zintegrowany transport etap II, przebudowa linii tramwajowej od Ronda Mogińskiego do Placu Centralnego, centrum kongresowe, oczyszczalnia ścieków Płaszów II jeszcze tam będzie część refundacji, gospodarka wodno – ściekowa i gospodarka odpadami. Te projekty w najbliższych latach dadzą kwotę dochodów na poziomie 903 mln 650 tys. i na tym zakończyłbym swoją prezentację, uprzejmie dziękuję za wysłuchanie, również za dobrą współpracę, dziękuję też za bardzo dobrą współpracę z Komisją ds. Wykorzystania Funduszy Europejskich ponieważ bez tego wsparcia trudno byłoby realizować ten program dochodów ze środków europejskich. Dziękuję uprzejmie.

Przewodnicząca obrad – p. M. Patena

Dziękuję. Bardzo proszę Pan Radny Bolesław Kosior.

Radny – p. B. Kosior

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie! Szanowni Goście! Panie i Panowie Radni! Chciałem w imieniu Klubu Prawa i Sprawiedliwości prosić o półgodzinną przerwę na posiedzenie Klubu, a członków Klubu zapraszam do pokoju klubowego na górze.

Przewodnicząca obrad – p. M. Patena

A zatem.

Radny – p. St. Zięba

Proszę Państwa korzystając z tej sposobności zapraszam Panie i Panów Radnych Klubu Platformy obywatelskiej do pokoju 301.

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

Przewodnicząca obrad – p. M. Patena

Szanowni Państwo ogłaszam przerwę do godziny 13.40 z tym, że należy się liczyć bo mi zgłaszał Pan Przewodniczący Komisji Mienia, że Komisję potrzebuje zwołać więc po tych spotkaniach klubowych jeszcze pewnie będzie Komisja, ale na razie przerwa do godziny 13.45. Mała poprawka, proszę Państwa przerwa będzie godzinna, najpierw pół godziny na spotkanie klubów, a później drugie pół godziny na spotkanie Komisji Mienia, jest to uzgodnione z Panem Przewodniczącym Rady Miasta Krakowa czyli przerwa do godziny 14.15.

Radny – p. J. Chwajot

Szanowni Państwo za piętnaście druga zapraszam do Sali Lea na posiedzenie Komisji Mienia.

PRZERWA DO GODZINY 14.15.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Bardzo proszę sprawdzamy kworum. Dziękuję bardzo. Rozpoczynamy.

ABSOLUTORIUM DLA PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA ZA ROK 2009.

Projekt Komisji Rewizyjnej, druk numer, jeszcze jest dyskusja, a więc przystępujemy do dyskusji, bardzo proszę Pana Przewodniczącego Klubu Platformy Obywatelskiej o zabranie głosu. Czy jest opinia Klubu Platformy Obywatelskiej, Pana Przewodniczącego?

Radny – p. St. Zięba

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado! Panie Prezydencie!

Najpierw chciałem taką uwagę ponieważ jest projekt uchwały Komisji Rewizyjnej gdzie Klub Platformy Obywatelskiej parytetowo miał najmniejszą ilość Radnych w tej Komisji mianowicie troje Radnych podczas gdy – Rewizyjnej, tak Panie Przewodniczący – podczas gdy Klub Prawa i Sprawiedliwości, a także Radni Niezależni mieli niezgodnie z parytetami ilość Radnych. Jak wiemy ta sprawa jest w jakiś sposób uregulowana ustawowo, a jeżeli nie ustawowo to na pewno w Statucie Miasta i Panie Przewodniczący z bólem – nie chcę innego słowa użyć – to Pan od 3-ch miesięcy obiecywał, że to ureguluje, parytety w Komisjach ureguluje. Trudno było rzeczywiście jak Komisja Rewizyjna rozpoczęła pracę kogoś wyłączać lub włączać, no więc wyrażam tutaj swoje stanowisko wobec Klubu, że te sprawy nie zostały uregulowane na czas.

A teraz jeżeli chodzi o stanowisko Klubu Platformy Obywatelskiej bardzo bym prosił Panie Przewodniczący żebyśmy się w miarę szanowali i słuchali. Klub Radnych Platformy Obywatelskiej Rady Miasta Krakowa po zapoznaniu się z dokumentacją z wykonania budżetu i analizie finansowej nie znajduje uzasadnienia do przyjęcia uchwały o udzieleniu absolutorium dla Prezydenta Krakowa za 2009 rok. U podstaw takiej decyzji leży przede wszystkim fakt nie wykonania w planowanej wysokości dochodów jak też wydatków miasta. I tak, dochody budżetu miasta Krakowa w roku 2009 zostały zrealizowane w 97,7 % planu rocznego, a wskaźnik skumulowanego zadłużenia przekroczył ustawową granicę i wyniósł 62,7 % faktycznie osiągniętych dochodów budżetowych w planowanym 58,6 %. Skutek jest taki, iż do kasy miasta nie wpłynęło ponad 100 mln. Wydatki budżetowe miasta Krakowa, w tym wydatki bieżące i majątkowe zrealizowano na poziomie 94,1 %. Jest to główny i podstawowy powód, aby gospodarz Krakowa nie otrzymał absolutorium za 2009 rok. Nie ma okoliczności łagodzących dla niegospodarności i stagnacji, a przede wszystkim rosnącemu zadłużeniu miasta Krakowa. Już od samego początku uchwalenia budżetu na rok 2009 mieliśmy obawy związane z możliwością jego realizacji i tak się stać musiało. Już I kwartał

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

był potwierdzeniem naszych obaw, wtedy zwracaliśmy się o oszczędną gospodarkę finansami miasta. Pod koniec sierpnia ubiegłego roku dowiedzieliśmy się o iluzorycznych oszczędnościach między innymi na zadaniach dzielnic przygotowanych do realizacji jak i o braku przygotowania większej ilości miejscowych planów zagospodarowania przestrzennego. Te i inne decyzje, które hamują i utrudniają rozwój miasta nie mogą być uznane za właściwe. Budżet roku 2009 jest najgorzej wykonanym budżetem Pana Prezydenta Jacka Majchrowskiego w kadencji 2006 – 2010. Nie ma efektów, brak ukończonych inwestycji, stan dróg mógłby jedynie spowodować nasze zawstydzenie przy gościach, którzy przyjechali na pogrzeby ofiar katastrofy pod Smoleńskiem, zarzutów można mnożyć wiele. Resztę Szanowni Państwo poszczególni Radni naszego Klubu dopowiedzą. Po naszych solidnych analizach wykonania budżetu 2009 Klub Radnych Platformy Obywatelskiej Rzeczypospolitej w Krakowie będzie głosował za nieudzieleniem absolutorium za wykonanie budżetu dla Prezydenta Miasta Krakowa za 2009 rok. Dziękuję za uwagę.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo Panu Przewodniczącemu. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Przewodniczącego Bolesława Kosiora.

Radny – p. B. Kosior

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci! Szanowni Goście! Panie i Panowie Radni! Informuję, że Klub Radnych Prawa i Sprawiedliwości Rady Miasta Krakowa podjął decyzję o wstrzymaniu się w sprawie wykonania budżetu za rok 2009. Oświadczamy i przypominamy, że budżet ten został uchwalony przez Klub Platformy Obywatelskiej Rady Miasta Krakowa. Wszystkie nasze propozycje zostały podczas uchwalania tego budżetu odrzucone. W trakcie roku budżetowego również zmiany w budżecie do końca roku 2009 były uchwalane przede wszystkim głosami Klubu Radnych Platformy Obywatelskiej. Nie ukrywam, iż obecna sytuacja związana z ostatnimi wydarzeniami skłania nas również do stosownego zachowania się w kwestii dyskusji. Dziękuję bardzo.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję, bardzo proszę Pan Bogusław Kośmider. Ja tylko przypominam Państwu Radnym, że dyskusja jest do pięciu minut, a więc bardzo bym prosił aby się zmieścić w tym czasie.

Radny – p. B. Kośmider

Proszę Państwa ja przygotowałem wzorem tego co robił Pan Skarbnik, krótką prezentację wykonania głównych wskaźników, ale zanim to powiem, zanim ruszę do tej strony merytorycznej chciałem zrobić to co powinno być na początku przy wykonaniu budżetu niezależnie do tego jak ten budynek był wykonany powiedziane, to znaczy myślę, że w imieniu wszystkich Radnych chciałem podziękować urzędnikom miasta Krakowa za pracę przy realizacji budżetu, przy realizacji zadań w tym 2009 roku, to był jeden z najtrudniejszych lat i mimo różnej oceny efektów wykonali Państwo ogromną pracę za co w swoim imieniu, w imieniu Klubu Radnych Platformy Obywatelskiej, myślę w imieniu całości Rady chcemy Państwu podziękować. To tak na wstępie.

Teraz proszę Państwa najpierw wskaźniki, wykonanie budżetu w kadencji, porównanie z poprzednimi latami, liczby nie kłamią, na czerwono są pokazane wykonania poszczególnych rzeczy w roku 2009 i porównanie z poprzednimi latami, niestety, ale jest najgorzej. Tak jest jeśli chodzi o wykonanie dochodów, jeśli chodzi o wykonanie wydatków jest bardzo podobnie, w zasadzie jedyne wykonanie inwestycji strategicznych jest 0,3 lepsze niż w

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

zeszłym roku. To jest też rok, w którym było najgorsze wykonanie wydatków na przestrzeni tej kadencji. Liczy się liczby i nie ma dyskusji. Kolejna sprawa, stosunek do kryzysu. Tutaj Pan Skarbnik dużo na ten temat mówił, ja przypomnę fakty. Mniej więcej od marca następuje spadek dochodów głównie w zakresie PIT, CIT i mienia. W marcu, na przełomie marca i kwietnia Komisja Główna wnioskuje do Pana Prezydenta o przeprowadzenie audytu skutków kryzysu na finansowe miasta, na budżet miasta, taki audyt nie został zrobiony, został zrobiony dopiero pod koniec tego roku o czym dowiedzieliśmy się wczoraj na Komisji Budżetowej. Po trzecie program oszczędnościowy ogłoszony przed wakacjami przynosi 25 mln oszczędności, głównie dzielnice, kultura i obsługa Urzędu. Pod koniec sierpnia na pierwszej sesji powakacyjnej Pan Skarbnik przedstawia informację, z której wynika, że będzie brakowało do końca roku około 250 mln i trzeba powiedzieć, że Pan Skarbnik się niewiele pomylił. Uchwały korygujące były dwie na 90 i chyba a 33 mln, tu mogę się mylić, na koniec roku zabrakło 108 mln zł. I zadaję pytanie dlaczego nie przeprowadzono audytu wpływu kryzysu na budżet miasta, który miał być przeprowadzony przed wakacjami i dlaczego nie zmniejszono dochodów – i tutaj troszkę do uzasadnię. Otóż proszę Państwa dochodów i tak nie wykonano, to pokazywałem, nie wykonano w sumie na 240 parę milionów złotych w porównaniu z tym co była mowa na początku, natomiast to, że nie obniżono wydatków spowodowało, że w sposób chaotyczny realizowano te wydatki to znaczy tak naprawdę, to zresztą wczoraj zostało powiedziane na Komisji Budżetowej, część wydatków przeszła na rok 2009, więc nie zrealizowano wydatków na 250 mln i przeniesiono jakąś część, nie wiemy ile, ale jakąś część, prawdopodobnie to jest sto parę milionów złotych na rok 2009. Chwalono się wykonaniem inwestycji, wykonanie inwestycji strategicznych macie Państwo, wykonanie inwestycji strategicznych transportowych przy zmniejszonych parametrach, które oczywiście zostały przegłosowane przez Radę Państwo widzicie, inwestycje finansowane zgodnie z opisem w budżecie też Państwo macie opisane tutaj, to są proste cytaty z wykonania budżetu. Kolejna sprawa, o której Pan Skarbnik już zaczął mówić, ale rzecz dotyczy pewnej specyficznej sprawy, która zdarzyła się w zeszłym roku. Otóż w zeszłym roku w sposób dość ostry zmieniały się kursy dewizowe. Otóż proszę Państwa mieliśmy cztery kredyty we frankach szwajcarskich, o których zresztą mówił Pan Skarbnik, z tego jeden został spłacony w 2009 roku więc jego w ogóle nie biorę pod uwagę chociaż jakiś wpływ miał, pozostałe trzy na kwotę ponad 150 mln franków w całości były w ciągu całego roku 2009 r. Te kredyty były według różnych kursów brane i według różnych kursów dały złotówki do budżetu wtedy, kiedy były brane, to są w tej tabeli zapisane kwoty. Natomiast rzeczywiście tak jak Pan Skarbnik mówił w lutym, pomiędzy 17, 16 i 4 lutego nastąpiło przewalutowanie według kursów na poziomie 3,40, niestety 3,40 i 3,29. W efekcie w złotówkach zadłużenie wzrosło o 119 mln zł, o 119 mln zł wzrosło zadłużenie w milionach złotych ponieważ frank, według którego przewalutowano tak się przełożył na budżet miasta. Czyli zwiększono tak naprawdę obciążenie budżetu bez żadnych efektów rzeczowych, powiększono – czyli tak naprawdę obciążono nas tym. Czy można było zrobić inaczej bo to jest podstawowe pytanie. Znaczący w zasadzie jedyne co można było zrobić to zmniejszyć tą stratę, gdyby zrealizowano to – macie Państwo tutaj wykres, ten najwyższy to jest wykres kursu franka szwajcarskiego do złotówki, ten pik najwyższy to jest właśnie okres, kiedy nastąpiło przewalutowanie. Co można było zrobić, po prostu przewalutować trochę przy niższym kursie, stracilibyśmy może nie 119, może 30, może 40 mln, ale nie stracilibyśmy 119. Wzrost zadłużenia nastąpił o 119 mln zł, a to się przełożyło na obsługę roczną na poziomie WIBORU na około 4,5 – 5 mln zł. Proszę Państwa mamy w związku z tym tak, najgorsze wykonanie budżetu jeśli chodzi o dochody i wydatki, pokazałem Państwu liczby, one są wprost spisane z budżetu, po drugie według nas fatalną reakcją na kryzys, która tak naprawdę spowodowała przeniesienie obciążenia na rok 2010 kilkudziesięciu co najmniej milionów złotych jak nie więcej, po trzecie złe wykonanie

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

części inwestycji, mówiłem o inwestycjach strategicznych, części inwestycji programowych, części inwestycji finansowanych ze środków unijnych i po czwarte dokonano – ja to z pełną premedytacją nazywam nieszczęśliwego bo jakby nie żądam tutaj żadnych, nie używam jakichś bardziej ostrych słów, ale nieszczęśliwego przewalutowania według kursów, które były prawie najwyższe. Te cztery rzeczy według mnie są dość jasnym i wyraźnym jakby sygnałem, że takie wykonanie budżetu to raczej sukces nie był. To tyle, myślę, że się zmieściłem w 5 minutach.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Radnego Włodarczyka,

Radny – p. Z. Włodarczyk

Panie Przewodniczący! Panowie Prezydenci! Prześwietna Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

Ja bardzo krótko. Otóż łatwiej dyskutować jeżeli wiemy o czym, słuchałem Pana Przewodniczącego Zięby, mojego kolegi tutaj Radnego Stanisława to myślałem, że mówimy o czymś innym, że uchwalamy budżet, albo inne rzeczy, my opiniujemy jak został zrealizowany budżet, nie oceniamy zadań czy były potrzebne, nie potrzebne czy nam się podobają czy nie, również mój przedmówca mówił źle wykonanie części inwestycji, ja rozumiem, żeby kolega powiedział, które inwestycje zdaniem kolegi Radnego były źle wykonane i źle dlaczego, nie wiem, zła jakość, nietrafione bo rozumiem, że już nie dyskutujemy na temat celowości bo to nie jest ten punkt. Jeżeli mówimy o zeszłym roku to mówimy o sytuacji permanentnego kryzysu w państwie gdzie nie można było tego przewidzieć i owszem głosy ze strony kolegi i części Radnych były odnośnie przygotowania, te działania były – pytanie – czy wystarczające czy nie to jest też ocena subiektywna. Jeżeli się wsłuchiwaaliśmy w głos Skarbnika i rozumiem, że dane, które powiedział Skarbnik były danymi rzetelnymi to z tych dużych miast wyszliśmy z kryzysu najbardziej obronną ręką dlatego, że zdecydowane redukcje w tamtych samorządach były znacznie większe przy tego typu mieście jakim jest Kraków, przypominam, że jesteśmy pod względem wielkości drugim miastem w Polsce po Warszawie bo to też trzeba skalę reakcji małej gminy, małego samorządu gdzie możemy, budżet miasta nie jest na 4-ch kartach i możemy tą sprawą zdecydowanie łatwiej żonglować – niż instytucją w pewien sposób finansową, kilkumiliardowym budżetem jakim jest miasto Kraków. Jeżeli mówimy o dochodach 97 %, ja pragnę przypomnieć na tej Sali i to kolegom, to nie jest wyrzut tylko jakby przypomnienie, że to na tej Sali, kiedy trzykrotnie Prezydent Miasta ustami swoich urzędników zwracał się o podniesienie podatku od nieruchomości jako najniższych w Polsce, na najniższej kategorii, że przy minimalnym obciążeniu poszczególnego mieszkańca moglibyśmy uzyskać 30 – 40 mln dochodu, trzy razy odpowiedzieliśmy w tamtym roku nie mimo. że wstępnie nawet – jak mówiliśmy w indywidualnych rozmowach wydawało się to sensowne, realne i ze wszech miar potrzebne dla gminy Kraków. Mieliśmy tylko pomysły na wydawanie, nie mieliśmy pomysłu na zarabianie, jeżeli mówiliśmy o zwiększeniu jeżeli chodzi o środki, o podniesienie za MPK, ja wiem, że to jest sprawa społecznie trudna, ale też jest to, że jeżeli nie możemy dołożyć, jeżeli nie zwiększymy wpływu z biletów musimy dołożyć z budżetu miasta, mieliśmy pomysły na wydawanie, nie mieliśmy pieniędzy na zarabianie. Do tego dochodzi kryzys. W ogólnych liczbach, 97 % dochody, 94 % jeżeli chodzi o wydatki, co do kryzysu mówiłem. Możemy powiedzieć tak, Regionalna Izba Obrachunkowa, która z jednej strony patrzy na budżet bo mówimy o cyfrach, o odczuciach, ja staram się odłączyć od polityki, to należy powiedzieć, że budżet był właściwie wykonany, jeżeli nie to należy na tej Sali powiedzieć, że zadanie X, Y według Państwa jest niewłaściwie wykonane, jakoś zostały

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

spreparowane dokumenty, to jest miejsce gdzie można na ten temat powiedzieć, ewentualnie jakieś inne szczegóły, o których nie wiemy. I trzeba powiedzieć też wprost o tym, że to Regionalna Izba Obrachunkowa, która trudno powiedzieć, że jest proprezydencka, bo jest rozumieć instytucją państwową, pozytywnie oceniła wykonanie budżetu. I kończąc ja myślę, że zawsze jest tak przy absolutorium, odkąd ja pamiętam samorząd i wszyscy, którzy są dłużej wiecie, że to jest decyzja polityczna tylko należałoby oddzielić te dwa jakby elementy bieżącej potrzeby politycznej i ciśnienia wyborczego od realiów, które nastąpiły w tamtym roku i od tego co myśmy tutaj na tej Sali uchwalali. Co do mojego głosu oczywiście nie muszę uzasadniać, że jestem za udzieleniem absolutorium dla Prezydenta i dla tych, którzy w imieniu Prezydenta realizowali czyli realizował to cały Urząd. Dziękuję bardzo.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Panią Małgorzatę Jantos.

Radna – p. M. Jantos

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Panowie Prezydenci!

Nie do końca byłam przekonana, że powinnam zabrać głos, ale Pan Włodarczyk mnie tutaj w jakiś sposób zainspirował. Proszę Państwa wygląda sytuacja w ten sposób, to znaczy ja przeżywam to de ja vu kolejny raz ponieważ za każdym razem, kiedy mówimy o absolutorium to naprawdę każdy z nas chce powiedzieć w jaki sposób wygląda zarządzanie miastem. To jest tak jak prowadzimy gospodarstwo domowe i człowiek ma jakąś pulę pieniędzy i później się okazuje, że na końcu miesiąca ich nie ma to znaczy, że gospodarował dobrze, dostał i wydał, jeszcze po drodze mógł zaciągnąć kredyty, ale to wcale nie znaczy, że jego gospodarstwo się nie chwieje i że jest dobrze prowadzone bo później się może okazać, że pewnych rzeczy zabrakło, że one są urządzone nie w taki sposób itd. Ja się zajęłam tylko dwoma rzeczami tak szczególnie i dokładnie przeczytałam i też na własny swój rachunek porównałam z innymi miastami to znaczy kulturą i oświatą i w związku z tym chciałam się zapytać gdzie ma jako Radni mamy wystawić taką cenzurę Panu Prezydentowi po tym co się dzieje w naszym mieście, czego sprawa dotyczy. Mianowicie jeżeli popatrzymy na kulturę okazuje się, że wydajemy na jedną osobę, Pan Skarbnik nam przypomniał 254 zł, Warszawa więcej, ale, ale – i ja się pytam – gdzie ja mam powiedzieć to co myślę o rzeczach, którymi się właśnie zarządza, owe pieniądze są wydawane. Mianowicie proszę Państwa proszę łaskawie pamiętać, że niedawno temu, kiedy była proponowana nowa wersja statutu miasta Krakowa tam był właśnie taki punkt zaznaczony, w którym mieliśmy szansę rozpatrywać również od strony merytorycznej prowadzenie tego miasta przez Pana Prezydenta i już nie będzie statutu więc pytam się gdzie jest miejsce w naszej działalności na wypowiedzenie tego typu uwag. Więc proszę Państwa jeśli chodzi o kulturę okazuje się, że jesteśmy gorsi od Warszawy czy od innych miast, nie szkodzi, ja o tym nie mówię, ale np. pytam się dlaczego w Krakowie i pytam się w jakim momencie ja mogę to powiedzieć na forum publicum, np. umierają organizacje pozarządowe zajmujące się kulturą, one już przestają istnieć ponieważ – i tutaj mogłabym mówić godzinami na ten temat, mało tego, nie dawno sprowadziłam do Krakowa urzędników z Warszawy żeby pokazać Krakowowi w jaki sposób można doprowadzić do tego żeby nie umierały organizacje pozarządowe, jest to też sprawa uczenia nas bycia społeczeństwem obywatelskim, takie prawo jest istnienie organizacji pozarządowych i one są gdzieś szanowane, w Krakowie nie, one umierają. W związku z tym pomimo wskaźników, że lewa strona równa się prawej, ja się pytam dlaczego umierają organizacje pozarządowe w kulturze, nie wiem, kiedy i w jakim czasie mam szansę zadać to pytanie. Oświata, w oświacie mamy na jedną osobę 1322 zł na jedną osobę w mieście w przeliczniku prawa równa się lewej i tutaj ja się też pytam jak to się dzieje i nie wiem, kiedy

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

ja mam kogo zapytać, że zostało zlikwidowane ZEO, z paru instrumentów stał się jeden olbrzymi, nic z tego nie wynika od strony logistycznej, że w dalszym ciągu brakuje w Krakowie 2 tys. miejsc w przedszkolach i w żłobkach, że nie ma w dalszym ciągu pomysłów na budowę nowych osiedli, w nowych osiedlach przedszkoli, że brak jest pomysłów inspirujących edukację ze strony Rada Miasta, ja się też pytam, kiedy ja ma szansę to powiedzieć bo lewa równa się prawej, to nie miejsce na to jak powiedział Pan Radny Włodarczyk. I sprawa jeszcze następna, mianowicie mówimy o Krakowie, o sporcie, Kraków w sporcie jest jeden z najwyższych wskaźników, 293 zł na osobę, świetnie, znów Państwu przypominam i wszyscy doskonale o tym wiemy, że w tym aspekcie i tych pieniądzech zmieściły się budowy 3-ch stadionów i następne lata będą obarczone utrzymaniem tych stadionów ponieważ w dalszym ciągu nie wiemy jak to będzie wyglądało. Ergo, na końcu, dochody najwyższe – powiedział Pan Skarbnik od 20 lat – świetnie, najwyższe dochody od 20 lat. Dlatego ja się pytam dlaczego przy takich dochodach brakuje miejsc w przedszkolach i żłobkach, są dziurawe ulice, mamy trzy stadiony, które będą ciężarem, a nie radością dla przyszłych pokoleń i bardzo dziękuję za uwagę, a szczególnie Panu Osmendzie bo tak widziałam, że entuzjastycznie przyjmował moje uwagi. Dziękuję bardzo.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pana Radnego Jakuba Batora.

Radny – p. J. Bator

Proszę Państwa ja króciutko i myślę może mniej emocjonalnie, na pewno ten dzisiejszy spór, którego jesteście świadkiem to jest tak naprawdę spór pomiędzy Platformą a Panem Prezydentem, jak rozumiem Platforma będzie oceniać jak budżet, który został przez Platformę uchwalony rok temu został wykonany, te wszystkie wskaźniki, o których tutaj mówili Radni przede mną, nawet Pani Radna Jantos, to są wskaźniki, które przegłosowali i kwoty, które przegłosowała Platforma. Z mojej perspektywy jeżeli mówimy o absolutorium to jedyny zarzut jaki mógłbym postawić Panu Prezydentowi to to, że ten budżet wykonał. Być może szkoda, szkoda, że aż w 97 %, może lepiej by było gdyby go nie wykonał, ale wtedy akurat musiałby być innym wnioskiem przy okazji absolutorium. I jedna rzecz ostatnia, tak jak mówię krótko, proszę Państwa my dzisiaj jesteśmy elementem pewnej formy tak naprawdę, jesteśmy elementem pewnego teatru, który jak rozumiem wszyscy chcemy odgrywać, tak. Decyzja przy okazji tego absolutorium na znaczenie bliskie zeru, tym bardziej na 7 miesięcy przed wyborami dlatego, że nie ma możliwości nawet rozpisania referendum, to się nigdy nie zdarzyło, ale teoretyczna możliwość nawet nie wchodzi w grę. Tak, że przyjmujemy pewne role narzucone nam przez media i Rada i pewnie po trochu Pan Prezydent. Ja proponuję trochę ostudzić emocje, znaczy ta ocena dzisiaj nie ma absolutnie żadnego znaczenia dla mieszkańców, o budżecie zadecydowaliśmy i decydujemy na początku roku, Państwo wybraliście takie, a nie inne inwestycje, Państwo wybraliście taki, a nie inny poziom inwestycji na edukację chociażby i wtedy faktycznie te emocje są uprawnione i wtedy te emocje są ciekawe. Dzisiaj tak naprawdę zajmujemy się troszkę sami sobą, więc ja proponuję więcej dystansu do tej sprawy. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pana Pawła Sularza.

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

Radny – p. P. Sularz

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Wysoka Rado!

Uważnie wsłuchiwałem się w głosy kilku moich przedmówców, wielu z nich zdaje się nie odnalazło się w miejscu i w czasie to znaczy zupełnie pomijają istotę instytucji absolutorium czyniąc z tego festiwal skojarzeń dotyczących Prezydenta. To jest duży błąd i jest to przede wszystkim nie tylko nieprawidłowe postępowanie, ale jest to głęboko niesprawiedliwe postępowanie. Otóż Komisja Rewizyjna, a następnie organ stanowiący czyli Rada Miasta przy procedowaniu absolutorium bada realizację wydatków i dochodów w stosunku do planu finansowego, określa jakie ewentualnie występują rozbieżności w tym zakresie i określa czy tymi rozbieżnościami można obciążyć organ wykonawczy czy też są one wynikiem obiektywnych czynników. Czyli Komisja Rewizyjna, a w następstwie prac Komisji Rewizyjnej Rada Miasta musi brać pod uwagę całość planu finansowego, a nie tylko jego elementy, a tym bardziej nie może brać pod uwagę procedowania absolutorium elementów, które wykraczają poza tę instytucję, a odnoszą się zupełnie do innej sfery aktywności organu wykonawczego, która nie dotyczy budżetu. Właśnie z czymś takim mamy dzisiaj do czynienia, że zamiast dyskutować o tym w jaki sposób wykonano plan finansowy dyskutujemy o tym jak się bilansują spółki, tak mamy przynajmniej w raporcie Komisji Rewizyjnej, dyskutujemy o kulturze, Pani Radna Jantos martwi się, że nie ma możliwości powiedzenia tego co myśli o finansach w kulturze, przypomnę, że została z inicjatywy Pani Radnej powołana komisja doraźna ds. finansów kultury, ta komisja pod przewodnictwem Pani Radnej Jantos zebrała się dwukrotnie, można ją zwołać i na tym forum wszystko przedyskutować, warto skorzystać z tego instrumentu, który samemu się wymyśliło. I teraz dlaczego właśnie nie dotykamy istoty sprawy, no bo mamy politykę, no bo za nic mamy prawo, za nic mamy ustawy, za nic mamy dyspozycje i zamysł ustawodawcy, a najważniejsze i priorytetem jest polityka. I w tej mierze ocena, której dzisiaj Państwo dokonujecie jest oceną niesprawiedliwą zwłaszcza jeżeli będziecie przystępować do procedury nieudzielenia absolutorium, nie tylko jest to niesprawiedliwe w odniesieniu do kategorii czysto ludzkiej, ale także w orzecznictwie administracyjnym utrzymuje się pogląd, że przystąpienie do procedury nieudzielenia absolutorium bez wykazania, bez wykazania wykroczenia poza zakres finansowy i udowodnienia, iż stało się to z winy organu wykonawczego jest naruszeniem zarówno ustawy o samorządzie gminnym jak i ustawy o finansach publicznych. Czyli prowadzenie dyskusji na ten tor nie tylko stanowi zepsucie obyczaju, ale także zepsucie prawa. Oceniając wykonanie budżetu chcę Państwu zwrócić uwagę na jeden prosty fakt, otóż jego realizacja przebiegała w warunkach trudnych, w warunkach kryzysowych. Jeżeli mamy wykonanie budżetu w wielu działach na bardzo wysokim poziomie, a wykonanie budżetu w zakresie majątkowym jest jednym z największych o ile nie największy spośród dużych miast w Krakowie to mamy do czynienia z dużą elastycznością, nie jestem Przewodniczącym, z dużą elastycznością i mądrością Urzędu. Przypominam Państwu, że na wiosnę wielu z Państwa krzychało, że należy w ciągu miesiąca przygotować głęboki pakiet kryzysowy, który zetnie wydatki majątkowe i inwestycyjne o kilkaset milionów złotych. Wtedy Prezydent uspokajał mówiąc, że należy podchodzić do tego schematu bardzo elastycznie. W związku z tym mamy niezagrożone inwestycje, mamy zrealizowany budżet w bardzo szerokim zakresie inwestycyjnym. Warto o tym pamiętać jeżeli Państwo będziecie oceniać wykonanie budżetu. Każdy inny czynnik, każdy inny czynnik poza czynnikiem kwotowym zniekształca wykonanie tej dyspozycji ustawowej jaka kryje się w instytucji absolutorium. Proszę Państwa proszę o to ażeby sprawiedliwie oceniać rzeczywistość, a ta sprawiedliwość wymaga tego żeby stwierdzić, iż budżet jest wykonany nie tylko prawidłowo, ale biorąc pod uwagę sytuację kryzysową, mamy do czynienia z wręcz znakomitą reakcją na stany zagrożenia. Jeżeli ktoś się martwi, że mamy zbyt niskie dochody z tytułu podatków, oczywiście, że tak, ale głównie z

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

powodu obniżenia transferów podatkowych z budżetu Państwa. Gdybym był złośliwym człowiekiem powiedziałbym, że za obniżenie transferów podatkowych i obniżenie dochodu z tytułu podatków jest winny Donald Tusk, a że nie jestem człowiekiem złośliwym to tego nie powiem. Dziękuję bardzo.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Ja bym prosił żeby mi nie przypominać, ja dobrze pamiętam jaki czas obowiązuje, powiedziałem 5 minut, Pan Boguś mówił 8 minut, Pan mówił 7 nie całe, 7 minut, proszę mi nie zwracać uwagi, ja pamiętam. Bardzo proszę Panią Radną Katarzynę Migacz.

Radna – p. K. Migacz

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Wysoka Rado!

Gazety z ostatnich dni, tygodni i miesięcy pełne są doniesień na temat światowego kryzysu finansowego. Powstaje pytanie jakie wnioski wyciągamy z przeszłości, czy w ogóle zadajemy sobie pytania na temat źródeł tego kryzysu. Ci, którzy oceniając kondycję finansową spółki – matki – nie biorą pod uwagę stanu finansów jej spółek – córek – chyba nie wyciągają żadnych wniosków z ostatnich miesięcy światowego kryzysu. Podobnie jest z tymi, którzy bagatelizują problem braku jasności i przejrzystości sprawozdań finansowych. Komisja Rewizyjna w swojej opinii analizując stan finansów miasta zwraca uwagę głównie na trzy rzeczy. Po pierwsze przekroczenie wskaźnika dopuszczalnego zadłużenia. Po drugie rozbieżności występujące w statystykach, a także pomiędzy statystykami, a poszczególnymi dokumentami oraz po trzecie na wyprowadzanie zadłużenia poza budżet. Te trzy rzeczy wpisują się w nurt głównych grzechów, które doprowadziły do światowego kryzysu finansowego, a mianowicie po pierwsze nadmierne zadłużanie się, po drugie obskurantyzm występujący w stylu sporządzania rozliczeń finansowych czyli posługiwanie się językiem mało precyzyjnym, niejasnym i nieprzejrzystym, po trzecie kreatywna księgowość. Do tej pory świat przymykał oko na tego typu praktyki. Dziś wiadomo, aczkolwiek nie do wszystkich jeszcze to dociera, że tak nie można jeżeli chcemy iść do przodu. Regionalna Izba Obrachunkowa opiniując wniosek Komisji Rewizyjnej stwierdza w uzasadnieniu między innymi, cytując: „Skład Orzekający odnosząc się do zakresu badania przeprowadzonego przez Komisję zwraca uwagę, że kwestia zadłużenia spółek komunalnych nie stanowi materii absolutoryjnej to jest dotyczącej wykonania budżetu. Dodatkowo Skład wskazuje, że uwagi Komisji dotyczące długu miasta Krakowa przybrały formę polemiki z wyjaśnieniami Prezydenta Miasta, stawiania pytań czy też mnożenia wątpliwości. Prace Komisji w tym zakresie nie zostały zakończone żadnymi wnioskami czy ocenami uzasadniającymi postawienie wniosku o udzielenie lub nieudzielenie absolutorium”. Koniec cytatu.

Szanowna Rado!

Nie można w sposób odpowiedzialny ocenić stanu finansów miasta bez oceny stanu finansów spółek – córek. Spółki miejskie są istotne dla oceny kondycji gminy przynajmniej z dwóch powodów. Po pierwsze miasto jest ich 100 % właścicielem, po drugie przedmiot ich działalności jest taki, że śmiało można powiedzieć – parafrazując modne stwierdzenie – tu big tu feil – że są to spółki zbyt wrażliwe społecznie i politycznie by miasto mogło sobie pozwolić na ich upadek. Przyjmijmy jednak, że zadłużenie spółek tak jak twierdzi RIO nie stanowi materii absolutoryjnej, pragnę stanowczo podkreślić, że Komisja Rewizyjna w żadnym miejscu swej opinii nie ocenia poziomu zadłużenia spółek miejskich. Zwraca natomiast uwagę na rozbieżności występujące w statystykach. W ciągu jednego roku Radni otrzymali informacje na temat zadłużenia spółek, które po zestawieniu razem ze sobą stanowią sześć różnych wariantów, a zadłużenia spółek wchodzących w skład grupy KHK waha się od około 400 do około 700 mln zł. Przyznacie Państwo sporo. Czy na podstawie

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

takich statystyk można określić stan faktyczny zadłużenia spółek. Komisja Rewizyjna zwracając uwagę na brak przejrzystości i rozbieżności występujące w statystykach zaleca jedynie ostrożne podchodzenie do danych prezentowanych przez Gminę i jej spółki. Podobnie jest z kwestią przekroczenia przez miasto dopuszczalnego wskaźnika zadłużenia. Komisja Rewizyjna nie formułuje ostrych wniosków, natomiast kwestionuje wysokość kwoty 112 mln jaką miasto odliczyło sobie od długu. Przypomnę z tym odliczeniem, wskaźnik zadłużenia miasta wynosi 59,15 %, a bez tego odliczenia 62,7 %. Komisja Rewizyjna formułuje swoje wątpliwości na podstawie konkretnych dokumentów. Nie oczekiwałam od RIO aby opisywała to co Komisja robi – że mnoży wątpliwości – oczekiwałam natomiast jasnej odpowiedzi czy wskaźnik dopuszczalnego zadłużenia został przekroczony czy też nie i w jaki sposób RIO, co jest tutaj bardzo ważne, wyjaśnia rozbieżności, na które zwraca w swej opinii Komisji Rewizyjna. Do dzisiaj nie znam odpowiedzi RIO na te pytania, nie wiem, być może są one zawarte w opinii RIO dotyczącej wykonania budżetu. Do dziś jednak jako Radna odpowiedzialna za przygotowanie sprawozdania Komisji Rewizyjnej w części dotyczącej zadań finansowych nie otrzymałam takiej opinii, a uwierzcie mi Państwo nie czekam biernie, wczoraj wykonywałam liczne telefony zarówno do Kancelarii Rady Miasta jak i do Regionalnej Izby Obrachunkowej. Kolejna rzecz, na którą zwróciła uwagę Komisja Rewizyjna to problem wyprowadzenia zadłużenia poza budżet czyli tzw. kreatywna księgowość, podczas gdy miasto balansuje na granicy dopuszczalnego zadłużenia Prezydent Krakowa decyduje się finansować budowę hali widowiskowo – sportowej w Czyżynach w ten sposób, że spółka miejsca zaciąga kredyt prawie na pół miliarda złotych, a miasto stanowi źródło jego spłaty nazywając to nie spłatą zadłużenia, ale dokapitalizowaniem kapitału zakładowego spółki. Nie ma łagodnych słów, aby opisać tego typu postępowanie, więc pozostawię to bez dalszego komentarza.

Szanowna Rado!

Nie ukrywajmy prawdy o stanie finansów miasta. Ci, którzy swoje życie polityczne poświęcili walcząc z propagandą nie chcą aby ich imiona zdobiły nazwy ulic kosztem prawdy. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Panią Radną Grażynę Fijałkowską.

Radna – p. G. Fijałkowska

Panie Prezydencie! Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

W swoim wystąpieniu chciałabym poruszyć dwie ważne sprawy dla dzielnic. Pierwsza sprawa to jest sprawą ważną dla dzielnic peryferyjnych, a mianowicie LII. Chciałam powiedzieć, że budżet został źle przygotowany w tej kwestii i przez to MPWiK miało za mało środków finansowych jak również z powodu obciążeń, które były w ciągu roku zadania, które miały być wykonane w poprzednim roku i dla których kończy się pozwolenie na budowę nie zostały wykonane. Chciałam powiedzieć, że budżet miasta daje tylko część środków finansowych na przyłącza, pozostałe rzeczy czyli projekty i pozostałe pieniądze na przyłącza dają mieszkańcy. MPWiK wykonuje w ulicy całą pracę czyli rury wodociągowe i kanalizacyjne, ale zobowiązane jest również do tego żeby doprowadzić później ulicę do stanu poprzedniego czyli wykonać najczęściej nową nawierzchnię i najczęściej położyć nowe płytki chodnikowe. Tutaj jedno z drugim nie ma nic wspólnego i te zadania, które powinny być wykonane, które zgodnie z regulaminem były zgłoszone do czerwca 2008 roku i powinny być realizowane na następny rok nie zostały zrealizowane. Ponieważ te zadania mają ważność trzy lata, a w tej chwili opóźnienie jest ponad 2 lata w związku z powyższym w samej tylko dzielnicy XII przepadnie 400 tys. zł, które mieszkańcy zebrali na wykonanie tych właśnie

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

zadań. Wymienię ulice, które nie zostaną zrealizowane, jest ich bardzo dużo na terenie Bieżanowa mianowicie Korepty, Przecinek, Szastera, Rygiera, Świdzińska, Ogórkowa, Wrońska, Liperów, Potrzask. Chciałam się zapytać Pana Prezydenta czy mieszkańcy dostaną zwrot pieniędzy za te koszty, które ponieśli na wykonanie dokumentacji czyli czy miasto zwróci im to 400 tys. czy wykona jeszcze raz dokumentację na własny koszt. Chciałam jeszcze również dodać żeby na bieżąco wszystko było wykonywane w tym roku w budżecie powinno być 6 mln zł, MPWiK powinno dostać, a na następny rok 20 mln. Przedstawiłam tylko to ja wygląda LII na terenie dzielnicy XII bo we wszystkich dzielnicach peryferyjnych działają komitety LII, sytuacja jest podobna. I drugą sprawą, którą chciałam poruszyć to jest sprawa cięć, które zostały wykonane w tamtym roku w dzielnicach, kiedy obcięto dzielnicom środki i dzielnica XII – również się posłużę swoim przykładem – najmniej na tym ucierpiała można powiedzieć spośród innych dzielnic bo ściągnięto tylko z zadań 140 tys. zł, natomiast jeżeli chodzi o szkoły to uniemożliwiono wykonanie niektórych zadań i tak np. Szkoła 123 została pozbawiona 110 tys. zł i wykonanie budżetu w tej szkole jest na poziomie 43 albo 47 %, nie pamiętam dokładnie. O złym wykonaniu budżetu świadczy również fakt, że również małe firmy, które wykonywały różne zдания na terenie dzielnic nie dostały środków finansowych, te zadania, które wykonały nie zostały zapłacone. W dzielnicy XII jest to 336 tys., chciałabym się dowiedzieć również czy te środki finansowe w tym roku już zostały zapłacone. I jeszcze jedno dodam, że ubolewam, że mimo, że od kilku lat było wiadomo, że ulica Prosta i ulica Solarzy, które na liście rankingowej dróg znajdują się na pierwszym miejscu w poprzednim roku były małe środki finansowe na rozpoczęcie tych remontów, dwa lata temu również były środki finansowe około 200 tys. na te ulice, remonty nie zostały rozpoczęte, dokumentacja cała przepada dlatego, że w przeszłym roku skończyło się pozwolenie na budowę. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pani Radna Małgorzata Radwan – Ballada.

Radna – p. M. Radwan – Ballada

Panie Przewodniczący! Panowie Prezydenci! Wysoka Rado!

Proszę Państwa ja chciałam się odnieść do sprawozdania z wykonania dochodów i wydatków budżetowych w dziale ochrona zdrowia oraz pomoc społeczna. Proszę Państwa tutaj nie mam nic do zarzucenia, został w bardzo wysokim stopniu, w bardzo wysokim procencie zrealizowany budżet w tym zakresie, niemniej jednak wracam nie po raz pierwszy, pewnie po raz siódmy do sprawy, która została nie wykonana w 100 %. Mianowicie proszę Państwa podjęliśmy uchwałę, Rada Miasta podjęła uchwałę dotyczącą zakupu urządzenia, w skrócie PET, to jest aparatura, która wykrywa – jak Państwo pamiętacie – nawet najmniejsze komórki rakowe. Proszę Państwa Rada Miasta wniosowała do Pana Prezydenta o 13 mln na zakup tej aparatury. Kilkakrotnie zresztą zwracałam się z prośbą o informację czy ta uchwała została, jakie uchwały zostały niezrealizowane przez Urząd Miasta, przez Prezydenta, nie dostałam odpowiedzi. W ostatnim czasie wykonałam kilka telefonów, między innymi do Pana Dyrektora Kuliga i spytałam się dlaczego ta uchwała nie została zrealizowana, ponieważ wiem, że zostały pieniądze rzekomo przekazane. Okazuje się, że był zbyt krótki okres czasu na ogłoszenie konkursu na zakup tej aparatury, ponieważ myśmy podjęli uchwałę 15 października, oczywiście zanim uchwała weszła w życie, zanim ogłoszono konkurs skończył się rok rozliczeniowy. Ale ja pytam co się stało z tymi 13 mln w roku 2009, to jest pierwsza sprawa, czy obietnica Pana Prezydenta do była obietnica wyborcza Pana Prezydenta, że ten PET znajdzie się w Krakowie, dlaczego ona nie została zrealizowana. Trzecia sprawa dla informacji proszę Państwa Bydgoszcz na 3 PET, nas pacjenci z Krakowa dojeżdżają do

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

Katowic po to tylko żeby wykonano badanie PET, na to badani PET czekają tak długo, aż przerzuty będą na pewno w całym organizmie. Dziękuję bardzo.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Radnego Łukasza Osmendę.

Radny – p. Ł. Osmenda

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Ja w przeciwieństwie do moich dwóch poprzedniczek nie będę wyczytywał listy życzeń, które Szanowne Panie wyczytały, zaskoczony jestem, tak, Pani Radna mówi, że szkoda, ale nie przyłączę się Pani Radna również do Pani listy życzeń bo mówiła coś Pani na temat miejsca i sposobu wypowiedzi, jest internet, można do woli wypowiadać, nikt tego nie zabroni. Natomiast ze zdziwieniem przyjąłem dwie rzeczy bo jak rozumiem wykonanie budżetu Pani Przewodnicząca Radwan – Ballada ocenia znakomicie, rozumiem, że to jest słuszne bo tak budżet został wykonany, natomiast Pani Radna przecież doskonale wie, że nie ma takiego – bo sprawdziłem w tym momencie – nie ma takiej pozycji w budżecie na 2009, o którym, Pani Przewodnicząca ma zawsze możliwość zgłoszenia poprawki i wprowadzenia do budżetu różnych pozycji, rozumiem, że tego nie zrobiła i teraz żałuje. Jest tylko jedna rzecz bo nie będę przedłużał bo te wystąpienia są zbyt długie i pewnie wszyscy oczekują żeby ta Sesja się już zakończyła, mamy dużo punktów, jest tylko jedna rzecz, która tu została poruszona przez jedną z Pań mianowicie kwestia zadłużenia spółek komunalnych, która jak bumerang wraca w opinii Komisji Rewizyjnej rok w rok i rok w rok Regionalna Izba Obrachunkowa stwierdza jednoznacznie, że nie jest to temat, którym Komisja Rewizyjna, którym zespoły Komisji Rewizyjnej, którym Rada Miasta ma się zajmować, ale są osoby, które nie mając – bo niestety dla tych osób nie ma powodu, żeby można było skrytykować ten budżet bo jego wykonanie jest jedno z najlepszych w Polsce i śmiem twierdzić, że wykonanie budżetu państwa nie będzie w takim stopniu wykonane jak budżet miasta Krakowa, ale rozumiem, że to jest powód do poszukiwania nowych bodźców i to pobudza niektóre osoby do tego, aby odnajdywać miejsca kompletnie nieznane dla nich i odnajdują te miejsca w spółkach, cóż, mam nadzieję, że jednak większość Rady jest świadoma tego dokąd to zmierza i w jakim kierunku to idzie i jak to świadczy również o Radzie Miasta Krakowa, zajmowanie się takimi rzeczami i kompromitowanie to miejsce. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Grzegorz Stawowego.

Radny – p. G. Stawowy

Panie Przewodniczący! Panowie Prezydenci! Szanowni Państwo!

Po pierwsze chciałbym się odnieść do dwóch wypowiedzi Pana Skarbnika, Pan Skarbnik powiedział, że RIO w tym roku wyjątkowo rzetelnie zweryfikowało budżet, ja myślałem, że zadaniem RIO jest generalnie rzetelnie weryfikować dokument, który otrzymuje, ale rozumiem, że w tym roku jakoś nadwyraz rzetelnie zweryfikowało. I druga rzecz, Panie Skarbniku już się oburzałem jak Pan to mówił, że proszę zwrócić uwagę na salę, chociażby za Pana plecami, jak były puste krzesła, w tej chwili się wypełniły, to samo po stronie Radnych, Pan zapewne wie o tym, że chyba każdy dyrektor i pokoje klubowe mają telewizory i można śledzić obrady u siebie pracując jednocześnie, przygotowując się chociażby do wystąpienia. Mówię o tym dlatego, że Pan Skarbnik tutaj pod Państwa nieobecność wytykał brak zainteresowania Radnych sprawami budżetu miasta. Sytuacja się zmieniła, myślę, że Pan Skarbnik też ma w pokoju telewizor i też nie jest na każdym punkcie i można obserwować z

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

pokoju to co się dzieje na Radzie Miasta. Przechodząc już stricte do spraw budżetowych. Po pierwsze ciekawa sytuacja jest w sprawie zadłużenia miasta. Pan Prezydent podał informację, że zadłużenie wynosi 59,5 %, jesienne gazety z wypowiedziami Pani Dyrektor Okarmus podawały 61 %, a w projektach dokumentów przygotowywanych i omawianych na Komisji Rewizyjnej pojawia się 62 % zadłużenia miasta. Jest to rozbieżność 3-ch punktów procentowych, ona nie jest kluczowa dla funkcjonowania miasta, ale pokazuje, że zapewne różne sposoby liczenia i klasyfikowania pieniędzy wpływają na wysokość zadłużenia. Ja tylko przypomnę, że od nowego roku fundusze w to wchodząc w związku z tym to zadłużenie spada, a więc sytuacja się trochę zmienia. To po pierwsze. Po drugie mam pytanie skoro – takie retoryczne – jeżeli jest tak dobrze jak mówi Pan Skarbnik to dlaczego jest tak źle jak mówią Radni, gdzie te rzeczy się nie przecinają. Wystarczy spojrzeć na kilka aspektów, trudno analizować cały budżet i go omawiać, w przeciwieństwie do Pana Skarbnika mamy tylko 5 minut więc ciężko przez półtorej godziny tutaj stać bo Pan Przewodniczący na to nie pozwoli z przyczyn oczywistych, ale warto zwrócić uwagę na fundusze europejskie, 82 % zaplanowanych poborów funduszy, ale gdy się przyjrzymy jeszcze dokładniej tym funduszom to się okazuje, że to są głównie fundusze z programów lokalnych, z Kapitału Ludzkiego rozdysponowywane przez WUP i z Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego, których dysponentem jest Urząd Marszałkowski, który ma za zadanie wydać jak najwięcej, w związku z tym my korzystamy z tego i to dobrze, natomiast jeżeli spojrzymy na fundusze krajowe z programów operacyjnych centralnych to np. Rondo Ofiar Katynia nie dostało dofinansowania, Igołomska przepadła i to są braki w budżecie, które – i pewnie jeszcze wiele innych rzeczy, których ja w tej chwili nie pamiętam i nie wymieniam – bardzo słabo idzie realizacja w postaci konsumpcji funduszy europejskich centralnych. Kolejna sprawa, Pan Skarbnik podnosi argument, że spada zatrudnienie w Krakowie, wzrasta bezrobocie w związku z tym zmniejszają się dochody PIT, Panie Skarbniku ja mam pytanie jak w tym roku zmniejszą się dochody z CIT i z PIT skoro Prezydent Miasta podniósł użytkowanie wieczyste i opłaty od lokali usługowych, gminnych lokali usługowych, ponieważ podwyżki są od kilkuset do kilkunastu tysięcy procent, w związku z tym pytam Pana jak to się odbije w tym roku na budżet, skoro zeszły rok już była taki ciężki. Użytkowanie wieczyste spowoduje, że np. najprawdopodobniej Pliva się wyprowadzi z Krakowa, w związku z tym pewnie ileś set miejsc pracy zniknie więc jeszcze bardziej wzrośnie bezrobocie przez błędne decyzje zarządcy miasta. Kolejna sprawa, od wiosny mówiliśmy o sanacji finansów gminy, ograniczenie zrobiono tylko w dzielnicach te, które tylko jakby w sposób polityczny są niebezpieczne dla Prezydenta Miasta Krakowa, nie zrobiono racjonalizacji wydatków na inwestycje, nie wstrzymano inwestycji, które powodują tylko koszty, a nie uruchomiono inwestycji, które przynoszą zysk czy np. takie, które powodują powstanie powierzchni dzierżawnych czy jakichś użytkowych, które da się wynająć na rynku, które dają szanse zarabiania na sobie i to był wielki błąd zeszłego roku, wielki błąd również polega na tym, że nie obcięto wydatków sztywnych na administrację, nie obcięto na te inwestycje, które można było nie rozpoczynać ponieważ one nie powodują zwiększania dochodów gminy. Z rzeczy, z których ja się najbardziej interesuję w obszarze Rady Miasta czyli np. z planowania przestrzennego kompletnie położono sprawę Studium, zakończono prace we wrześniu, utrzymujemy grupę Pana Pełnomocnika Chmielewskiego płacąc im co miesięcznie pensji ponad 30 tys. zł, natomiast nie ma żadnych postępów w pracach, w związku z tym jest nie zrealizowanie budżetu na tym odcinku. Takich rzeczy są dziesiątki w tym budżecie miasta. I ostatnie pytanie, ostatnia sprawa, ostatnia wątpliwość, dwie ostatnie wątpliwości, po pierwsze pomimo spadku dochodów, pomimo ciężkiego roku budżetowego w zasadzie nie zrealizowano ani jednej inwestycji w systemie PPP, cały czas mówimy o tym, że będą

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA **28 kwietnia 2010 r.**

Chińczycy budować III obwodnicę, nowy Magistrat powstanie w PPP tylko, że poza słowami nie ma realnych wydarzeń, które by ku temu, dawały dowód, że to będzie miało miejsce.

I ostatnia już sprawa, 19 sierpnia wpłynął do Rady, a Pan to przedstawiał we wrześniu materiał na temat sytuacji finansowej gminy w czasie kryzysu, tam była mowa o braku 250 mln zł, cały czas nie wyjaśniono nam co się dzieje ze 100 mln, które są nie zrealizowane z tych 250 mln, tam 140 czy 150 mln się pojawia natomiast cały czas brakuje 100 mln, tak samo jak nie wyjaśnione jest dlaczego np. za stadion Wisły 11 mln płaciliśmy w tym roku, a nie w zeszłym, z czego to się bierze, czyżby z braku środków tak jak twierdzą niektórzy pracownicy z instytucji, która nadzoruje tą inwestycję czy tylko z przeoczenia. Dziękuję bardzo.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Skarbnika. Na pytanie musi Pan Skarbnik odpowiedzieć.

Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał

Panie Przewodniczący! Panowie Prezydenci Wysoka Rado Stołeczne Królewskiego Miasta Krakowa! Szanowni Państwo Radni pytający.

Ja postaram się krótko żeby Państwa nie zanudzać. Wydaje mi się, iż gdybyśmy uważnie oglądali to co przedstawiałem i to co mówiłem Panie Radny, nie wyraziłem się, że – tak jak Pan mówi – jeśli jest tak dobrze – jak mówi Skarbnik. Nie powiedziałem, że jest dobrze porównując naszą sytuację z innymi 11 największymi miastami powiedziałem, że w kontekście tego kryzysu, jego skutków, które dotknęły nas wszystkich ma radziliśmy sobie stosunkowo nieźle. To jest zasadniczo odmienna opcja. Jeśli Pan uważa, że jest to samo to jest Pan w błędzie, nie powiedziałem, że jest tak dobrze jak Pan to sformułował. Następnie pytanie, jak zmienia się dochody PIT i CIT z tego o czym Pan mówił, że dajemy w różne obce mi z natury rzeczy – bo ja się na tym nie znam – użytkowanie komuś, czemuś, to przecież decydujecie Państwo również i o tym, więc bądźcie Państwo uczciwi, ja nie potrafię ocenić jak zmieni się CIT i PIT, uwierzyliśmy Ministrowi Finansów i informacji, którą od niego dostaliśmy w roku 2009 tak jak wierzyliśmy w każdym innym roku i wierzymy w roku 2010 i pod te kwoty zaplanowaliśmy w budżecie odpowiednie wydatki, tak robią wszystkie gminy. Jeśli Pan uważa, że Gmina Miejska Kraków powinna robić inaczej proszę wziąć za to odpowiedzialność. Jak się zmieni PIT i CIT, proszę Pana tak się zmieni PIT i CIT jak zmienia się dochody osób fizycznych. Jeśli będą rosły wzrosną wpływy z PIT, jeśli będą małe spadną wpływy z PIT. Budżet państwa na rok 2009 zakładał wzrost płac, w trakcie roku okazało się, że musi budżet państwa nowelizować właśnie te pozycje. Jak pokazywałem w innych miastach znowelizowano jeszcze bardziej w związku z czym wykonano, stopień wykonania na koniec roku był bardzo wysoki mimo kryzysu. Gdybyśmy tak zrobili to nie ulega wątpliwości, przynajmniej w tym zakresie Państwo nie mielibyście uwag. Ale myśmy tego nie zrobili, a dochody i tak wzrosły w porównaniu z planem na 1 stycznia drogi Panie, mówiłem o tym, zresztą gdybyśmy chcieli popatrzeć – dlatego ten rok mimo, że taki ciężki i taki kryzysowy ja wskazywałem, że w Krakowie dochody ogółem wzrosły w porównaniu z rokiem 2008 o 169,7 mln, mówiłem i pokazywałem. W Warszawie natomiast dochody ogółem budżetu zmalały w porównaniu z rokiem 2008 o 124 mln, w innych miastach było to różnie co dowodzi, że w istocie rzeczy mimo tego kryzysu dochody ogółem budżetu, a nie ma związania poszczególnych pozycji dochodów z wyjątkiem dotacji celowych z określonymi wydatkami, to dochody tworzą jeden fundusz środków Panie Radny i z tego jednego funduszu środków finansowany jest ogół wydatków, a zatem niezależnie od tego z jakiego źródła wpływają dochody całość wydatków jest nimi finansowana. Jeśli dokonuje się obniżenia

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

planu dochodów tak jak pokazywałem w innych miastach to automatycznie wyeliminowali pewne zadania z uchwalonego 1 stycznia budżetu, ich nie realizowali i teraz nie mogą zarzucać Prezydentowi, że po prostu te zadania nie zostały zrealizowane, były ujęte w budżecie, ale zostały z niego wyeliminowane. U nas w Krakowie w mniejszym stopniu w tym kierunku szliśmy, oczywiście skorzystaliśmy – bo trudno by było inaczej – między innymi z tego o czym przecież mówiłem, że w takiej sytuacji, w sytuacji kryzysowej również i w roku 2002 i 2001 – starsi Radni pamiętają na tej Sali – po prostu trzeba wykorzystywać te sposoby, które nie powodując dyscypliny finansów publicznych umożliwią zapłacenie rachunków w roku następnym, jeśli to są zobowiązania niewymagalne no to Panie Radny płacenie ich przed terminem wymagalności to w gruncie rzeczy jest kredytowaniem tego na rzecz kogo te dochody są uruchamiane. W związku z tym bądźmy wobec siebie w porządku i również Państwo moglibyście zarzucić, że z wyprzedzeniem – nie musieliśmy tego robić – natomiast z wyprzedzeniem zapłaciliśmy pewne rodzaje faktur, rachunków, których termin płatności jeszcze nie minął. Nie stać nas było w tym roku na wyprzedzające finansowanie wykonanych zadań, po prostu nas było nie stać, Pani Radny proszę nie kiwać głową bo Pan o konkretnych sprawach mówił, ja mówię o instrumentach, które służą, aby Pan nie miał wątpliwości, że było to niezgodne z prawem, albo niemożliwe do zrealizowania. Jeśli chodzi o przyrost zadłużenia, Panie Radny w marcu tu na tej Sali składając informację Pana Prezydenta podawałem, że prognozowane wtedy zadłużenie, z którym należy się liczyć, będzie wynosiło 2.020 mln, skąd ono się wzięło, stąd, że było to zadłużenie, które było wyrażane w złotych, ale na podstawie kursów wtedy szczytujących, obecnie 1.981 mln mimo przewalutowania. Skąd się to wzięło, że pozostałe kredyty zaciągnięte w walutach liczone według zasad prawnych rachunkowości, liczone według kursu na dzień 31 grudnia wykazały mniejszą kwotę i było zadłużenie mniejsze, ale nie zmieniamy zasad rachunkowości i zasad obowiązujących w sprawozdawczości ogólnopaństwowej, my ją te realizujemy tu u siebie i dowolnie postępować nie możemy. Do Pana Przewodniczącego Kośmidera bo wiąże się to z zadłużeniem czyli jasno powiedziałem, że za to biorę odpowiedzialność jako ten, który pełni funkcję Skarbnika. Wydaje się Państwu, że nie powinienem jej pełnić bo ktoś wcześniej zrobiłby to co zrobiłem, to nie ma problemu, dlaczego nie zrobiłem tego w inny dzień i przy innym kursie, czy lepszym. Ano dlatego nie zrobiłem, że w tej umowie zapisane są te dwie wielkości, o których mówiłem, minimalna wielkość w złotych przy najniższym kursie i maksymalna przy – wydawało nam się – kosmicznym kursie, ale on się zrealizował, to powiem więcej Państwu, w tych umowach zapisana jest możliwość ponownego przewalutowania jeśli kurs złotówki do franka będzie taki jak w momencie przewalutowania na złote i wtedy nasze zadłużenie spadnie bo jeżeli będzie to szczyt 2-ch, 3-ch dni to nie ulega wątpliwości, że wtedy spadnie jeśli kurs się ustabilizuje na poziomie znacznie niższym później. Tak była skonstruowana ta umowa z lat 2004, 2005, wtedy również Pan Przewodniczący Kośmider pytał czy się zadłużamy w walutach zagranicznych bo jest to bardzo opłacalne i odpowiedziałem na tej Sali, że się zadłużamy, nie możemy stosować tych instrumentów, które spółki prawa handlowego stosując, na których tyle – o wiele więcej niż nasze miasto – niestety, ale popłynęły i to były jednostronne przewalutowania, tu jest możliwość przewalutowania w drugą stronę po osiągnięciu tego kursu. Jeśli teraz się wyśmiewamy, że ten kurs nigdy nie będzie to ja powiem, to myśmy się w 2004 i 2005 wspólnie, śmialibyśmy się gdyby ten kurs, przy którym maksymalna wysokość zobowiązania była realizowana, że wystąpi. Który z analityków przewidywał taki kurs, dopiero zaczęli przewidywać w miesiącu, przełom miesiąca stycznia i lutego roku 2009, wtedy zaczęli przewidywać i mówili o wielkim wzroście kursu. Mnie wydawało się – i to się pomyliłem – wydawało mi się, że nie dojdziemy do tej maksymalnej granicy, że to będzie szczyt dwu, trzydniowy i potem zacznie opadać i okazało się, że dobrze, że wcześniej żeśmy rozpoczęli te

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

negocjacje bo w momencie, kiedy dokonywaliśmy przewalutowania ten kurs był jeszcze wyższy, a nam się udało z tej górnej granicy jeszcze trochę urwać. Więc stoję przed Państwem, stoję przed Państwem i proszę, jeśli Państwo macie problemy, że to jest właśnie element, który związany jest z udzieleniem absolutorium ja to mówię to ja i Pan Prezydent mnie powinien ukarać, tylko chciałbym dodać, że we wcześniejszych latach myśmy doskonale na tym wychodzili, a nawet w roku 2009 ta operacja umożliwiła przekazanie 40 mln co Wysoka Rada w pełni świadomie uczyniła, na płace dla nauczycieli, które brakowało na wydatki dla nauczycieli właśnie w miesiącu wrześniu podczas tej uchwały i wtedy mówiłem również jak w marcu, że kursy kształtują się tak, a stopy procentowe kształtują się tak, że stopami procentowymi bieżącym kosztem obsługi długu na tym wychodzimy korzystnie choć przewalutowanie pokazało tą kwotę 2.021 mln długu na dzień składania Państwu informacji. Więc bardzo proszę, ja ani nie staram się tu uzasadnić, że działałem w jakiś sposób – nie wiem – złośliwy dla miasta, nie, w taki sposób działali wszyscy w tym okresie paniki na rynkach finansowych. Jeżeli wiadomo było, że ma ona charakter krótkotrwały to najlepszym lekarstwem na panikę jest jej przeczekanie. Okazało się, że w my w roku 2004 i 2005 nie przewidzieliśmy takiej wysokiej paniki jaka była w roku 2009. Minister Finansów nie przewidział dochodów z PIT na rok 2009 w roku 2008, my w roku 2004 i 2005 nie przewidzieliśmy tej paniki na rynku finansowym i takiego ukształtowania się kursu, ale nie doprowadziło to do przekroczenia wskaźnika zadłużenia wynikającego – tak jak już mówiłem Państwu wtedy – z ustępu 3 artykułu 170. Potwierdziła to Regionalna Izba Obrachunkowa po bardzo szczegółowych obliczeniach czy nasze podane informacje są takie jakie oni uważają, że być powinny. Okazało się, że przedstawiliśmy właściwe i rzetelne informacje. I Regionalna Izba Obrachunkowa pisze – nie przekroczono wskaźnika zadłużenia. A zatem drodzy Państwo – oczywiście bezpieczeństwo finansowe miasta jest sprawą nadrzędną i naczelną – tylko proszę mi wierzyć, że te rezerwy, które mieliśmy w roku 2009 one w dużej mierze już zostały wyczerpane, jest teraz problem co w roku 2010 bez tych rezerw, pozostaje tylko nadzieja na to, że kurs kształtował się będzie zgodnie z naszymi oczekiwaniami i zabezpieczeniem, które mamy w budżecie. Raczej nie przewidują obecnie analitycy bankowi tego, aby kurs uległ gwałtownemu pogorszeniu. Te kredyty dewizowe, które mamy, jeszcze raz powtarzam, są w międzynarodowych instytucjach finansowych i one nie mogą być zabezpieczane, po prostu to pisze w umowie, mają być płacone zobowiązania po kursie bieżącym. Jeśli chodzi jeszcze o pytanie, o te wydatki, które Pan Przewodniczący Kośmider pisze i o te 100 mln, które brakło. Drodzy Państwo robiliśmy w trakcie roku różnego rodzaju zmniejszenia wydatków również, dwukrotnie była ta uchwała, być może bylibyście Państwo usatysfakcjonowani, ale nie wiem czy z innego punktu widzenia bylibyście nie usatysfakcjonowani gdybyśmy dokonali tego obniżenia o te 100 mln z PIT i wyeliminowali z budżetu jakieś ważne zadania, i wyeliminowali z budżetu jakieś ważne zadania. Być może, że takie pytania padną w okresie debaty absolutoryjnej w innych miastach gdzie zmniejszono i wyeliminowano, być może to zostanie poczytane jako zarzut, że nie zrealizowano. Skoro wykonanie było – dochodów – 105 %, 108 %, no to źle zareagowano w momencie, kiedy trzeba było zmniejszać dochody, zmniejszono za bardzo, a okazało się, że mamy nadwyżkę, ale zadań w budżecie nie ma. Proszę mnie zwolnić od rozpatrywania tych złożonych zagadnień i oceniania ich. Ja mam swoją osobistą ocenę, ale ona pozostanie moją osobistą oceną, natomiast bardzo trudno byłoby Państwu również eliminować z budżetu określone zadania inwestycyjne. Wyroki Rady są wyrokami Rady i one są wyrokiem zbiorowego, kolegialnego ciała, ja nie mam prawa ich komentować, proszę mi wierzyć, że tego nigdy nie czynię, czynię to jedynie w przypadku jeśli występuję z projektem uchwały dotyczącej podniesienia stawek podatków lokalnych. od 3-ich lat nie podnoszonych, Państwo mówicie, że nie da rady nawet tyle podnieść żeby w ciągu kwartału 5,10 zł właściciel

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

mieszkania własnościowego o powierzchni 70 m mógł zapłacić. To ja się pytam czy starczy mu paczka papierosów, w tej chwili pół paczki papierosów na kwartał, a to jest właśnie taki koszt zobowiązania publicznego na rzecz Gminy, wzrost tego kosztu, nie wystarczy mu, teraz byle jakie papierosy kosztują 10 zł i to codziennie, jeśli pali to codziennie to musi wydać. Oczywiście to jest akcyza i dochód budżetu państwa, ale nie naszego budżetu. Do Pani Przewodniczącej, pani doktor Jantos naprawdę trudno jest mi odpowiedzieć na te szczegółowe pytania, Pani mówi dochody najwyższe od 20 lat, tak i to jest fakt, wykonane dochody najwyższe od 20 lat, to dlaczego mamy dziury w drogach, Pani zadała takie pytanie, to ja mówię tak, ja rozumiem, a jestem tu od 17 lat, to moje osiemnaste absolutorium, ja rozumiem, że Państwo Radni oczekują żeby zrobić wszystko, tak tylko, że nie da się zrobić wszystkiego w ciągu roku, a nawet dwóch, a nawet trzech, proszę mi wierzyć, przy tych konkurujących ze sobą celach, które Wysoka Rada, przecież nie ja, uchwała w budżecie niestety wszystkiego w ciągu roku zrobić się nie da mimo najwyższych dochodów. Dlatego jeśli Państwo uważają, że dziurawe drogi w warunkach, kiedy dochody były najwyższe to jest to prawda bo wybraliście Państwo inne zadania do realizacji z tych najwyższych dochodów. Pani Radna mogła nie wybrać ich, ale ja muszę tak rozumieć bo gdybym inaczej rozumiał to na pewno byłbym, dostałbym schizofrenii bo nie wiedziałbym jaka jest moja rola przed Państwem i przed Panem Prezydentem. Kreatywna księgowość, szkoda, że nie ma Pani Radnej, Pani Radna kreatywną księgowość komponuje z wyprowadzaniem zadłużenia poza budżet to znaczy – mówi – kreatywną księgowością jest dokapitalizowanie spółek realizujących zadania miejskie. Drodzy Państwo to zlikwidujmy taki tytuł – dokapitalizowanie spółki – zlikwidujmy go, jeżeli spółka realizuje zadanie, które jest zadaniem własnym albo obligatoryjnym albo fakultatywnym gminy to przecież robi to jako podmiot prawa handlowego, prawa cywilnego, nie jako związek publicznoprawny. Związek publicznoprawny może tylko wspomóc w realizacji. Jeśli Państwo uważają i Pani Radna, że wszystko ma być w budżecie to powróćmy do stanu sprzed 1992 roku i zlikwidujmy spółki robiąc z nich jednostki budżetowe, wtedy będziemy je mieli w budżecie, a tak było, będziemy je mieli w budżecie i będziemy je bezpośrednio kontrolowali, ich zadłużenie będzie wpływało na zadłużenie budżetu miasta bo je będziemy mieli w budżecie. Ale jeśli prawo przewiduje dokapitalizowanie to drodzy Państwo zachowujmy i interpretujmy to prawo zgodnie z tym czym ono jest. Jeżeli miasto chce realizować określone zadania, a spółka nie ma pieniędzy, aby to zadanie – swojego statutu przecież – zrealizować to miasto może jest dokapitalizować z celowym przeznaczeniem. Pytanie było dlaczego PPP – Pan Grzegorz Stawowy – dlaczego PPP, otóż Panu powiem, mówiłem tu na konferencji o PPP, mającej promować PPP, otóż jest naturalna sprzeczność między ustawą o finansach publicznych a ustawą i PPP i promocja PPP nie doprowadzi do tego, że gminy się rzucą na PPP, gminy, powiaty i województwa. Jeśli Pan o tej sprzeczności nie wie to radzę przeczytać jedno i drugie. Promujący PPP o tym nie mówią. Wczoraj do mnie Pani Prezes, była Wiceminister przysłała Fax, że bardzo prosi, abym to stanowisko, które na tej konferencji tutaj przedstawiłem, żeby jej napisać, to ona do Ministra Finansów się zwróci z zapytaniem. Trzeba czytać prawo, a prawo jest takie, że jeżeli będziemy korzystali z PPP to oczywiście w ramach wynagrodzenia albo innego elementu spłaty tego co włożył podmiot prywatny my podwyższamy wydatki bieżące, a jak podwyższamy wydatki bieżące to zwracam uwagę Pana Radnego, obecna ustawa o finansach publicznych od 2011 wprowadza wymóg, że Rada, jednostki samorządu terytorialnego nie może uchwalić, którego dochody bieżące są niższe niż wydatki bieżące. Połowa powiatów dzięki temu zapisowi została wyeliminowana z PPP, wyeliminowana na samym wstępie, duża część gmin została wyeliminowana. Jeżeli Pan popatrzy teraz na sytuację Warszawy i Wrocławia to przez to, że tak obniżyli dochody z mienia wpadają w deficyt operacyjny. My mamy nadwyżkę operacyjną tak liczoną jak wymaga ustawa o finansach publicznych co nie

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

oznacza, że ona się może zmniejszyć w ciągu tego roku, to jest zawsze plan, ale za poprzednie lata mieściliśmy się w tym wskaźniku, nie korzystając z dochodów ze sprzedaży mienia, nie korzystając z dotacji celowych jak również ograniczając tylko do wydatków bieżących. Więc bardzo proszę mówić o PPP w kontekście obowiązującego stanu prawnego. A ten jest taki, nikt na to nie zwraca uwagi, przed dwoma miesiącami zwróciłem uwagę i zrobiło się poruszenie jak to jest i powiaty już zaczynają reagować impulsywnie, że PPP robić nie będą mogły, my sobie też nie będziemy mogli pozwolić na wzrost wydatków bieżących bo ze wzrostem wydatków bieżących będzie związana wielkość nadwyżki operacyjnej, a ta będzie podstawowym kryterium oceny wiarygodności kredytowej gminy. Jeśli Państwo uważacie inaczej można dopuścić do tego przekroczenia wskaźnika nowego zadłużenia tylko wtedy trzeba się będzie z tego tłumaczyć i nie wytłumaczymy się, że realizujemy PPP. Ja drodzy Państwo na te – wydaje mi się – najważniejsze dotyczące mnie problemy pozwoliłem sobie odpowiedzieć, rozumiem, że w sposób nie przekonujący, w końcu to jest subiektywna moja ocena, każdy z Państwa ma swoją subiektywną ocenę i trudno mi jest z nią polemizować, natomiast chciałem wyjaśnić problemy, które się z tym wiążą. Może jeszcze jeden dotyczący PET, otóż Pani Przewodnicząca o ile ja dobrze pamiętam to PET miał być kupiony w roku 2008, wtedy była uchwała i w roku 2008 były na to przewidziane środki, ale podmiot, który miał otrzymać dotację powiedział, że on nie zdąży przeprowadzić postępowania o zamówienie publiczne. Ale jak Pani doskonale wie każdy budżet realizuje się kasowo to znaczy wydatki nie dokonane w danym roku, niestety, ale przepadają, natomiast nie przenoszone są one na następny rok jeśli nie ma ich w uchwale o wydatkach niewygasających. Takiej uchwały o wydatkach niewygasających nie było, uchwała Wysokiej Rady była uchwałą merytoryczną, nie uchwałą przenoszącą środki i w momencie, kiedy środki okazały się możliwe do wygosparowania w roku 2008 odpowiedź brzmiała, że niestety nie zdąży się przeprowadzić zamówienia publicznego i w roku 2009 środków tych w budżecie nie było, nie mówiąc o tym, że mogłyby one zostać w tym roku uruchomione na rzecz tego podmiotu. Pani Przewodnicząca za każdym razem kończy się w tym roku, w którym danego zadania nie ma w budżecie. Nie u tego Prezydenta tak jest, u każdego, bo to jest zgodne z prawem, gdyby było w roku 2008 trzeba było zabiegać aby znalazło się w roku 2009 drodzy Państwo, ale skoro w budżecie tego zadania nie było to trudno uruchamiać środki, gdyby w roku 2008 znalazło się na niewygasających wydatkach, ale Państwo żeście nie proponowali tego do uchwały o wydatkach niewygasających, ja tłumaczę bo nie chciałbym żeby pozostawały niedomówienia, albo określana tu jakaś odpowiedzialność, która z tej uchwały nie wynika wprost uruchomienie środków, a nie umieszczenie w budżecie. Pani Przewodnicząca proszę wybaczyć tą różnicę zdań. Dziękuję bardzo.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pana Pełnomocnika Grzegorza Ostrzołka o udzielenie odpowiedzi.

Pełnomocnik Prezydenta Miasta Krakowa ds. Wykorzystania Funduszy Unii Europejskiej – p. G. Ostrzołek

Chciałbym się odnieść do wypowiedzi Pana Radnego Stawowego w kilku kwestiach. Otóż środki pochodzące z programów krajowych, nie z MRPO, są realizowane poprzez inwestycje, które zostały przeniesione do spółek. Inwestycja np. tramwaj do Płaszowa, która jest realizowana przez MPK, a środki pozyskane przez miasto oczywiście wspólnie z MPK to jest inwestycja z programu krajowego i jej dofinansowanie wynosi 193,5 mln, lina do Campusu też jest to program krajowy Infrastruktura i Środowisko, tam wartość dofinansowania wpisana na listę indykatywną to jest 53,5 mln, tramwaj, przebudowa linii tramwajowej od

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

Ronda Mogilskiego do Placu Centralnego wartość dofinansowania 73 mln zł, to też jest program krajowy. W związku z tym przypuszczam, że ta różnica zdań wynika z tego, że część inwestycji tych infrastrukturalnych jest realizowana przez miejskie spółki. Rynek Główny to jest też program krajowy Innowacyjna Gospodarka, priorytet, działanie 6.4. i tutaj dofinansowanie jest nie tylko z programu krajowego z Innowacyjnej Gospodarki ze środków europejskich, ale również z krajowych środków Ministra Kultury. Tak, że miasto pozyskuje środki nie tylko z MRPO, ale w dużej skali z programów krajowych. Jeszcze kwestia wykonania dochodów ze środków europejskich i wydatków ze środków europejskich. Więc wykonanie planu dochodów wynosi 132 %, wykonanie planu wydatków wynosi 93 %, jest to związane z dwoma elementami, część wydatków, która miała, część wydatków ze środków europejskich nie była ponoszona w tym roku ponieważ doszło do refundacji części środków np. 29 Listopada, Konopnickiej, przebudowa skrzyżowania Starowiślna – Dietla, tam są refundacje, tam są refundacje środków, a nie wykonanie planu wynika np. z tego, że część wydatków została przesunięta do jednostek realizujących czyli do szpitali. W związku z tym to szpitale otrzymają to dofinansowanie, a nie otrzyma tego dofinansowania miasto. Mimo to wykonanie planu dochodów jest znacznie przekroczone i proponowałbym skupić uwagę w dużej mierze na wykonanie planu dochodów bo ograniczanie planu wydatków przy tak dużym wskaźniku zadłużenia jest jak najbardziej pożądane przez miasto i pomaga utrzymać w ryzach wskaźniki zadłużenia. To jest świadoma polityka miasta. Dziękuję bardzo.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Zamykam dyskusję.

ABSOLUTORIUM ZA ROK 2009 DLA PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA.

Projekt Komisji Rewizyjnej, bardzo proszę Pana – będzie w dalszej dyskusji – po sprawozdaniu Komisji Rewizyjnej wrócimy do dyskusji, bardzo proszę sprawozdanie Komisji Rewizyjnej, wracamy do dyskusji.

Radny – p. M. Gilarski

Panie Przewodniczący! Panowie Prezydenci! Szanowni Państwo Radni!

Chciałbym przedstawić opinię Komisji Rewizyjnej, a także wniosek Komisji Rewizyjnej i na końcu projekt uchwały w sprawie absolutorium, w związku z tym, że ustawowo Komisja Rewizyjna jest zobowiązana do przedstawienia opinii, a później wniosku w sprawie absolutorium, opinia, która stanowi uzasadnienie projektu uchwały ma blisko 30 stron, w związku z tym jeśli Państwo pozwolą nie będę jej odczytywał w całości tych 30 stron, wiem, Państwo zapoznaliście się, poza tym nie chciałbym rywalizować z Panem Skarbnikiem w długości referowania tych istotnych spraw dlatego może tylko wnioski i zalecenia Komisji Rewizyjnej Rady Miasta Krakowa jednak odczytam, to są ostatnie 3 strony.

Podstawowy problem związany z realizacją budżetu za rok 2009, a wykryty w trakcie niniejszej kontroli wiąże się z pytaniem czy w trakcie realizacji budżetu 2009 nie został przekroczony dopuszczalny ustawą o finansach publicznych wskaźnik zadłużenia 60 %. W wielkościach względnych dług miasta Krakowa obliczony na koniec 2009 roku w stosunku do dochodów wykonywanych w roku 2009 wyniósł 62,7 %. Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski stoi na stanowisku, że wspomniany wskaźnik zadłużenia 60 % nie został przekroczony gdyż od kwoty całkowitego zadłużenia to jest 1.981.693.989.11 zł miasto może odliczyć kwotę 112.191.622,73 zł stanowiącą dług zaciągnięty w związku z umowami zawartymi z podmiotem dysponującym środkami, o których mowa w art. 5 ust. 3 ustawy z dnia 30 czerwca 2005 roku o finansach publicznych. Należy stwierdzić, że rzeczywiście zgodnie z tekstem przywołanej ustawy miasto od kwoty całkowitego zadłużenia 1.981 mln

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

może odliczyć kwotę stanowiącą dług zaciągnięty w związku z umowami zawartymi z podmiotem środkami, o którym mowa w art. 5 ust. 3 ustawy o finansach publicznych. Problem rodzi się jednak wraz z próbą oceny czy podana przez Prezydenta kwota 112 mln odpowiada rzeczywistej kwocie długu zaciągniętego w związku z umowami zawartymi z podmiotem dysponującym środkami, o których mowa w art. 5 ust. 3 ustawy. Istnieją poważne przesłanki by twierdzić, że podana przez Prezydenta kwota nie odpowiada rzeczywistości. Wiele wskazuje na to, że jest ona dużo mniejsza, co z kolei pociąga za sobą podejrzenie, że poziom zadłużenia miasta z uwzględnieniem zapisu, na który powołuje się Prezydent przekroczył dopuszczalny wskaźnik 60 %. Zespół finansowy Komisji Rewizyjnej ze względu na małą ilość czasu jaką otrzymał do analizy dokumentów nie rozstrzyga czy wskaźnik zadłużenia został rzeczywiście przekroczony, natomiast stanowczo stwierdza, że zestawienie dokumentów księgowych czyni zasadnym kwestionowanie zapewnień, że dopuszczalne zadłużenie nie zostało przekroczone w trakcie wykonywania budżetu za rok 2009. Ponieważ rozbieżności, które w najlepszym wypadku można wyjaśnić brakiem jedynie przejrzystości występują także w zestawieniach dostarczonych przez władze miasta dotyczące stanu zadłużenia spółek miejskich taka sytuacja nakazuje podchodzić z bardzo ograniczonym zaufaniem do prezentowanych przez miasto i spółki miejskie statystyk. Na podstawie zgromadzonych dokumentów zespół Komisji Rewizyjnej nie był w stanie w sposób wiarygodny określić poziomu zadłużenia spółek miejskich. Ze stanem finansów miasta i spółek miejskich ściśle wiąże się kolejny problem, na który należy zwrócić baczną uwagę, a mianowicie zjawisko wyprowadzania zadłużenia poza bilans budżetu miasta. W sytuacji balansowania stanu miasta Krakowa na granicy dopuszczalnego zadłużenia akceptacja sposobu finansowania hali w Czyżynach oznacza tolerowanie łamania, jeśli nie litery prawa, to w każdym razie jego ducha. W przywołanym przypadku Agencja Rozwoju Miasta – spółka akcyjna – zaciągając kredyt na około 450 mln zł wskazuje jako źródło spłat zadłużenia kapitał zapasowy spółki, który w tym celu zostanie dokapitalizowany przez Gminę Miejską Kraków. Uznanie, że takie zjawisko nie oznacza wzrostu zadłużenia miasta jest równoznaczne z uznaniem tzw. kreatywnej księgowości za skuteczny środek rozwiązywania rzeczywistych problemów. Rozstrzygnięcie kwestii czy wskaźnik dopuszczalnego zadłużenia został przekroczony jest sprawą ważną, ale nie najpoważniejszą z punktu widzenia rzeczywistego stanu finansów miasta. Tolerowanie zjawiska tzw. wyprowadzania zadłużenia poza bilans budżetowy oznaczało także zgodę na sprowadzenie funkcji kontrolnych Rady Miasta w zakresie zasadę finansowych do poziomu funkcjonariuszy oceniających miejskich księgowych za pomysłowość i kreatywność w rozwiązywaniu rzeczywistych problemów poprzez pomijanie ducha prawa. Pominięcie milczeniem sposobu finansowania hali w Czyżynach byłoby szczególnie niezrozumiałe w kontekście obecnego kryzysu finansowego, a zwłaszcza w kontekście przypadku Grecji, który jasno pokazuje do czego może prowadzić rozwiązanie rzeczywistych problemów przez tzw. kreatywną księgowość. Rozpatrując stan zadłużenia miasta Krakowa w roku światowego kryzysu gospodarczego należy postawić pytanie o źródła problemów finansowych miasta, czy tkwi ono bardziej w błędnych decyzjach władz miasta czy też raczej wynika z trudnej sytuacji otoczenia. W celu rozstrzygnięcia tej kwestii należy przyjrzeć się jak Kraków w czasach koniunktury gospodarczej lat 2005 -2008 przygotowywał się do wystąpienia w systemie kapitalistycznym – póki co – cyklicznie występującego kryzysu gospodarczego. Przywołane zestawienia stanu finansów publicznych porównywalnych wielkością do innych miast do Krakowa wskazuje jednoznacznie, że poziom zadłużenia Krakowa dobiegał wyraźnie od wielkości zadłużenia 12 miast metropolitalnych. Należy zwrócić uwagę nie tylko na fakt, że zadłużenie Krakowa w latach 2005 – 200 utrzymywało się na poziomie przekraczającym 50 %, ale także, albo przede wszystkim na to, że tak wysoki poziom zadłużenia utrzymywał się mimo gwałtownego

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

wzrostu dochodów budżetowych. Warto przypomnieć, że w latach koniunktury gospodarczej dochody budżetowe miasta zostały zrealizowane w następujących wysokościach: w 2005 roku – 2 mld 018 mln, w 2006 – 2 mld 327 mln, w 2007 – 2 mld 809 mln i w 2008 – 2 mld 990 mln. Przy okazji kontroli związanej z udzieleniem absolutorium należy zwrócić uwagę, że Radni Miasta na wykonanie tak trudnej zakresowo rozległej kontroli mają około 3-tygodni lub zaledwie kilka dni jeśli zażądają innych dokumentów księgowych w celu weryfikacji danych. W tym roku zespół finansowy Komisji Rewizyjnej otrzymał sprawozdanie 19 marca, 1 kwietnia zwrócił się z prośbą o przekazanie innych dokumentów księgowych otrzymując je 8 kwietnia i zespół zaprezentował sporządzone przez siebie sprawozdanie 13 kwietnia, w którym wnioskuje o przekazanie następujących dokumentów związanych z ustaleniem rzeczywistego stanu finansów miasta RB PPP za I i II półrocze 2009 oraz RB ST na koniec 2008 i 2009, przekazanie informacji na temat wskaźnika zadłużenia do dochodów wykonanych na podstawie art. 169 ust. 1 i 2 ustawy z dnia 30 czerwca 2005 roku o finansach publicznych postawienia wniosku o nieudzielenie absolutorium. Komisja podkreśla, że przedmiotem jej prac była ocena wykonania budżetu za rok 2009 co nie może być utożsamiane w świetle obowiązujących przepisów z oceną całokształtu działalności Prezydenta Miasta, wykonanie założonego planu w zakresie wydatków inwestycyjnych na inwestycje strategiczne na poziomie 92,9 % i 96 % w zakresie wydatków na inwestycje programowe uznaje się za prawidłowe biorąc pod uwagę skalę programów inwestycyjnych. Tym samym daje to podstawę do sformułowania wniosku o udzielenie absolutorium z tytułu wykonania budżetu. Ja teraz sobie pozwolę dwa słowa komentarza w związku z tym, że Komisja Rewizyjna jak corocznie pracowała nad absolutorium, nad sprawozdaniem powołując dwa zespoły kontrolne, zespół finansowy i zespół inwestycyjny, zespół finansowy proponował postawienie wniosku o nieudzielenie absolutorium, zespół inwestycyjny o udzielenie absolutorium, w związku z powyższym przygotowanie opinii i połączenie tych dwóch sprawozdań może tutaj czasami wyglądać, może robić wrażenie, że nie jest to spójny dokument, natomiast ta opinia jak również wniosek został przekazany do Regionalnej Izby Obrachunkowej, która na ten temat nie miała żadnych uwag w związku z tym jak rozumiem Regionalna Izba Obrachunkowa przyjęła ten dokument bez uwag. I ostatnia, to była opinia Komisji Rewizyjnej, natomiast teraz chciałbym odczytać informacje dotyczące wniosków, które Komisja Rewizyjna przedkłada Radzie Miasta Krakowa.

Wniosek Komisji Rewizyjnej Rady Miasta Krakowa w sprawie absolutorium dla Prezydenta Miasta Krakowa za rok 2009.

Komisja Rewizyjna postanowiła wystąpić do Rady Miasta Krakowa z wnioskiem o udzielenie absolutorium Prezydentowi Miasta Krakowa za rok 2009 głosując w obecności 10 członków Komisji, za wystąpieniem z wnioskiem o udzielenie absolutorium 5 głosów, za wystąpieniem z wnioskiem o nie udzielenie absolutorium 2 głosy, przy 3 głosach wstrzymujących się. Korzystając jeszcze z okazji, że prezentuję ten projekt uchwały, druk 1627, chciałbym tylko powiedzieć, że dziś na posiedzeniu Komisji Rewizyjnej dokonaliśmy autopoprawki, która poprawiła podstawę prawną, była też propozycja drugiej autopoprawki, która zgodnie z wyrokiem Wojewódzkiego Sądu Administracyjnego w Kielcach proponowała, była propozycja, aby paragraf 1 zmienić, zapis w paragrafie 1 gdyż choćby doświadczenia zeszłoroczne pokazują, że stawianie w projekcie uchwały informacji dotyczącej wykonania bądź, udzielenia bądź nie udzielenia absolutorium sprawiło prawne problemy nie tylko zresztą nam Radnym, ale i w odbiorze zewnętrznym, okazało się, że według wyroku Sądu Administracyjnego w Kielcach i kilku innych wyroków ten paragraf powinien być trochę inaczej precyzowany. Ja może odczytam dwa zdania z tego wyroku mając nadzieję, że w latach następnych zapis tego pierwszego paragrafu będzie inny i nie będzie w związku z tym pewnych niejasności, wątpliwości. Wyrok z 31 stycznia 2006 roku Wojewódzkiego Sądu

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

Administracyjnego w Kielcach. Biorąc pod uwagę artykuł 28 ustęp 2 ustawy o samorządzie gminnym oznacza on, że głosowanie w sprawie absolutorium jest sprawą, że przedmiotem głosowania jest sprawa udzielenia absolutorium, a nie wniosek Komisji Rewizyjnej. Z wnioskiem Komisji Rewizyjnej Radni się tylko zapoznają, w konsekwencji Radni głosują nie nad wnioskiem Komisji Rewizyjnej, ale dokonują wyboru alternatywnego za udzieleniem absolutorium i przeciw udzieleniu absolutorium. Absolutorium zostanie udzielone gdy za jego udzieleniem głosowało więcej niż połowa ustawowego składu Rady Gminy, odwrotnie, jeżeli ustawowa większość ustawowego składu Rady Gminy wypowie się przeciw to absolutorium nie zostanie udzielone. Wyniki takiego głosowania stanowią podstawę do sporządzenia uchwały odpowiednio o udzieleniu lub nieudzieleniu absolutorium. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Ja tylko chciałem Panu Przewodniczącemu przypomnieć, że Regionalna Izba Obrachunkowa pozytywnie zaopiniowała w Krakowie do wniosku Komisji Rewizyjnej w sprawie absolutorium dla Prezydenta Miasta Krakowa z tytułu wykonania budżetu lecz z poprawkami, z uwagami, a Pan powiedział, że bez uwag, z uwagami, mamy uwagi. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Przewodniczącego Stanisława Ziębę.

Radny – p. St. Zięba

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Zgłaszałem się do dyskusji jeszcze w ramach 2 minut, albo może i pięciu, ponieważ nie zabierałem głosu jako Radny, po wyjaśnieniach Pana Skarbnika, a także Pełnomocnika czy też Dyrektora – przepraszam, że nie dość dokładnie znam funkcje, ale może jednak najpierw do wniosku Komisji Rewizyjnej prezentacji tej uchwały, a więc jak Państwo zauważyli, że wnioski Komisji Rewizyjnej – przynajmniej w moim odczuciu – nie są tożsame z projektem uchwały, końcowym projektem uchwały, która to wnioskuje do Rady o udzielenie absolutorium dla Prezydenta Miasta Krakowa. Natomiast wnioski Komisji Rewizyjnej jakby może nie przeczą, ale w niektórych momentach tak. Jak na wstępie mojego wystąpienia Klubu Platformy zwróciłem uwagę na niezgodność parytetową tej Komisji i tutaj tak mi się wydaje, ale nie tylko mi się wydaje bo jestem przekonany, że nastąpiło siłowe rozstrzygnięcie i głosowanie nad wnioskiem absolutoryjnym, zatem też Grupa Radnych wystąpi z projektem uchwały, który na podstawie wyroku Sądu w Kielcach wspomnianego przez Pana Przewodniczącego Komisji Rewizyjnej daje taką możliwość, aby taki projekt złożyć i to tyle jeżeli chodzi o to w jakim trybie i w jakiej formie znajdujemy się jeżeli chodzi o projekt uchwały Komisji Rewizyjnej. Natomiast parę zdań jeszcze to poprzedniej dyskusji, a właściwie odczuć czy też uwag Pana Skarbnika i Pełnomocnika. Padały słowa dość niedobre chyba między innymi – bądźcie uczciwi, to Radni uchwalają i są winni itd., słupki przecież nieźle się prezentują, a reszta to przecież winni Radni bo przecież cały czas podejmują uchwały – koledzy z PiS jako jedyny zarzut przedstawili Klubowi Platformy – że przyczyniliśmy się do uchwalenia budżetu na 2009 rok – a kilka miesięcy temu zrobiliście ogromne larum, że postąpiliśmy odwrotnie. Budżet na 2010 rok, który wyście uchwalili, a który jest rzeczywiście dużo gorszy niż ten, który był uchwalany na 2009 rok, ale to już inna sprawa, dużo się zmieniło, nie wiem na jak długo. Natomiast powiem tak, brak partnerskich relacji i łajanie Radnych, choćby za niezrealizowane uchwały i tutaj proszę Państwa ja muszę to powiedzieć, wielu z Państwa zna sytuację, proszę mi wybaczyć o moje osobiste odczucie – niezrealizowanej uchwały co do zakupu PET, nie życzę nikomu żeby było mu potrzebne to urządzenie, ale jeżeli chodzi o niezrealizowane uchwały w danym roku to zwyczaj był taki, zwyczaj był taki – ja mówię o zwyczajach dobrych – że niezrealizowane z jakichś względów

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

uchwały Pan Prezydent starał się w następnym budżecie zapisywać, tu akurat zapomniał. Dziękuję bardzo.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Ja chciałbym otworzyć dyskusję, ale zanim, zabiorę tylko ja głos, zanim padnie Pana Pawła daleko idący wniosek, ale muszę zabrać bo kolejny raz Pan Przewodniczący zarzuca o parytetach. Chciałbym Panu przypomnieć, że Pan, ja jako Przewodniczący nie będę wyciągał za uszy Państwa żebyście weszli do Komisji bo macie tam jedną osobę, którą powinniście wskazać, a do dzisiaj nie wskazaliście więc proszę mieć pretensje również do siebie, a nie ciągle tylko do Przewodniczącego, również dobrze pamięta Pan, że macie 3-ch, a powinniście mieć 4-ch i w parytetach tak jest, do dzisiaj nie wpłynął żaden wniosek od Platformy Obywatelskiej żeby dokooptować do tej Komisji. Po drugie, jest 2-ch niezależnych, których trzeba odwołać, wpłynęło, Pan uważa, że ja powinien wskazywać palcem i powiedzieć – odwołam pana, pana, pana – jest na to czas, jest Klub Niezależnych, którzy wskażą osoby i zostaną odwołane, a więc proszę tutaj nie insynuować jakichś dywagacji w stosunku do mojej osoby bo trzeba być samemu w porządku żeby zarzucać komuś nieporządek, bardzo Pana o to proszę. Natomiast otwieram dyskusję, jest tutaj Pan, dla sprostowania, proszę bardzo.

Radny – p. Ł. Osmenda

Panie Przewodniczący ja chciałem sprostować ponieważ mamy tutaj do czynienia z pewnym nadużyciem, które się tu pojawia w niektórych głosach oraz nie tylko nadużyciem, ale też również próbą wywarcia presji na Państwa Radnych, że na Komisji Rewizyjnej są jakieś siłowe rozwiązania. No więc te siłowe rozwiązania są następujące, za udzieleniem absolutorium głosowało 5 osób, przeciwko 2 oraz 3 się wstrzymały. Ja rozumiem, że Pan Przewodniczący Zięba ma jakieś siłowe rozwiązania wobec swoich członków Klubu, którzy również podjęli inne, głosowali zupełnie inaczej niż wskazuje to Pan Przewodniczący. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Z wnioskiem formalnym bardzo proszę.

Radny – p. P. Sularz

Szanowni Państwo!

Ponieważ dzisiaj porządek obrad jest niezwykle obciążający i czekają nas również bardzo ważne kwestie tak, aby je rozstrzygnąć i to kwestie, które musimy rozstrzygnąć w odniesieniu do bezpośrednich interesów mieszkańców, a sądzę, że każdy ma już wyrobione zdanie w sprawie absolutorium w związku z powyższym składam wniosek formalny o zamknięcie dyskusji. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

O przerwanie dyskusji?

Radny – p. P. Sularz

W takim razie modyfikuję swój wniosek o zamknięcie listy mówców.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Proszę o przedstawienie listy. Ja miałem wpisane 3 osoby i mam tutaj napisane. Zamykam listę mówców, każdy ma dwie minuty czasu, ale musimy ten wniosek przegłosować, bardzo

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

proszę sprawdzimy czy jest kworum, proszę o zajęcie miejsce, sprawdzimy kworum, czy jest kworum. W takim razie przystępujemy do głosowania.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za wnioskiem o zamknięcie listy mówców?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Bardzo dziękuję, proszę o wydruk.

20 głosów za,

przeciw 15,

wstrzymało się 1. Stwierdzam, że Rada postanowiła zamknąć listę mówców. Przypominam Panom Radnym, że obowiązuje dwie minuty. Proszę o wydruk, proszę o przygotowanie się Pana Radnego Grzegorza Stawowego.

Radny – p. G. Stawowy

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja chyba byłem trzeci, ale rozumiem, że to jest w tej chwili już bez znaczenia kto się w jakiej kolejności zgłosił. Panie Skarbniku przyjmijmy na moment, że tak jak Pan twierdzi nie mamy zielonego pojęcia o podatkach, przyjmijmy na moment, że tak jest i przyjmijmy na moment, że powiedziałem, że zmieniamy PIT-y i CIT-y w całym kraju, trochę mi Pan uwłacza założeniem, że ja z mównicy na Radzie Gminy chcę zmieniać podatek PIT i CIT w całym kraju, nawet przyjmując założenie, że Stawowy o tym nie ma zielonego pojęcia. Ja mówiłem o czymś zupełnie innym tylko Pan słucha bardzo wybiórczo. Ja mówiłem o tym, że jaki wpływ na dochody z tych podatków na rzecz gminy, a wiadomo, że są ułamkowe, nie jest cały, będą miały decyzje, które wbrew temu co Pan mówi nie podjęła Rada Miasta tylko Prezydent Krakowa bez zgody Rady Miasta o podniesieniu czynszów za lokale użytkowe i podniesieniu opłaty za użytkowanie wieczyste, jaki wpływ te podwyżki będą miały na działalność firm w związku z tym na zatrudnienie i ewentualnie zwolnienia. Ja mówiłem o tym, ale Pan bardzo wybiórczo to słuchał, w związku z tym obawiam się, że podnoszone przez Pana argumenty, że wzrost bezrobocia o 50 % w ciągu poprzedniego roku to nie jest koniec wzrostu bezrobocia w Krakowie z powodu błędnych decyzji, między innymi z powodu błędnych decyzji Prezydenta Miasta, na które żadnego wpływu nie miała Rada Miasta. To jest pierwsza rzecz. Druga rzecz, w czasie debaty budżetowej potrafił Pan doskonale wyliczyć to czego Pan dzisiaj nie potrafi oszacować czyli jak wpływa podwyżka za lokale użytkowe, a szczególnie za użytkowanie wieczyste na dochody z podatków od mieszkańców, od podatków lokalnych na wysokość budżetu miasta, spieraliśmy się z tej mównicy i Pan doskonale przeliczał powierzchnie nowopowstałych mieszkań, centrów biurowych, handlowych i podwyżkę od użytkowania wieczystego na wzrost dochodów od nieruchomości argumentując to dość dobrze. Więc dzisiaj już Pan nie wie jak to oddziałuje, cztery miesiące i amnezja nastąpiła, przykra sprawa. Natomiast jeżeli Pan mówi o PPP i zarzuca mi Pan, że ja nie znam podstaw prawnych na jakich funkcjonuje to przypomnę, że ja mówiłem cytując jednego z Wiceprezydentów, który z systematycznością co trzy tygodnie opowiada nam w prasie jak to Chińczycy będą budowali III obwodnicę, tudzież centrum kongresowe lub jeszcze coś innego. Więc rozumiem, że o nieznamość prawa nie zarzuca Pan mnie ponieważ ja jestem tylko pośrednikiem między tym Wiceprezydentem Miasta, a dzisiejszym /.../ I ostatnia rzecz, ja nigdy nie twierdziłem, że należy płacić płatności przed terminem bo to jest kredytowanie i gdyby Pan to robił to najprawdopodobniej wcześniej czy później by się to źle skończyło dla Pana osobiście i dla nas gdybyśmy wyrażali na to zgodę. Ja mówiłem o tym żeby podejmować te inwestycje, które po pierwsze są finansowane ze źródeł zewnętrznych, a po drugie jako priorytetowa traktować te, które dadzą szansę na zwrot środków np. poprzez

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

dzierżawy powierzchni. Nie mówiłem nigdy o tym żeby finansować przed terminem płatności inwestycji bo to jest po prostu bez sensu i to jest nieracjonalna gospodarka finansowa. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję. Bardzo proszę Panią Radną Katarzynę Migacz, dwie minuty, ostrzegam, że będę wyłączał mikrofon.

Radna – p. K. Migacz

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Wysoka Rado!

Ja proszę Pana Skarbnika o wskazanie mi w opinii RIO, w którym miejscu RIO ustosunkowuje się do rozbieżności, na jakie wskazała Komisja Rewizyjna. Ja nie jestem w stanie gdyż ja w przeciwieństwie do strony Prezydenckiej nie dysponuję opinią RIO i nie mogę się nią posługiwać, opinii niestety do tej pory nie otrzymałam. Przytoczę część rozbieżności ze strony 6 i 7 opinii Komisji Rewizyjnej. Po pierwsze w załączniku 11 sprawozdania z wykonania budżetu zostały podane kwoty 16.397.953 plus 68.930.934, w sumie 85.328.888 zł, które różnią się od kwot podanych w odpowiedzi na pytanie numer 1 czyli 1.981.693.989,11 zł minus 1.869.502.366,38 zł to się równa 112.191.623 zł i od kwoty podanej w sprawozdaniu RBZ za rok 2009 /112.191.622,73 zł/. Po drugie w sprawozdaniach RB, NBS za rok 2009 w załączniku numer 26 do punktu 8 zostały podane kwoty 24.638.007,67 plus 6 mln to się razem równa 30.638.007,67, które podobnie jak w dwóch wcześniejszych przypadkach różnią się od kwot mianowicie 112.191.623 zł podanych w odpowiedzi na pytanie numer 1 i w sprawozdaniu RBZ za rok 2009. Czyli w związku z zaistniałą rozbieżnością pomiędzy kwotami podanymi w RBNDS, RBZ i sprawozdaniu z wykonania budżetu sprawdziło jakie kwoty zostały podane w sprawozdaniach RBPPP za I i II półrocze i tutaj mam apel do radnych PiS-u, nie umywajcie rąk, swoją decyzją dajecie i to w sytuacji balansowania miasta na poziomie dopuszczalnego wskaźnika zadłużenia – jeszcze raz powtórzę – dajecie Prezydentowi Jackowi Majchrowskiemu zielone światło do uprawiania kreatywnej księgowości.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dwie minuty.

Radna – p. K. Migacz

Mówicie, że można tak, dajecie Prezydentowi sygnał, że jeśli będzie taką politykę kontynuował to wy drogie Panie i Panowie z PiS-u taką politykę wyprowadzania problemów poza budżet będziecie nagradzać udzielaniem absolutorium. Jest to wyraz dużej hipokryzji zwłaszcza gdy PiS krytykuje Ministra Jacka Rostowskiego za uprawianie właśnie kreatywnej księgowości. O różnicach pomiędzy polityką rządu Donalda Tuska i Jacka Majchrowskiego napisałam tekst do Dwutygodnika „Kraków.pl”. Dobrze, aby Pan Przewodniczący Józef Pilch nie blokował takich tekstów, może dzisiejsza dyskusja wyglądałaby inaczej. W tym artykule wyjaśniam także co rozumiem pod pojęciem/.../

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Bardzo Panią proszę już minęło dwie minuty, zabieram Pani głos, bardzo proszę następnego mówcę.

Radna – p. K. Migacz

/.../ kreatywnej księgowości, ostatnie zdanie Panie Przewodniczący.

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Nie ma, dziękuję bardzo.

Radna – p. K. Migacz

Artykuł w ostatniej chwili przyblokowany przez Przewodniczącego Pilcha, polecam szczególnie Panu Skarbnikowi.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pana Radnego Zygmunta Włodarczyka, bardzo proszę. Mówił dwie minuty, bardzo proszę. Chciałbym się dowiedzieć gdzie tu jest wyłączenie mikrofonu. Po raz kolejny pytam, chciałbym wyłączyć mikrofon i nie wiem, który.

Radny – p. Z. Włodarczyk

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Prześwietna Rado!

Proszę Państwa ja chciałem się odnieść, bo już rzucanie cyfr, jak nie mamy do czego się odnieść to mogę powiedzieć, że 5 mln 280 w szóstej rubryce nie zgadza się z 4 mln, nie jesteśmy w stanie nawet teraz na ten temat dyskutować. Natomiast proszę Państwa nie jest ten poziom, my możemy mówić o pewnych odczuciach i możemy mówić na temat udzielenia absolutorium i do tego się chciałem odnieść, patrzę na Przewodniczącego Komisji Rewizyjnej, którego nie widzę, natomiast nie zgodzę się z jego interpretacją, która według mnie jest wprowadzaniem Rady Miasta w błąd dlatego, że Komisja Rewizyjna wyraziła swoją opinię z wnioskiem do Regionalnej Izby Obrachunkowej o udzielenie absolutorium i do takiej się Regionalna Izba Obrachunkowa odniosła i taki wniosek dzisiaj głosujemy. W związku z tym głos Pana Przewodniczącego Zięby, którego bardzo szanuję i głos Pana Przewodniczącego nie wiem, w którym idzie kierunku, że co, będziemy zmieniać teraz projekt uchwały na inny, to jest, proszę Państwa można różne rzeczy, można próbować, może ktoś nie zauważy, ale nie dajmy się zwariować. Faktem jest – nie jest to możliwe, znaczy teoretycznie wszystko jest możliwe, ale po prostu legislacyjnie według mnie jest niemożliwe bo po prostu inny wniosek opiniowała Komisja Rewizyjna, nad innym wnioskiem dyskutowaliście, a chcecie co innego głosować. Można, ja wiem, że większość może wszystko, jeszcze jak się złoży to można. Idę dalej, mówienie o wartościach pewnych naddanych czyli wnioskach Komisji Rewizyjnej, które jakby nie przystają do tekstu, do opinii też nie za bardzo zgrywa się bo jak się wczytamy w ten wniosek Komisji Rewizyjnej to powiem szczerze, no też nie bardzo wiem kto jak głosował bo wnioski są takie, które – bez komentarza. Natomiast co do mojej przedmówczyń chciałem powiedzieć, że ja w swojej skrytce mam opinię Regionalnej Izby Obrachunkowej i inni Radni z tego co się pytałem to też mają. W związku z tym nie wiem czemu Pani Kasi tutaj zabrali to, ktoś, jacyś źli ludzie, albo nie zamknięta skrytka. W związku z powyższym prosiłbym Pana Przewodniczącego i prosiłbym Biuro Rady o jednoznaczne – kończę już, wiem, 14 sekund, dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję. Nie można tak, jednym trzy, a już Państwo z Platformy pokazujecie dwie. Bardzo proszę Pan Bogusław Kośmider.

Radny – p. B. Kośmider

Proszę Państwa są – według mnie – dwie kwestie. Dyskutujemy teraz nad wnioskiem Komisji Rewizyjnej w sprawie udzielenia absolutorium, niektórzy mówią, że jeżeli RIO stwierdziło, że jest pozytywna opinia to tak naprawdę my nie mamy nad czym gadać bo to jest sprawa oczywista, niektórzy mówią, że jeżeli słupki się zgadzają to też nie ma o czym gadać bo

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

sprawa jest oczywista. Gdyby tak było to ustawodawca jednoznacznie by powiedział, że jeśli coś przekracza 90 % to jest wykonane i Rada tylko przyklepuje to, tak nie jest. Rada jest w tym zakresie suwerenem i decyduje według swojego sumienia i przekonania. I to jest pierwsza sprawa. I sprawa druga, chyba potwierdzają to wyroki sądów administracyjnych, które dają coraz większą podmiotowość Radzie w tym zakresie, ja bym nie bagatelizował tego co mówił Pan Gilarski i Pani Migacz, że wyroki sądów administracyjnych w zakresie głosowania w sprawie absolutorium idą w kierunku, głosuję za absolutorium, głosuję przeciw absolutorium. Jeżeli tego nie zrobimy, a wiemy, że gdzie indziej czegoś takiego nie zrobiono, zostało to zaskarżone i zostało to przez sąd administracyjny wyrokiem – nie wiem czy prawomocnym, ale chyba tak – uchwalone czy zasądzone to głosując inaczej stawiamy się w sytuacji, że ta uchwała może przez kogoś zostać zaskarżona i przez Sąd Administracyjny unieważniona i prosiłbym żeby ten aspekt sprawy bardzo poważnie wziąć pod uwagę ponieważ to nie jest tak, że my możemy wszystko i to nie jest tak, że dla nas wykładnią się jakieś opinie nawet najlepszych prawników, także dla nas wykładnią nie są wyroki sądu bo one nie stanowią prawa, ale one określają interpretację prawa. Stąd uprzejmie Państwa proszę, aby ten aspekt sprawy głosowania za lub przeciw wziąć pod uwagę. To nie jest tak, że mają się zgadzam słupki i ma być pozytywna opinia Izby Regionalnej i jak coś takiego jest to w zasadzie my jesteśmy tylko przyklepywaczem decyzji. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu, II czytanie projektu oraz głosowanie odbędzie się na XCIX Sesji o godzinie 17.00 bez możliwości odstąpienia od II czytania. Proszę bardzo prostować.

Radny – p. Z. Włodarczyk

Ja bardzo krótko w kwestii sprostowania do Pani Katarzyny Migacz, nie wiem czy mnie słyszy, chodziło mi o opinię do Regionalnej Izby odnośnie Komisji Rewizyjnej, nie wcześniejszą.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dobrze, dziękuję bardzo. Kolejny druk:

ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2010 /dot. zmian w planie dochodów, zmian w planie wydatków w działach 600, 750, 754, 801, 851, 852, 853, 854 i 900 oraz zmian w planie wydatków w działach 750, 754, 852 i 854 – zadania priorytetowe dzielnic/.

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1632, referuje Pani Dyrektor w imieniu Pana Lesława Fijała, bardzo proszę.

Dyrektor Biura Budżetu Miasta – p. M. Okarmus

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Projekt uchwały zwiera zwiększenie planu dochodów i wydatków, jest to o łączną kwotę 7.738.723, jest to w związku z umowami zawartymi na realizację programów unijnych wymienionych szczegółowo w uzasadnieniu. Następną zmianą jest to przeniesienie w ramach planu dochodów, 172.275.566, związane jest to z wprowadzeniem rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 2 marca 2010 roku w sprawie szczegółowej klasyfikacji dochodów i wydatków, przychodów i rozchodów oraz środków pochodzących ze źródeł zagranicznych, klasyfikacja obowiązuje zgodnie z tym rozporządzeniem od 1 stycznia 2010 i jest to, zmiany są dokonane w załączniku numer 1 do niniejszej uchwały. Następne zmiany dotyczą zmiany

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

w treści ekonomicznej wydatków 315 tys. jest przeniesienie planu wydatków bieżących na wydatki inwestycyjne na zakupy inwestycyjne Komendy Miejskiej Policji. Kolejne zmiany jest to przeniesienie w ramach planu wydatków inwestycyjnych, kwota 489 tys., zmniejszenie w zadaniu budowa ekranów akustycznych – kwota 80 tys. zł, następnie zwiększenie w zadaniu Park Lotników Polskich z przeznaczeniem na zagospodarowanie terenu – kwota 80 tys., zmniejszenie w zadaniu Park Zaczarowanej Dorożki w związku z oszczędnościami po rozstrzygnięciu przetargu 409 tys. i zwiększenie w zadaniu budowa kanalizacji opadowej w ulicach Rokitniańska i Ostroroga. Następne zmiany dotyczą przeniesienia między działami w ramach planu wydatków bieżących 2.400 zł z zadania nadzór właścicielski nad zakładami opieki zdrowotnej z przeznaczeniem na realizację programu profilaktyki promocji zdrowia, kolejna zmiana 20.300 w ramach zadań uznawanych przez dzielnice za priorytetowe, dotyczy to Dzielnic V i XVIII, są to dwie zmiany klasyfikacji budżetowej oraz zakresu rzeczowego i jednostki realizującej. Kolejne zmiany dotyczą zwiększenia planu dochodów własnych jednostek budżetowych, zarówno zwiększenie dochodów jak i wydatków zgodnie z rozporządzeniem Ministra Finansów z 2006 roku i zgodnie z załącznikiem Nr 4 do niniejszej uchwały. Dziękuję.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Dziękuję bardzo. Opinia Komisji Budżetowej pozytywna. Otwieram dyskusję, bardzo proszę, nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu. Zgodnie z paragrafem 36 ust.3 Statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na 4 maja do godziny 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek do 6 maja godzina 15.00. W przypadku zgłoszenia wniosku o odstąpienie od II czytania, wyjątkowo Rada Miasta może na wniosek co najmniej 15 Radnych odstąpić od II czytania.

Szanowne Panie, Szanowni Panowie **OŚWIADCZENIA I KOMUNIKATY.**

Nie widzę. W takim razie przystępujemy do sprawdzenia obecności. Bardzo proszę przygotować system do sprawdzenia obecności. Bardzo proszę o wydruk.

Zamykam obrady XCVIII zwyczajnej Sesji Rady Miasta Krakowa. Szanowni Państwo w tej chwili będzie 5 minut przerwy żeby przygotować system do kolejnej Sesji.

Radny – p. W. Kozdronkiewicz

Szanowni Państwo!

W niedzielę i w sobotę był Maraton CRACOVIA, w którym uczestniczyło 3.100 zawodników, wśród nich było 3-ch Radnych Miasta Krakowa, Przewodniczący Dzielnic IX Pan Adam Migdał z czasem ukończył Maraton 4,58 i dwaj nasi koledzy Łukasz Słoniowski z czasem 4,07 i Pan Paweł Bystrowski z czasem 4,27, z takim wynikiem ukończyli Maraton, chciałbym z tego miejsca jako członek Komitetu Organizacyjnego CRACOVIA MARATON bardzo im podziękować za to, że godnie nas reprezentowali.

Radny – p. J. Pilch

Ja tylko chciałbym przypomnieć Paniom i Panom Radnym, że zostało Państwu dwa dni do złożenia oświadczeń majątkowych, przypominam dwa dni.

Radna – p. M. Radwan – Ballada

Proszę Państwa wczoraj ukazała się w prawie bardzo miła dla nas informacja mianowicie Szpital im. Stefana Żeromskiego, jest najlepszym szpitalem, dostał taką wspaniałą pochwałę i proszę Państwa naprawdę gratuluję Panu Dyrektorowi Ślęzakowi, że pod jego dyrekcją

XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA
28 kwietnia 2010 r.

szpital tak idzie do przodu i że to jest, a sobie samej gratuluje, że to jest nasz szpital miejski bo tylko ten jeden szpital miejski zdobył aż taką wielką pochwałę.

Przewodniczący obrad – p. J. Pilch

Chciałbym, Szanowne Panie i Szanowni Panowie, Pani Przewodnicząca – bardzo bym prosił o chwilę uwagi. Informuję Państwa Radnych, że XCIX Sesja Rady Miasta Krakowa ze względów formalnych rozpocznie się po zakończeniu 2. posiedzenia XCVII Sesji.

Na podstawie kaset magnetofonowych
stenogram wykonała:
Maria Duś